



JEUDI 23 JUN 1994

No 35689 - 114e année  
J.A. 2300 La Chau-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Partenariat pour la paix

## Adhésion russe

La Russie a adhéré mercredi à Bruxelles au Partenariat pour la paix. Le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozyrev a signé au nom de son pays le document proposé par l'OTAN.

Page 2

Rwanda

## La France rassurante

Les Casques bleus originaires de pays d'Afrique franco-phonie ont quitté Kigali hier alors que la France tentait de rassurer en promettant une intervention limitée dans le temps et dans l'espace.

Page 2

Service civil en Suisse

## Appliqué en 1996

Seules les personnes pouvant rendre crédible devant une commission civile qu'elles ne peuvent concilier le service militaire avec leur conscience seront admises au futur service civil. Sa durée équivaldra à une fois et demie celle de la totalité des jours de service militaire.

Page 4

Grand Conseil neuchâtelois

## Curieuses pratiques

Nous ne saurions dire si le Conseil d'Etat prépare mal ses dossiers ou si, au contraire, les groupes parlementaires ne font pas leur travail correctement. Toujours est-il que lors de la session qui s'est achevée hier, le phénomène consistant à contester chaque rapport sans, finalement, aller jusqu'au bout, a été la règle générale. Un manque d'efficacité qui nécessitera l'organisation d'une séance de relevée lundi prochain!

Page 27

World Cup: la Suisse bat la Roumanie et est virtuellement qualifiée

# Le ticket choc

Pour son premier match remporté en Coupe du monde depuis 40 ans, les Helvètes ont pratiquement gagné leur ticket pour le second tour. Ticket choc pour la Suisse. Elle a causé une énorme surprise hier à Detroit en faisant «exploser» la Roumanie qui venait de terrasser la Colombie.

Les quatre «Allemands» ont pris une place prépondérante dans cette victoire historique, face à une Roumanie méconnaissable: Alain Sutter (photo Keystone-AP) a ouvert le score (16e), Stéphane Chapuisat a inscrit le but du 2-1 (53e), Adrian Knup (VfB Stuttgart) a fini d'assommer les Roumains par un doublé (67 et 73es), alors que Ciriaco Sforza a effectué la passe décisive sur le 3e but. Le collectif dans son ensemble mérite les louanges.

● Pages 7, 8, 9 et 11



Un premier projet d'assurance-maternité envoyé en consultation

## «Modeste mais solide»

Ruth Dreifuss a qualifié de «modeste mais solide» le projet d'assurance-maternité qu'elle a présenté hier. Il ne concerne, pour l'instant, que les femmes exerçant une activité lucrative et nécessitera une ponction de 0,4% sur l'ensemble des salaires. Il s'agit de couvrir la perte de gain durant un congé-maternité de 16 semaines. Les milieux intéressés ont jusqu'à fin septembre pour donner leur avis mais, d'ores et déjà, les syndicats applaudissent et le patronat secoue la tête.

Berne  
François NUSSBAUM

Voté en 1945, un article de la Constitution donne mandat à la Confédération d'instituer une assurance-maternité. Après un demi-siècle d'attente, il devient urgent de combler cette lacune, a ironisé Ruth Dreifuss. D'autant plus que l'ensemble des pays européens connaissent, à cet égard, une législation beaucoup plus développée.

### INCOHÉRENCES

On ne favorise guère, en Suisse, les possibilités de concilier vie familiale et vie professionnelle. En plus, certaines femmes bénéficient d'un congé payé de 16 semaines (par convention collective), alors que d'autres n'ont que six semaines, dont trois payées. Selon Ruth Dreifuss, de

telles incohérences sont inadmissibles.

Le projet présenté hier propose donc une assurance-maternité obligatoire qui couvre un congé de 16 semaines (dont 12 au moins après l'accouchement) pour toutes les femmes exerçant une activité lucrative (employées ou indépendantes). La tentative, en 1987, d'inclure les ménagères avait lamentablement échoué devant le peuple. Elles seront prises en compte dans une phase ultérieure, de même que l'idée d'un congé parental.

### 700 MILLIONS

Les allocations versées couvriront la perte de gain, jusqu'à concurrence d'un salaire mensuel de 8100 francs. Durant le congé, les cotisations aux autres assurances (AVS, AI, chômage) seront à charge de l'assurance-maternité, y compris la part patronale. A noter qu'un congé de quatre semaines est prévu lors de l'adoption d'un enfant.

Le Département fédéral de l'intérieur (DFI) a calculé que les prestations versées se monteraient à 700 millions de francs par an. Pour les financer, il suffira d'une ponction de 0,4% sur l'ensemble des salaires (à partager entre employés et employeurs, sauf pour les indépendants). Il devrait en résulter un excédent de 170 millions pour alimenter une réserve. Aucune

subvention fédérale ou cantonale n'est prévue.

### 10 FRANCS PAR MOIS

Selon les estimations du DFI, les employeurs paient actuellement environ 340 millions par an pour les congés maternels, soit dans le cadre de conventions collectives, soit en application du Code des obligations. C'est déjà la moitié du coût de la future assurance (700 millions).

Ce total ne devrait donc pas changer: il sera simplement mieux réparti, notamment au profit des entreprises qui emploient beaucoup de femmes.

Quant aux salariés, c'est un supplément de 0,2% du salaire qui leur est demandé, en solidarité avec les femmes et les enfants qu'elles mettent au monde. Pour un salaire mensuel de 5000 francs, cette contribution s'élève à 10 francs. F.N.



OPINION

## On va de l'avant

Malgré la menace des hautes instances économiques du pays, qui préconisent un gel des acquis sociaux, Ruth Dreifuss a tenu sa promesse: le projet d'assurance-maternité est arrivé avant l'été. On va donc courageusement de l'avant, avec ce demi-siècle à rattraper sur le mandat constitutionnel.

Le projet est parfaitement dosé pour passer la rampe: avec 16 semaines de congé payé, la Suisse ne fera pas trop mauvaise figure, même dans une Europe dans l'ensemble plus généreuse. Et on écarte provisoirement les ménagères de cette opération, pour ne pas répéter le ratage de 1987.

Financièrement, la nouvelle assurance coûtera 700 millions par an, dont la moitié à charge des employés: ceux-ci devront renoncer à 0,2% de leur salaire. C'est peu, mais s'y ajouteront une petite augmentation des cotisations AI et, probablement, une plus importante augmentation des cotisations de l'assurance-chômage.

Les assurés sont donc appelés à financer largement ce nouvel instrument, dans la mesure où ils paient déjà leur part des congés maternité par le biais tortueux des autres assurances (perte de gain, maladie, etc). Les syndicats sont toutefois prêts à soutenir le projet.

La réaction négative du patronat, en revanche, est un peu affligeante. Globalement, les employeurs ne déboursent pas un franc supplémentaire: une partie d'entre eux paie déjà 340 millions pour financer les congés maternité. La nouvelle assurance ne fera que répartir cette somme sur l'ensemble des entreprises.

Leur argument de «nouvelle ponction sur les salaires» ne joue donc pas. Leur deuxième raison est que la maternité est déjà «largement» protégée dans les conventions collectives. On rappellera qu'une salariée sur deux n'est pas au bénéfice de telles conventions: elle n'a droit qu'à huit semaines de congé, payées selon son ancienneté (parfois trois semaines).

Quant à envisager une autre forme de financement des assurances sociales (leur troisième argument), il n'y a qu'une alternative: si on abandonne la ponction salariale, il faut augmenter l'impôt de consommation. Or, si nos souvenirs sont bons, le patronat était prêt à torpiller une nouvelle fois la TVA parce que le taux proposé (6,5%) lui paraissait exorbitant.

Il faut espérer que ces fleurons de la haute économie mettront à profit les trois mois de consultation sur l'assurance-maternité pour peaufiner un argumentaire un peu plus crédible. On ne demande qu'un traitement décent des femmes qui accouchent, dans une Suisse qui commence, aussi dans le domaine social, à faire tache en Europe.

François NUSSBAUM

CHRYSLER Jeep  
THE NUMBER 1 FROM USA



Auto-Centre  
Emil Frey SA  
Tél. 039/28 66 77

Partenariat pour la paix: «Pas un Yalta 2, mais un Bruxelles 1»

# La Russie a adhéré

**La Russie a adhéré hier à Bruxelles au Partenariat pour la paix. Le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozyrev a signé au nom de son pays le document proposé par l'OTAN. «Ceci n'est pas un Yalta 2, mais un Bruxelles 1». M. Kozyrev a expliqué ainsi que l'Alliance atlantique et Moscou ne voulaient pas une nouvelle division du monde.**

M. Kozyrev s'est dit «convaincu» qu'en ouvrant un nouveau chapitre de leurs relations, la Fédération russe et l'OTAN contribueraient à construire une «Europe plus stable et plus sûre».

Le secrétaire d'Etat américain, Warren Christopher, a pour sa part déclaré que «l'accession de la Russie au Partenariat pour la paix reflète la politique qui consiste à étendre à l'Est les institutions qui ont permis à l'Ouest d'arriver à une sécurité et à une prospérité sans précédent».

Le secrétaire d'Etat a fait valoir que de bonnes relations OTAN-Russie «serviront les intérêts de cette alliance. Elles ser-

viront les intérêts de la Russie et elles serviront les intérêts de tous les pays d'Europe». Il s'est en outre félicité que des manœuvres militaires du Partenariat soient prévues cet automne en Pologne.

De cette manière, a-t-il dit, le Partenariat construira les habitudes de coopération qui sont le sang de cette alliance et pourra ouvrir la voie à une expansion de l'OTAN.

«Nous voulons créer une Europe non seulement libérée de la guerre, mais aussi libérée de la peur. Nous ne devons pas répéter les erreurs du passé de l'Europe. La sécurité de certains ne peut être assurée grâce à l'insécurité des autres», a de son côté déclaré le secrétaire général adjoint de l'OTAN, Silvio Balanzino.

«L'expansion de l'OTAN, quand elle arrivera, ne veut pas dire isoler la Russie, ni établir de nouvelles divisions ou frontières, et ne nous éloignera pas d'une Europe unie. Elle doit être vue comme une contribution à la stabilité dans une nouvel ordre euro-atlantique», a ajouté M. Balanzino.

La Russie s'est à de nombreuses reprises opposée à l'élargissement à l'est de l'OTAN, un principe décidé par le sommet de l'OTAN en janvier dernier. Le Partenariat, auquel 21 pays ont désormais adhéré, est un



Andreï Kozyrev

Le Russe a expliqué ainsi que l'Alliance atlantique et Moscou ne voulaient pas une nouvelle division du monde. (Keystone-AP)

programme de coopération militaire qui comprend des manœuvres, de la planification et

des opérations de maintien de la paix communes. (ats, afp, reuter)

Yémen: Aden et Sanaa réaffirment des positions inconciliables

## Civils victimes des combats

Aden et Sanaa ont réaffirmé hier des points de vue inconciliables sur le conflit qui déchire le Yémen. Des bombardements sporadiques se sont poursuivis sur la grande ville du sud. De son côté, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a exprimé son inquiétude devant le sort des civils, de plus en plus souvent victimes des affrontements.

Les troupes du nord ont intensifié leur pression sur Aden à la suite de l'échec de la mission de l'envoyé spécial de l'ONU Lakhdar Brahimi, qui avait tenté de réunir au Caire les belligérants pour fixer un mécanisme

de contrôle d'un cessez-le-feu. Les perspectives d'un arrêt des combats semblent s'amenuiser, les deux parties campant toujours sur leurs positions, plus d'un mois et demi après le déclenchement de la guerre.

Sanaa «refuse catégoriquement» le déploiement d'observateurs étrangers au Yémen, que réclament les dirigeants sudistes, a rappelé mercredi à Doha le vice-premier ministre yéménite Abdel Wahab al-Ansi, secrétaire général du mouvement islamiste al-Islah, allié des dirigeants nordistes. M. al-Ansi, en visite depuis mardi au Qatar, a en outre écarté l'idée que M.

Brahimi «revienne maintenant dans la région» après l'échec de sa mission.

Quant au numéro un sudiste Ali Salem al-Baïd, il a exclu tout compromis avec le régime de son rival nordiste, le président Saleh. M. al-Baïd, qui a proclamé le 21 mai dans le sud du Yémen la «République démocratique du Yémen» a affirmé qu'il «n'acceptera jamais une unité (avec le nord) sous le pouvoir d'Ali Abdallah Saleh».

Les troupes du président Ali Abdallah Saleh, qui ont maintenu leur pression sur les fronts entourant Aden, ont tiré dans l'après-midi deux obus sur le

quartier résidentiel de Cheikh Osman, sans faire de victime, selon des sources militaires sudistes. Huit militaires sudistes ont été par ailleurs blessés sur le front, près de Bir Ahmed, à 20 km au nord-ouest d'Aden.

Des duels d'artillerie opposaient par intermittence en fin d'après-midi les forces nordistes et sudistes sur les différents fronts, a-t-on constaté. Dans la matinée, deux obus sont tombés sur la rade du port d'Aden, sans faire de victime, alors que huit roquettes Katioucha ont été tirées sur le secteur de l'aéroport mais sans toucher la piste. (ats, afp, reuter)

Bosnie

## Embargo discuté

Les combats d'artillerie autour du mont Ozren, tenu par les forces serbes, sont toujours aussi intenses alors que la situation dans Sarajevo est plus calme, a indiqué hier la FORPRONU. Forces serbes et bosniaques continuent de se livrer des duels d'artillerie depuis près d'une semaine autour du mont Ozren (nord). Les observateurs militaires de l'ONU déployés dans cette région se contentent d'enregistrer le nombre de détonations entendues.

A Bruxelles, les Etats-Unis et la Russie ont indiqué qu'ils étudiaient toujours la levée de l'embargo sur les armes à destination des Musulmans bosniaques et la levée des sanctions contre la Serbie. Le secrétaire d'Etat Warren Christopher et le ministre russe des Affaires étrangères Andreï Kozyrev ont déclaré qu'ils recherchaient une approche maniant «la carotte et le bâton» pour convaincre les Serbes et les Musulmans bosniaques d'accepter leurs propositions de paix. (ats, afp, reuter)

Turquie

## Attentats en série

Quatre bombes ont explosé en moins de 24 heures dans deux stations balnéaires de Turquie, faisant au total au moins 19 blessés, dont dix touristes étrangers.

Deux engins ont d'abord explosé mardi soir dans une cafétéria de Fethiye, station balnéaire du sud-est de la Turquie. Parmi les 10 blessés figurent deux Allemands, trois Britanniques et un Autrichien. Hier après-midi, c'est à Marmaris, station de la mer Egée, qu'une plage et un parc ont été visés. Selon l'agence anatolia quatre Britanniques et cinq Turcs ont été blessés. Un Britannique serait dans un état grave. Ces deux dernières explosions ont été revendiquées par une organisation inconnue, les «Patriotes kurdes».

Les attentats de Fethiye Nions n'ont pas été revendiqués mais il pourrait s'agir d'un acte du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), qui avait menacé de s'en prendre à des objectifs économiques et touristiques. (ap)

Grèves des cheminots en France et en Grande-Bretagne

## Trains supprimés

Le trafic ferroviaire était très perturbé hier en France et en Grande-Bretagne en raison des grèves des cheminots. La moitié sud de la France a surtout été concernée par les débrayages. Plusieurs trains reliant la Suisse à Paris ont été supprimés, notamment au départ de Genève, ont précisé les CFF.

La situation devrait être normalisée aujourd'hui. En France, le mouvement avait été entamé

mardi soir à l'appel des syndicats. Sur les grandes lignes, seuls le Nord et l'Est fonctionnaient normalement.

En Grande-Bretagne, seuls 7% des 15.000 liaisons quotidiennes étaient assurées. Les aiguilleurs avaient entamé dans la nuit de mardi à mercredi une grève de 24 heures pour réclamer une hausse de salaires de 11% sans condition. (ats, afp, reuter)

Sang contaminé en France

## Pas un empoisonnement!

La Cour de cassation, la plus haute instance judiciaire française, a jugé hier à Paris que les faits reprochés à deux hauts responsables de la Santé publique française déjà condamnés dans l'affaire du sang contaminé par le virus du sida ne pouvaient pas constituer le crime d'empoisonnement.

Les hauts fonctionnaires en cause, dont le docteur Michel Garretta, ancien directeur du

Centre national de transfusion sanguine, et l'un de ses adjoints, le docteur Jean-Pierre Allain, avaient été condamnés en appel en 1993 à des peines de prison allant jusqu'à quatre ans. Ils avaient été reconnus coupables de «tromperie sur les qualités d'une marchandise», une inculpation que plusieurs familles d'hémophiles avaient jugée dérisoire face à l'ampleur de la catastrophe. (ats, afp)

Rwanda

## Feu vert à la France

Le Conseil de sécurité de l'ONU a donné son feu vert hier à une intervention militaire multinationale menée par la France au Rwanda. Elle vise à assurer la protection des populations civiles en danger. Sur le terrain, les combats se sont poursuivis.

Dans une résolution (929) adoptée par dix voix pour, zéro contre et cinq abstentions (Brésil, Chine, Nigéria, Nouvelle-Zélande et Pakistan), le Conseil de sécurité a autorisé l'utilisation de «tous les moyens nécessaires» pour assurer «de manière impartiale» la protection des personnes déplacées, des réfugiés et des civils en danger au Rwanda.

L'opération à caractère «strictement humanitaire», sous commandement et contrôle français, sera «limitée à une période de deux mois», en attendant le déploiement des renforts des Casques bleus prévus pour la Mission des Nations Unies au Rwanda (MINUAR), précise la résolution.

Selon le ministre français de la Défense, François Léotard, l'opération «Turquoise» mobilisera 2500 hommes. Elle pourrait être déclenchée ce matin déjà au Rwanda. 200 soldats français se trouvent déjà stationnés au Zaïre voisin, à Kissangani (nord-est), et dans deux localités sur la frontière rwandaise, Goma et Bukavu. Le représentant des rebelles du Front patriotique rwandais (FPR) à l'ONU, Claude Dusaidi, a déclaré hier que les forces rebelles «s'opposent à l'intervention française par tous les moyens dont ils disposent».

VIOLENTS COMBATS

Après deux journées relativement calmes, le FPR avait lancé une nouvelle offensive mardi soir. Les combats, d'une extrême violence, ont duré toute la nuit et se sont poursuivis, avec une intensité moindre, dans la matinée d'hier. Selon certaines observations d'officiers de la MINUAR, les rebelles auraient déplacé une compagnie du nord-est de la capitale vers une position plus centrale, démontrant leur avance dans Kigali. Quant aux 42 Casques bleus africains francophones, ils sont partis par la route pour l'Ouganda via le nord du Rwanda. Ils n'étaient plus tolérés au Rwanda. (ats, afp, reuter)

Péninsule coréenne

## Rencontre le 28 juin

La Corée du Nord a accepté hier une proposition de la Corée du Sud de tenir mardi prochain des discussions préparatoires à un sommet intercoréen, qui serait le premier depuis la partition de la Corée il y a presque 50 ans.

Les discussions préparatoires auront lieu au village de Panmunjom, dans la zone démilitarisée séparant les deux Corées. Pyongyang compte envoyer une délégation de trois personnes. «La situation aigüe dans notre pays rend d'autant plus urgent pour le nord et le sud de nouer des discussions au plus haut niveau», a dit M. Kang. Séoul s'en est immédiatement félicité: «La Corée du Nord semble prendre au sérieux la préparation d'un sommet», a dit un haut-responsable du Ministère des Affaires étrangères cité par l'agence Yonhap. (ats, afp)

23 juin 1944 - Les troupes soviétiques poursuivent leur offensive autour de Vitebsk, en Finlande, avec l'appui d'attaques massives d'artillerie et d'aviation. Les défenses très fortifiées allemandes ont été enfoncées sur 30 kilomètres. Une centaine de localités et seize grandes agglomérations ont été prises dans la région de Vitebsk.

### BRÈVES

Corée du Sud  
Pour le foot!

Le syndicat de l'industrie lourde d'Ulsan en Corée du Sud a lancé hier un mot d'ordre de grève de trois heures pour demain matin, afin que ses 25.000 membres puissent suivre le match de Coupe du monde de football Corée du Sud - Bolivie. Au passage, le syndicat en profite pour réclamer une augmentation salariale de 13%.

Allemagne

Sharping investi

Rudolf Scharping, président du Parti social-démocrate allemand (SPD), a été désigné officiellement hier candidat du SPD à la chancellerie. Ce choix intervient à quatre mois des élections législatives. Les délégués de son parti étaient réunis en congrès extraordinaire à Halle (est).

Afrique du Sud

Premier budget

La rigueur en matière de dépenses de l'Etat et une diminution du déficit budgétaire marquent le premier projet de budget de l'Afrique du Sud post-apartheid. Ce dernier a été présenté hier par le nouveau gouvernement. Devant le Parlement, le ministre des Finances Derek Keys a indiqué que le déficit allait passer à 6,6% du PNB contre 6,9% l'an passé.

Immunité de Bernard Tapie

Levée réclamée

La Commission des immunités de l'Assemblée nationale a annoncé hier à Paris s'être prononcée à l'unanimité pour la levée de l'immunité parlementaire de Bernard Tapie. Les deux demandes de levée d'immunité dans le cadre de l'affaire du voilier Phocéea doivent être examinées en séance publique mardi prochain.

Corruption en Italie

De Michelis acquitté

L'ancien ministre socialiste des Affaires étrangères Gianni De Michelis a été acquitté hier par le tribunal qui le jugeait pour violation de la législation sur le financement des partis politiques. Gianni De Michelis reste inculpé de corruption dans sa ville de Venise dans le cadre d'une des enquêtes suscitées par l'opération «Mains Propres».

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**NOS SUPERBES OCCASIONS**

**Mitsubishi**

Lancer Stationwagon 4WD

70 000 km, rouge, 1988/11, Fr. 9500.-

Galant 2.0 GLS-I, 5 p.

17 000 km, blanche, 1993, Fr. 27 000.-

Space Runner 4WD

48 000 km, grise, 1991, Fr. 21 900.-

Pajero Wagon 2.5 TDI

70 000 km, beige, 1991, Fr. 26 000.-

Pajero Wagon 2.5 TD EXE

149 000 km, bleue, 1989, Fr. 16 500.-

Lada Niva 1600 4WD

20 000 km, rouge, 1989, Fr. 9200.-

Toyota Corolla 4WD Wagon

86 000 km, rouge, 1988, Fr. 11 500.-

Expertisées - Garantie - Reprise  
Facilités de paiement

**Garage TARDITI**

2300 La Chaux-de-Fonds

☎ 039/28 25 28

Fritz-Courvoisier 95

132-12195

**MINI-ANNONCES**

**demandes d'emploi**

Mme Arucanatham-Jayarani, ménagère, rue de la Fiaz 15, La Chaux-de-Fonds, offre ses services pour **NETTOYAGE DE BUREAUX, MAGASINS, ETC.** à partir de 18 heures. ☎ 132-513350

Jeune homme, 20 ans, avec **CAP DE CUISINIER ET SERVICES**, cherche travail pour mois de juillet. ☎ 039/23 65 74 132-513371

**immobilier**

A louer au centre du Locle: **APPARTEMENTS 2½-3½ PIÈCES**. Entièrement rénovés, cuisines agencées, caves. Dès Fr. 970.-, charges comprises. ☎ 038/31 11 79 28-523819

Hôtel-de-Ville, La Chaux-de-Fonds: à louer **3½ PIÈCES NEUF, LUMINEUX**. Cuisine agencée, réduit, cave, place de parc. Fr. 1180.-, charges comprises. Tout de suite ou à convenir. ☎ 038/25 18 19 ou 077/37 52 73 28-519382

Cherche à louer **APPARTEMENT OU PETITE MAISON**, 4½-5 pièces. Avec confort. Région La Chaux-de-Fonds-Le Locle. ☎ 039/23 38 42 dès 19 heures. 132-513311

A louer pour date à convenir: **GARAGE POUR VOITURE**. Fr. 110.- par mois. Quartier Bonne-Fontaine. ☎ 039/23 40 64 heures repas. 132-512776

A vendre, quartier Helvétie: **SUPERBE APPARTEMENT 3½ EN PPE**. Salon/salle à manger de 40 m² avec cheminée, grande cuisine complètement agencée habitable, chambre à coucher, salle de bains, hall, grande terrasse, jardin de 42 m², garage, cave, ascenseur. Prix demandé: Fr. 285 000.- à discuter. ☎ 039/26 63 16 132-513324

A louer au centre ville du Locle: **SUPERBES APPARTEMENTS**, mansardés ou pas, avec cheminée, de 3½ pièces, tout confort, avec système de sécurité vidéo. ☎ 039/23 61 79 ou 039/28 51 79 132-511559

A louer **3 GRANDES PIÈCES**. Cuisine agencée. Centre ville (silencieux). 30 septembre. Fr. 1050.-, charges comprises. ☎ 039/28 40 37, repas. 132-513284

A louer **APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Fr. 530.-, charges comprises. Arc-en-Ciel 2. ☎ 039/26 98 96, dès 18 heures. 132-513368

Urgent! A louer **JOLI STUDIO MEUBLE**, cause imprévue. Cuisine agencée, salle douche, centre, calme. ☎ 039/23 88 76 132-513373

A louer au Locle dans situation privilégiée: **SPACIEUX ET COQUET 2 PIÈCES**. ☎ 039 31 17 07 157-500380

A louer, Le Locle (Daniel-Jeanrichard 32): **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**. Libre tout de suite. Fr. 750.-, plus charges Fr. 130.-. ☎ 039/31 84 36 157-500204

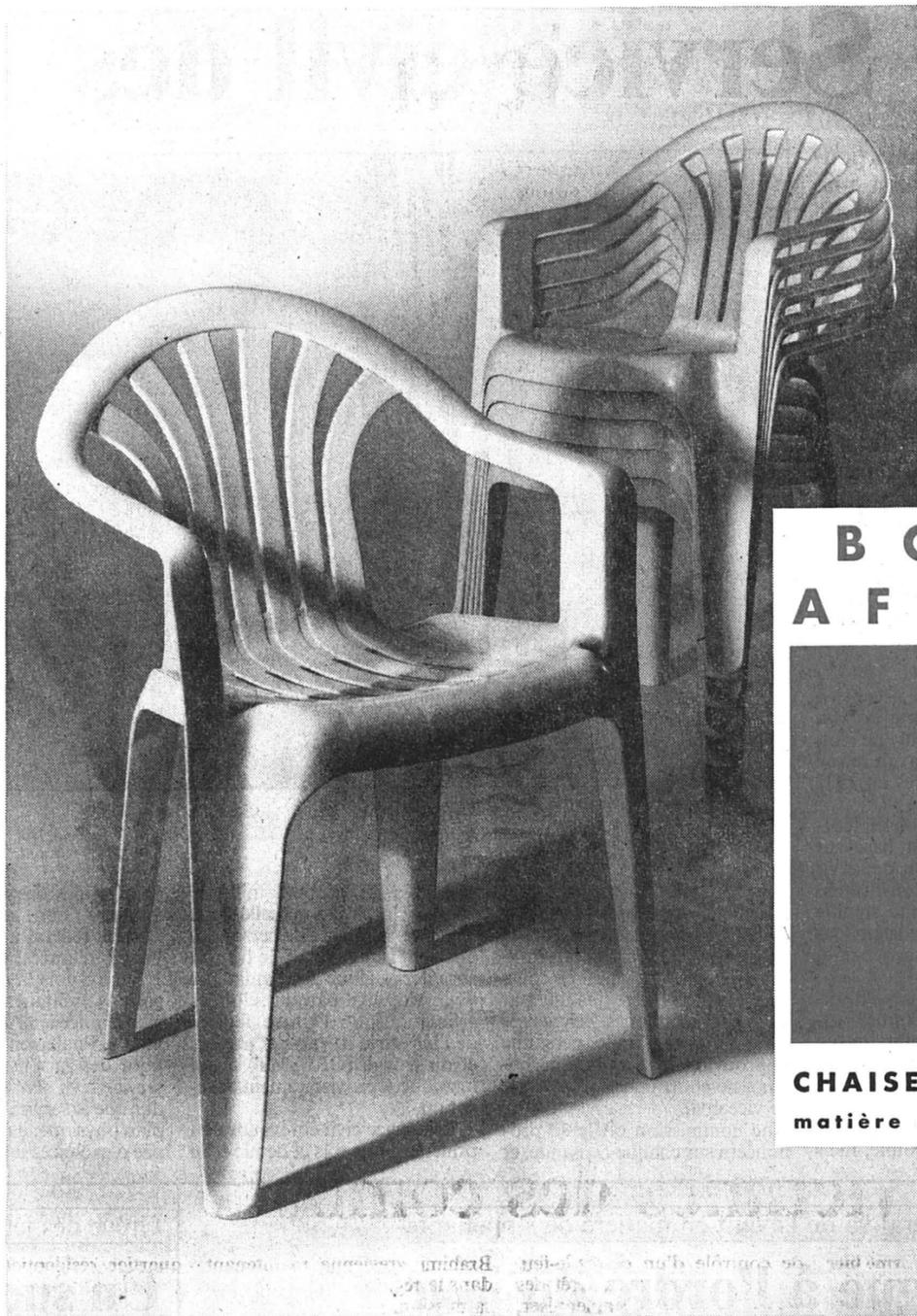
A louer, rue du Locle, La Chaux-de-Fonds: **APPARTEMENT 3½ PIÈCES**. Cuisine agencée, balcon, ascenseur. Fr. 890.-, plus charges Fr. 261.-. Libre 1er juillet. ☎ 039/31 84 36 157-501275

A louer **3½ PIÈCES**, rue de France, Le Locle, dès le 1er août 1994. Fr. 600.-, charges comprises. ☎ 039/31 86 60 157-501315

A louer pour une année, dès septembre: **3 PIÈCES** avec cuisine et salle de bains. Quartier nord à La Chaux-de-Fonds (idéal pour étudiant). ☎ 039/28 01 12, en soirée. 132-513364

A louer tout de suite ou à convenir: **APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Confort, cave, galetas, jardin potager. Fr. 702.-, charges comprises. Cernil-Antoine 29. ☎ 039/26 58 07, soir. 132-513283

**Profitez-en vite... l'été débarque!**



**BONNE AFFAIRE**

**50%**

**CHAISE SUPERPOSABLE**  
matière synthétique blanche

Table "Pix",  
ø 54 cm, hauteur  
55 cm, pliante

**25.-**

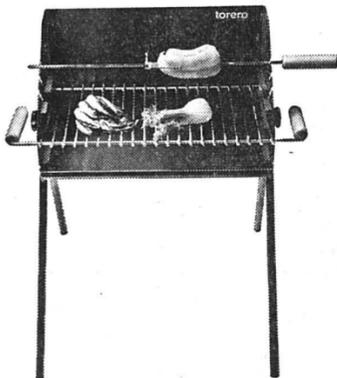


Fauteuil pliant,  
rembourré

**24.-**

**70.-**

Gril pour charbon de bois,  
dispositif de basculement, réglable  
en hauteur, incl. broche avec  
manche en bois

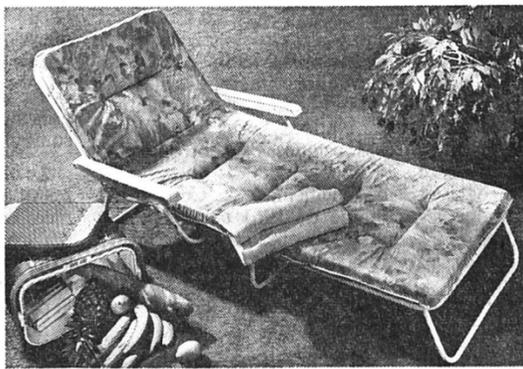


144-600

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

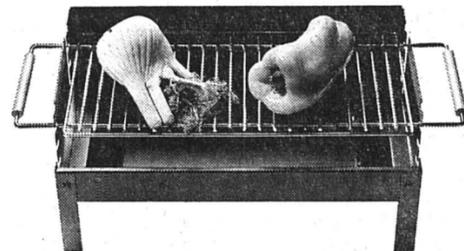
Lit de camp, 190 x 70 cm,  
avec accoudoirs,  
coussin 5 cm

**80.-**



Gril de pique-nique, grille  
nickelée, plaque de fond  
en tôle d'acier

**25.-**



**MINI-ANNONCES**

**à vendre**

**LECTEUR CD-ROM**, multiséssion, compatible photo CD. Cause double emploi. Fr. 400.- à discuter. ☎ 039/28 73 05 132-513370

**BAS PRIX**: meubles dépareillés cuisine, salle de bains, diverses portes, petit matériel électrique, ampoules, tubes TL, prises électriques, interrupteurs, rallonges, etc. Paiement comptant. Samedi 25 juin 1994. Collège 85, atelier, de 8 à 16 heures. 132-513340

**marché de l'occasion**

A vendre **DIVERSES VOITURES**. Expertisées, faible kilométrage. Prix entre Fr. 3000.- et Fr. 5000.-. ☎ 039/23 95 70 132-513318

A vendre **SUPERBE KAWASAKI 1000 RX** au plus offrant ou à échanger contre Honda Shadow 600. ☎ 039/28 43 71 132-513372

**SCIROCCO GT 1800I**, rouge, 110 000 km, expertisée, excellent état, pneus neige et été avec jantes alu. Fr. 6500.-, à discuter. ☎ 038/66 17 15 157-501314

**nos amies les bêtes**

A donner contre bons soins: **BEAUX CHATONS** de 2 mois. ☎ 039/28 83 44 132-513308

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux  
particuliers, annonces commerciales exclues

**VACANCES - VOYAGES**

**CHAMPEX-LAC - VALAIS-SUISSE (1500 m)**

**Un été sur les rives d'un magnifique lac alpin**

Chambres avec vue, douche/W.-C., TV (20 pr.), radio, ascenseur  
Demi-pension: 65 fr. à 95 fr.  
Réd. retraités: 10%  
sauf 15.7 - 15.8  
Réd. enfants: de 30% à 100%.  
Garderie gratuite - terrasse - jardin  
720-211173/4x4

**HÔTEL SPLENDIDE**  
Tél. (026) 83 11 45 - Fax (026) 83 35 30

**ENSEIGNEMENT**

**INTERLANGUES**

L'INSTINCT DE LA LANGUE

**COURS D'ÉTÉ**

Français - allemand - anglais - italien - espagnol  
**cours intensifs**  
**privés ou en groupes**  
**rattrapage scolaire**

La Chaux-de-Fonds  
Rue de la Paix 33  
Tél 039-231 132

Neuchâtel  
Rue du Trésor 9  
Tél 038-240 777

**Police-secours: 117**

**GASTRONOMIE**

**A l'Ours aux Bois**

Il n'y a pas d'arêtes dans

**la bouillabaisse**

Pour réserver: ☎ 039/61 14 45 14-8154

**Publicité intensive,  
Publicité par annonces**

**DIVERS**

**ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX**

**VOITURES**

Bus, camionnettes.  
Kilométrage, état:  
sans importance.

Paiement  
comptant.  
☎ 077/47 61 89 28-508170



Donnez  
de votre sang  
Sauvez des vies

Quatre cent cinquante jours de service actif

# Service civil dès 1996

Seules les personnes pouvant arguer devant une commission civile qu'elles ne peuvent concilier le service militaire avec leur conscience seront admises au futur service civil. La durée de celui-ci équivaudra à une fois et demie celle de la totalité des jours de service militaire non accomplis, soit 450 jours pour quelqu'un n'ayant jamais porté l'uniforme, selon le message et le projet de loi que le Conseil fédéral a approuvés hier.

Le corps électoral a accepté à une majorité écrasante la base constitutionnelle pour un service civil en 1992. Il avait refusé deux projets similaires en 1977 et 1984.

Le projet que le Conseil fédéral a publié hier est basé sur l'idée que l'obligation de servir inscrite dans la Constitution reste intangible. Cela signifie notamment qu'il n'existera pas de libre choix entre service militaire et service civil.

Seules seront admises au service civil des personnes astreintes au service militaire qui pourront rendre crédible le fait qu'elles ne peuvent concilier le service militaire avec leur conscience. Leur conflit de conscience devra être crédible, mais



Une fois et demie la durée du service

La loi sur le service civil est désormais prête.

(Keystone)

pas prouvé dans le sens strict du terme, a expliqué Giancarlo Bulletti qui s'est occupé de ce dossier au Département militaire fédéral. Un conflit de conscience pourra être justifié par des raisons éthiques, religieuses ou politiques. Toute personne approuvant le recours à la violence ne pourra pas accomplir le service civil.

Une commission civile se prononcera sur chaque demande, et

non plus un tribunal militaire comme c'est le cas actuellement. Elle sera composée de personnalités indépendantes. Elle devrait accepter quelque 2500 amateurs de service civil par an, selon les estimations de l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail (OFIAMT) à qui incombera provisoirement l'exécution.

Le service civil équivaudra en principe à une fois et demie celle

de la totalité des jours de service militaire non accomplis. Le Conseil fédéral a également envisagé d'autres variantes, soit 1,2 et 1,3 fois la durée des obligations militaires, a précisé le vice-chancelier Achille Casanova. Il a finalement opté pour 1,5 pour des raisons de justice. Le service civil sera en effet moins dur que le service militaire sur le plan physique, il ne comprendra pas d'exercices de nuit et n'obli-

gera pas les jeunes à rester aussi longtemps éloignés de leur famille.

Le PRD, l'UDC et 21 cantons avaient opté pour 1,5 au cours de la consultation. Le PDC avait préféré la variante 1,3 et le PSS 1,2.

## INTÉRÊT PUBLIC

Accomplir le service civil signifiera fournir un travail d'intérêt public. Il servira essentiellement à soutenir les institutions actives dans le secteur de la santé, le domaine social et la protection de l'environnement, a déclaré Jean-Luc Nordmann, directeur de l'OFIAMT. Il sera utile et aura un sens, ce qui devrait motiver les jeunes.

Jean-Luc Nordmann a l'intention de veiller à ce que le service civil ne perturbe pas le marché du travail. L'affectation des personnes astreintes ne devra pas avoir de répercussions négatives sur le libre jeu de l'offre et de la demande en ce qui concerne l'activité professionnelle rémunérée.

Dès son entrée en vigueur prévue pour 1996, la loi sur le service civil remplacera l'ordonnance sur l'astreinte au travail pour les objecteurs de conscience.

L'exécution du service civil impliquera la création de 48 postes supplémentaires au Département fédéral de l'économie publique et un besoin financier unique de 2,2 millions de francs. Les dépenses annuelles s'élèveront à 16 millions. (ap)

**23 juin 1944** - Le Conseil fédéral propose l'ouverture d'un crédit de 280.000 fr pour l'achat dans le canton de Vaud d'une ferme que la station fédérale d'essai et de contrôle des semences de Mont-Calame emploiera comme domaine d'expérimentation. Le Conseil national accepte le crédit par 109 voix.

## BRÈVES

### Dumping sur l'Emmental

#### Aide américaine

Les subventions allemandes, autrichiennes et danoises au fromage Emmental exporté aux Etats-Unis font une concurrence déloyale au fromage suisse produit dans ce pays, a annoncé hier le Département de l'agriculture (USDA). L'USDA et le Département du commerce ont ouvert une enquête à ce sujet le 18 mai à la suite d'une plainte par plusieurs groupes représentant l'industrie laitière.

### Giuliano Bignasca

#### En prison

Le chef de la Lega dei Ticinesi, Giuliano Bignasca, a commencé hier à purger sa peine de prison ferme. Il peut le faire en semi-liberté, en regagnant la prison de Torricella-Taverne le soir seulement et le week-end, a confirmé hier le responsable de l'exécution des peines. Le président de la Lega dei Ticinesi a été condamné en avril 1989 pour consommation de cocaïne.

### Fax

#### Falsification coupable

Un fax peut être un titre au sens du droit pénal. Par voie de conséquence, falsifier un tel document peut valoir une condamnation pour faux dans les titres. Le Tribunal fédéral (TF) l'a précisé dans un arrêt qui vient d'être publié. Pour justifier sa décision, le TF rappelle qu'il avait déjà conféré à une photocopie la qualité de titre au sens du droit pénal il y a quelques années. En raison des analogies que présentent le photocopieur et le fax, il n'y a aucune raison de ne pas leur appliquer la même jurisprudence, relève le TF.

### Oberland bernois

#### Crash aérien

Trois personnes ont perdu la vie dans un accident d'hélicoptère survenu mercredi dans l'Oberland bernois. Un hélicoptère privé est entré en collision vers 15 h 15 avec un Superpuma de l'armée suisse dans la région du Mönch, a indiqué le Département militaire fédéral (DMF). L'appareil privé s'est écrasé, tuant ses trois occupants. Malgré des dégâts, le Superpuma a pu rallier l'aérodrome militaire d'Interlaken (BE)

Le Conseil fédéral va de l'avant en matière de stupéfiants

## La drogue à l'ordre du jour

Le Conseil fédéral a constitué une délégation pour les problèmes de la drogue, composée de Ruth Dreifuss, Arnold Koller et Kaspar Villiger. Il a par ailleurs approuvé le message relatif à l'adhésion de la Suisse aux Conventions de l'ONU sur les stupéfiants de 1971 et 1972, a indiqué hier le Département fédéral de l'intérieur.

La délégation devra soutenir le gouvernement dans l'élaboration de stratégies à adopter face aux problèmes de la drogue et servir d'interlocuteur pour les questions de coopération entre la Confédération, les cantons et les villes. Elle ne sera qu'un organe consultatif, sans pouvoir de décision, a expliqué la conseillère fédérale Ruth Dreifuss. Elle se réunira au gré des besoins, en règle générale deux fois par année. Un groupe de co-

ordination, composé des directeurs des offices concernés, sera chargé de préparer les travaux de la délégation. Ces deux organes sont constitués pour quatre ans. Le Conseil fédéral décidera de leur maintien en 1997.

Le gouvernement a par ailleurs soumis hier au Parlement le message et deux arrêtés fédéraux relatifs à l'adhésion à deux conventions internationales sur les stupéfiants, la Convention des Nations Unies de 1971 sur les substances psychotropes et le Protocole de 1972 portant amendement de la Convention unique de 1961 sur les stupéfiants. L'adhésion à ces conventions, largement approuvée lors de la consultation, rend nécessaire un amendement à la loi sur les stupéfiants.

### SUS AUX SOMNIFÈRES

La Convention de 1971 sur les substances psychotropes sou-

met certains somnifères et tranquillisants pouvant engendrer la dépendance aux mêmes contrôles internationaux que celui auquel sont soumis les stupéfiants. Le Protocole de 1972 instaure une surveillance du marché pour les précurseurs, c'est-à-dire les produits chimiques à partir desquels on peut fabriquer des stupéfiants ou des substances psychotropes.

La Suisse est l'un des plus gros producteurs mondiaux de somnifères et de tranquillisants.

Le message du Conseil fédéral relatif à la ratification de la dernière convention que la Suisse n'a pas encore signée, la Convention de Vienne de 1988, sera soumis au Parlement avant la pause d'été de 1995, en même temps que le message relatif au refus de l'initiative populaire «pour une jeunesse sans drogue».

(ap)

Etudes de médecine

## La CUS veut un numerus clausus dès 1996

Le numerus clausus pour les études de médecine doit être introduit d'ici au semestre d'hiver 1996/97. La Conférence universitaire suisse (CUS) s'est fixé ce but, a-t-elle communiqué hier. Une liste d'attente et un test de connaissances en provenance de l'Allemagne devraient permettre de limiter l'accès aux études.

Dans les cantons universitaires de Zurich, Berne et Neuchâtel, les dispositions légales pour limiter l'accès aux études de médecine manquent encore. Le numerus clausus ne pourrait donc

pas déjà être introduit pour le semestre d'hiver 1995/96, comme le souhaitait la CUS, qui s'est ainsi vu obligé de reporter son échéance d'une année.

La liste d'attente permettra d'enregistrer les étudiants qui n'ont pas pu obtenir de place. Chaque année, un nombre de places déterminé leur sera réservé. Quant au test de connaissances, il sera emprunté à l'Allemagne pendant un voire deux ans. Pour l'instant, aucune université suisse n'est en mesure d'établir un examen similaire, a expliqué la CUS. Le test sera

adapté à la Suisse et traduit dans les deux langues.

### VIVES OPPOSITIONS

En été 1992, la CUS avait recommandé aux cantons universitaires de créer les bases légales pour limiter l'accès aux études de médecine par numerus clausus. L'annonce de cette mesure avait suscité de vives réactions notamment du côté des étudiants, mais aussi des cantons. La conseillère fédérale Ruth Dreifuss, chef du Département fédéral de l'intérieur, y est opposée. (ats)

Grève des jeunes

## Un succès mitigé

Malgré la chaleur estivale, des étudiants bernois et saint-gallois se sont vêtus de noir hier. Discussions et débats ont occupé la tranche horaire entre onze heures et midi. Ils répondaient à l'appel à la grève lancé lundi par divers mouvements de jeunes en protestation contre le refus le 12 juin par le corps électoral de la naturalisation facilitée pour les jeunes étrangers.

Environ 200 jeunes se sont rassemblés au centre-ville de St-Gall en milieu de matinée. Après avoir écouté un appel à

l'ouverture et à l'engagement, ils ont formé un cortège qui a parcouru les rues de la vieille ville, a indiqué Mike Gessner, membre du Mouvement européen suisse - Union européenne (MES-UE).

La grève à l'Université de Berne a été «un succès moyen auquel nous ne nous attendions pas, car nous l'avons organisée en dernière minute», a déclaré Claudio Fischer, secrétaire central du MES-UE. «Notre action était un premier pas. Il y a eu un débat, c'était le plus important pour nous.» (ats)

CFF

## 140.000 en un jour!

Près de 70.000 écoliers partiront en course d'école aujourd'hui. Plus de 70.000 randonneurs ayant réservé leur place s'ajoutent à ce flot turbulent et coloré.

### PLUS DE 6000 GROUPES

Selon les CFF, plus de 6200 groupes transiteront dans les gares de Lausanne, Berne, Lucerne et Zurich. Des trains supplémentaires sont prévus. Mais les voyageurs doivent s'attendre à des retards et à des convois encombrés, a prévenu Sébastien Jacobi, porte-parole des CFF. Les voyages au départ de Berne se feront en majorité vers le Valais et l'Oberland bernois. De Lucerne, les groupes iront surtout vers le Brunig et Engelberg.

### LAUSANNE D'ASSAUT

Trois cents groupes transiteront par la gare de Lausanne où devraient passer plus de 10.000 écoliers. Ces derniers iront visiter les Grottes de Vallorbe, l'Oberland bernois, Morat et aussi le canton du Valais. (ats)

Ascom

## Reprise prévue

Le groupe de télécommunications Ascom, qui a dégagé l'an dernier une perte de 337 millions de francs, devrait nettement améliorer sa situation ces prochaines années.

La restructuration et la concentration sur les activités de base vont porter leurs fruits, lit-on dans une étude de la banque Vontobel. Qui prévoit cette année déjà un bénéfice après impôts de 10 millions de francs et une nette progression en 1995 et 1996.

En raison des désinvestissements, le chiffre d'affaires du groupe bernois devrait reculer cette année à environ 2,95 milliards de francs, explique-t-on dans l'étude publiée hier.

Le bénéfice opérationnel sera d'une trentaine de millions, en regard d'une perte d'exploitation de 130 millions l'an dernier, estiment les analystes de la banque zurichoise. Les coûts de restructuration, qui s'élevaient encore à 139 millions en 93, diminuent de manière sensible. (ats)

# FÊTE DES GRAVIERS

Soupe et café offerts

Dimanche 26 juin 1994

Organisation: Sentiers du Doubs

132-501309

## IMMOBILIER

A louer dès le 15 juillet 1994  
à la rue du Locle 38  
2300 La Chaux-de-Fonds

### Appartement de 2 pièces

Au 10e étage. Avec balcon.

Pour visiter: Mme Miranda  
(concierge), ☎ 039/26 46 06

DEVO, société immobilière et de  
gérances SA, Seidenweg 17  
3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61

5-1622

## espace & habitat

### A VENDRE

A 5 minutes de La Chaux-de-Fonds

### MAGNIFIQUE FERME RÉNOVÉE AVEC GÔÛT

Cuisine agencée, cheminée française,  
nombreuses dépendances.  
13 boxes à chevaux. Possibilité  
d'exploitation touristique.

132-12185

Tél. 039/23 77 77-76

A louer tout de suite ou à convenir

### STUDIO d'une pièce

à l'avenue Léopold-Robert 76,  
La Chaux-de-Fonds, au 6e étage.  
Complètement rénové. Avec cuisine  
et salle de bains.

Loyer: Fr. 500.-,  
plus les charges de Fr. 80.-

Pour visiter: M. Thourot (concierge)  
☎ 039/23 17 86

DEVO, société immobilière et de  
gérances SA, Seidenweg 17  
3000 Berne 9. ☎ 031/302 34 61

5-1622

## A louer cti

gestion immobilière sa  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44

Tout de suite ou date à convenir  
Ravin 1, La Chaux-de-Fonds

### STUDIOS

Dès Fr. 390.-, plus charges.

### APPARTEMENT 2 PIÈCES

Fr. 690.-, plus charges.

☎ 038/24 22 45

28-152

UNPI  
UNION NEUCHÂTELOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

## espace & habitat

### À VENDRE

Centre ville de La Chaux-de-Fonds

### PETIT IMMEUBLE

Comprenant: 3 appartements rénovés.  
1 x 3 pièces avec cheminée  
1 x 3 1/2 pièces avec cuisine agencée  
cheminée et poutres apparentes  
1 magnifique triplex avec cuisine agencée,  
cheminée pour utilisation grill, four à pain,  
cheminée de salon, deux sanitaires et coin bar.

Prix avantageux compte tenu du  
rendement des deux appartements  
loués.

Triplex libre pour le futur propriétaire.

Tél. 039/23 77 77-76

132-12185

GHB GERANCE S.à.r.l.  
Patinage 4a - 2114 Fleurier  
Tél. 038/61.25.56 Fax 038/61.12.75

### À LOUER LA CHAUX-DE-FONDS

● 3 1/2 pièces  
au 1er étage, cuisine agencée  
ouverte, 2 salles d'eau, 2 cham-  
bres à coucher.  
Libre tout de suite.  
Fr. 850.- + ch.

● Local commercial  
environ 62 m<sup>2</sup>, avec toilettes et  
cave. Libre tout de suite.  
Conditions à discuter.

● Local commercial  
environ 70 m<sup>2</sup>, avec toilettes.  
Libre tout de suite.  
Conditions à discuter.

28-1295

## AUTOS - MOTOS - VELOS

Pour vous assurer que la nou-  
velle Audi A6 vous va comme  
un gant, il suffit de l'essayer!

Audi.  
La technique est  
notre passion.



PRÉSENTATION  
Vendredi 24  
et samedi 25 juin 1994

### Sporting Garage SA

J.-F. Stich

CARROSSERIE

Crêtets 90, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 44 26

### Garage Pandolfo & Cie

GIRARDET 37, 2400 LE LOCLE

☎ 039/31 50 00

132-12001

Publicité intensive, Publicité par annonces



### Fleurs

jusqu'au 25.6

### Oeillets Spray

4<sup>50</sup>

Bouquet de 10 pièces

### Action

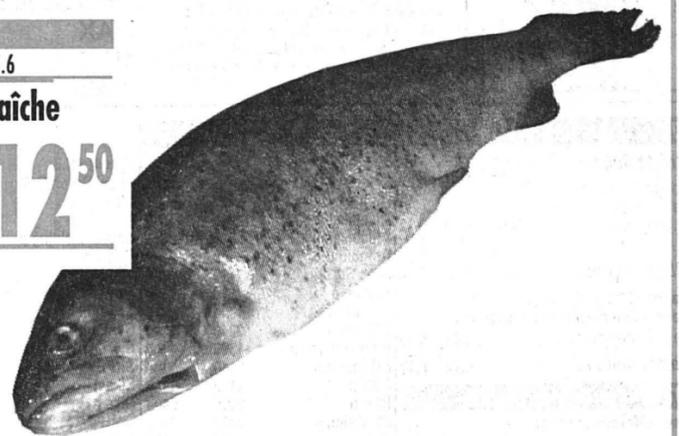
du 21.6 au 25.6

### Truite entière fraîche

pièce de 180 g env.

le kg

15.- 12<sup>50</sup>



# LA QUALITÉ EN ACTION



### Action

du 20.6 au 25.6

### Viande hachée de boeuf

M-BEEF-LINE, 1er choix  
barquette de 300 g env.

le kg

15.- 12.-



### Action

du 22.6 au 25.6

### Salami Milano Piccante

pièce de 260 g env.  
pièce de 400 g env.

le kg

21.- 18.-

### Action

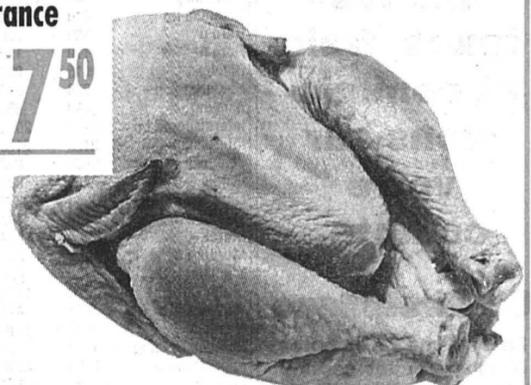
du 21.6 au 25.6

### Poulet frais de France

"Cordon Rouge"  
pièce de 1,1 kg env.

le kg

9.50 7<sup>50</sup>



# MIGROS

NEUCHÂTEL-FRIBOURG

Vente-réparation-conseil  
TV Hifi Video Camera Satellite  
**Radio TV des Forges**  
**FILLIGRAF**  
☎ 039 / 260 266  
ouvert tous les lundi matin

# ACTION

Une 2ème photo gratuite!

## théâtre en fête

22, 23, 24, 25, 26 juin 1994

me. 22  
BALLET DU GRAND THÉÂTRE. Genève  
Stamping Ground, Dream Dances  
Temple du Bas, Neuchâtel 20h30

je. 23  
«OUVERTURE»  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 18h00

THÉÂTRE DES OSSES, Fribourg  
Diotime et les Lions, de Henry Bauchau  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 20h30

ve. 24  
Sans Titre 1  
FABIENNE BERGER  
Temple Allemand, La Chaux-de-Fonds 18h00

THÉÂTRE VIDY - LAUSANNE ETE  
L'Eunuque de Zanzibar, d'après Cami,  
Beau-site, La Chaux-de-Fonds 20h30

COMPAGNIE MARIN, Lausanne  
Comme un Ciel de Chagall, de Jacques Biolley  
ABC, La Chaux-de-Fonds, 23h00

sa. 25  
APÉRITIF - CONCERT  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 11h00

THÉÂTRE AM STRAM GRAM, Genève  
Les Deux Gredins, de Roald Dahl  
Casino, Le Locle, 16h30

Vernissage des œuvres de la  
Fondation Hermine Maurer avec  
Le Bal Perdu, extraits par  
LA FANFARE ET LE THÉÂTRE DU LOUP, Genève  
Musée des Beaux-Arts, La Chaux-de-Fonds 18h00

«NUIT MAGIQUE» animée par Jean-Marc Richard,  
avec: Le Théâtre Boulimie (Martine Jeanneret,  
Samy Benjamin, Lova Golovtchiner), Yvette Théraulaz  
et Emile de Ceuninck, La Fanfare du Loup,  
Philippe Cohen, François Silvant, Brigitte Pillot  
Branch, Vincent Aubert, Erik Pierre Desfosses,  
Yves Raeber, Philippe Morand, Bernard Escalon,  
Sophie Gardaz et Jacques Michel, Claudia Gaemperlé  
et Antoine Auberson, Sara Maurer et Toni Huser,  
André Pomarat et Jean-Marie Koltès, Gilles Landini,  
Florence Perrin, Manon Hotte avec Jacques Siron et  
Philippe Ehinger, Romain Clerc, Virginie Strub et  
le Théâtre des Enfants... Bars et buffets, loterie,  
bal populaire avec Los Mambos  
Polyexpo, La Chaux-de-Fonds 20h00

di. 26  
THÉÂTRE DE CAROUGE  
C'est pas possible, de John Leliwa,  
Beau-Site, La Chaux-de-Fonds 17h00

LE POCHÉ, Genève  
Le Neveu de Rameau, de Diderot  
Théâtre, La Chaux-de-Fonds, 20h15

Réservations au no de tél. 039/23 74 43

### FINANCE

Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue  
L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/  
13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des  
frs de Fr. 413,20 par année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD)

### AUTOS - MOTOS - VELOS

Son nom est  
écrit dans le vent:  
**Mazda MX-5.**



La Mazda MX-5 vous en donne plus  
pour votre argent. Plus de plaisir (c'est un  
roadster). Plus de puissance (133 ch). Plus  
d'équipement (Swiss Package): airbag,  
ABS, différentiel autobloquant Torsen,  
renforts de protection dans les portières.  
Garantie 3 ans ou 100 000 km. Venez  
l'essayer. Financement ou leasing par  
Mazda Finance.

*Garage de l'Avenir*  
rue du Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77

Rouler de l'avant. **MAZDA**

### Lors du développement et tirages au format 10x15

Valable du 22 juin au 9 juillet 1994  
A partir de films négatifs couleur 135  
Actuellement en promotion chez:



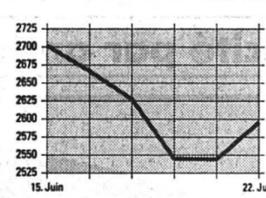
Photo Vidéo Eric NICOLET  
Av. Léopold-Robert 59  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 29 09

132-12895

**Kodak EXPRESS**  
SERVICE CONTRÔLE QUALITÉ

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces  
sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles  
reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que  
ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre  
ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible  
les copies de certificats, photographies et autres documents joints  
à ces offres.  
Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur  
sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

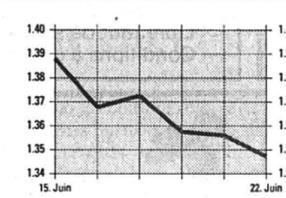
## BOURSE



Swiss Market Index  
15. Juin 22. Juin

Indices

SPI	1691.09	1716.04
SMI	2544.20	2595.70
Dow Jones	3707.97	3724.77
DAX	1983.27	1994.42
CAC 40	1890.78	1917.04
Nikkei	20813.10	20581.30



Dollar US  
15. Juin 22. Juin

Billets

	Achat	Vente
USA	1.305	1.395
Angleterre	2	2.14
Allemagne	82.85	85.35
France	24	25.2
Belgique	3.965	4.205
Hollande	73.6	76.6
Italie	0.082	0.0885
Autriche	11.65	12.25
Portugal	0.77	0.86
Espagne	0.95	1.07
Canada	0.93	1.01
Japon	1.285	1.385

Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.87	4.00	4.12
Oblig. de caisse	4.25	4.75	5.00
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.45	5.40	
Taux Lombard	6.12	6.12	

Bourse suisse

	21/06	22/06
Adia p	221	222
Alusuisse p	648	660
Alusuisse n	648	658
Amgold C.S.	125	127
Ares Serrono	739	733
Ascom p	1510	1500
Attisolz n	490d	500d
Baerloise n	2240	2300
Baer Holding p	1385	1400
BB Biotech	2140	2140
BBC p	1180	1180
BCC p	860d	860d
BK Vision p	1420	1440
Bobst p	1700	1700d
Buehrle p	128t	127
Cementia	1020	975a
CFN	450d	450
Ciba-Geigy n	787	802
Ciba-Geigy p	815	818
Cortailod n	5500t	5500d
CS Holding n	518	539
CS Holding n	102	105.5
Electrowatt p	346	345
Elco Loser n	755	740
EMS Chemie p	4730	4810
Fischer p	1340	1350
Fischer n	242	242
Forbo P	2450	2480
Fotalabo p	3350d	3350d
Galenica bp	440	430t
Hero p	600	590
Hero n	170	170
Hilti bp	915	928
Holderbank p	918	915
Immuno	610	620
Interdiscount bp	212a	205a
Interdiscount p	2120	2125
Jelmoli p	825	833
Landis & Gyr n	798	800
Lindt Sprüngli p	20000d	20200
Logitech n	150	147
Merck	695t	687
Mercurio n	347t	350
Michelin	430d	430
Motor Col.	1700	1725
Mövenpick p	435t	420
Nestlé n	1088	1110
Pargesa Holding	1610	1600
Pharmavisio p	4690	4740
Pirelli p	185	198
Publicitas bp	1300d	1180d
Publicitas n	1420	1300
Rentch Walter	272	260
Réassurance p	600	612
Réassurance n	537	546
Richemont	1140	1140t
Rieter bp	305t	295d
Roche bp	6300	6405
Roche p	12600	12700

21/06 22/06

Rorento C.S.	64	64d
Royal Dutch C.S.	145	143t
Sandoz p	690	702
Sandoz n	723	725
Saurer Holding p	2550	2550
SBS bp	368	377
SBS n	184	194
SBS p	373	389
Schindler p	7450	7325
Schindler bp	1530	1545
Sibra n	235d	240
SIG P	2570	2520
Sika n	358	370
SMH p	720	730
SMH n	148	151
Sulzer bp	880	888
Sulzer n	912	922
Surveillance n	362d	368d
Surveillance p	1930	1960
Swissair n	755	769
Swissair bj	125d	125d
UBS n	276	283
UBS p	1077	1110
Von Roll p	480d	480d
Winterthur n	631	645
Winterthur p	680	695
Zurich n	1272	1295
Zurich p	1270	1286

Fonds de placements

	21/06	22/06
CS C. 2000 FS	1503.13r	1503.14e
CS C. 2000 DM	1401.44r	1401.45e
CS C. 2000 ECU	1337.98r	1337.99e
CS C. 2000 FF	1324.71r	1324.72e
CS Bd Valor FS	110.1r	111.2e
CS Bd Valor DM	111.58r	112.7e
CS ECU Bond a	99.08r	100.08e
CS Gulden a	100.17r	101.18e
CS Eur. Bond a	213.87r	216.02e
CS MMF Estg	2359.64r	2359.65e
CS MMF CS	1305.86r	1305.86e
CS MMF DM	1755.14r	1755.15e
CS MMF US	1798.46r	1798.47e
CS MMF Ecu	1392.56r	1392.56e
CS MMF Fih	1207.58r	1207.59e
CS MMF FF	6199.09r	6199.1e
CS MMF Sfr	5847.24r	5847.25e
CS MMF Lit	1053.57r	1053.57e
CS Pf Inc Sfr A	951.47r	951.48e
CS Pf Bld Sfr A	988.1r	988.11e
CS Pf. Grwth Sfr	968.39r	968.4e
CS Prime B. A	101.51r	102.54e
CS N. Am. Fd A	316.66r	323e
CS UK E b	107.18r	109.33e
CS F.F. A	914.22r	932.51e
CS Germ.Fd A	250.05r	255.06e
CS Italy Fd A	261387r	266615e
CS Ned.Fd A	391.88r	399.73e
CS Tiger Fd FS	1538.05r	1584.2e
CS Act. Suisses	761r	776.5e
CS Eur Bl-Ch.A	239.17r	243.96e
CS Eq Fd C. USA	963.14r	963.15e
CS Eq Fd Em. M.	1130.87r	1130.88e
CS Euroreal DM	103.99r	109.2e
CS Gold valor	141.66r	143.07e
CS Jap. Megat.	264.36r	269.66e
BPS B Fd-US\$ A	1031.91r	1031.91e
BPS B Fd-DM A	1133.77r	1133.77e
BPS B Fd-E A	563.7r	563.7e
BPS B Fd-CS A	1007.98r	1007.98e
BPS B Fd-Aus\$ A	1059.14r	1059.14e
Automation-Fonds	68r	68.5e
Pharmafonds	410r	414e
Baerfonds	890r	890e
Swissar	2837r	2863e
Obligestion	93.75d	95.25of
Multibond	79.9r	80.7e
Bond-Invest	98.23r	98.24e
Safit	206r	209.5e
Germac	240.5r	244.5e
Globinvest	113r	114.5e
Ecu Bond Sel.	101.56r	102.56e
Americavalor	338.54r	341.96e
Asiaportfolio	676.76r	683.6e
Swiss Small Cap	1351.5r	1372e
Samurai	323.3r	323.3e
Valsuisse	640d	645of
Far East Equity	1124.55r	1158.75e

Maintenant fini les taxes, frais et commissions sur votre compte.

**CS-Firstphone**  
Le système de comptes intelligent avec service téléphonique permanent. Pour vous en convaincre: tél. 155 68 68.

CREDIT SUISSE CS

Paris (FF)

AGF	425.4	430.2
Alcatel	567	576
BSN	795	794
Ralston Purina	999	985
Saralee	17.05	17.5
Schlumberger	23.85	25
Scott Paper	2199	2259
Sears Roebuck	1076	1112
Texaco	390	396
Texas Instr.	390	396
Time Warner	36.625	36
UAL	121.625	121.5
Unisys	9.125	9.125
Walt Disney	42.875	42.375
WMX	26.625	27.125
Westinghouse	12.25	12.375
Woolworthhouse	16.125	16.25
Xerox	98.375	97.625
Zenith	8.625	8.875

New York (SUS)

Abbot	29.875	29.875
Am Medical	25	25.125
Amexco	26.75	26.75
Amoco	59.375	58.875
Apple Computer	26	26.25

Métaux précieux

OR

\$ Once	390	390.5
Lingot	16850	17100
Vreneli 20.-	100	110
Napoléon	97	107
Souver new	91.9	94.92
Souver old	91.53	94.55
Kruger Rand	532	552

ARGENT

\$ Once	5.42	5.44
Lingot/kg	231	246

PLATINE

Kilo	17575	17825
------	-------	-------

Convention Or

Plage or	17300
Achat	16900
Base argent	280

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Orsysta SA, Lausanne (Cours sans garantie)

LA COUPE DU MONDE 1994 AVEC VAUDOISE ASSURANCES

Groupe A: la Suisse assure sa place en huitièmes de finale en déclassant la Roumanie

# Panache et efficacité

● ROUMANIE - SUISSE 1-4 (1-1)

Un peu exaspéré par les nombreuses critiques exprimées après le décevant match nul concédé aux Etats-Unis dans le match d'ouverture, Roy Hodgson avouait en aparté: «Ce qui me permet d'oublier tout ça, c'est la grande confiance que j'ai en mon équipe». Celle-ci la lui a rendu au centuple et, au terme d'un match extraordinaire, elle a assuré sa place en huitièmes de finale de la World Cup. Une place pleinement méritée, décrochée avec un exceptionnel panache. Contre des Roumains qui avaient fait sensation en piégeant proprement la Colombie, Alain Geiger et les siens ont forcé cette chance qui les boudait depuis quelque temps et connu la réussite des grands jours.

De notre envoyé spécial  
**Marcel GOBET**

Jamais encore, même contre l'Italie, à Cagliari ou à Berne, l'équipe suisse n'avait atteint une telle plénitude dans le jeu et une telle efficacité à la réalisation. Emmenée par un Alain Sutter qui a confirmé qu'il appartient désormais au gotha européen, elle s'est montrée conquérante dès le coup d'envoi et impitoyable jusqu'au bout. Elle ne s'est pas laissé troubler par l'annulation d'un premier but (13e), ni la magistrale égalisation de Hagi (36e) réplique de

classe d'un grand joueur à un autre (Sutter, 16e, 1-0).

Comme le football peut être beau quand il est pratiqué par deux équipes d'une telle qualité, dans un cadre aussi somptueux que le Silverdome et dans une ambiance de fête. La première mi-temps a d'ailleurs paru aussi courte que le plus beau des rêves, en dépit d'une parité qui flattait indéniablement les footballeurs des Balkans. Cette égalisation était un peu dure pour les Suisses compte tenu de leur domination mais, quand elle résulte d'un tel geste, il n'y a rien à redire. Contre un adversaire de ce niveau, avec un homme comme Hagi, on n'est jamais à l'abri d'une telle mésaventure. Impressionnants de volonté, d'engagement et de lucidité, les hommes de Roy Hodgson ne se désunirent d'ailleurs pas une seconde. Sûrs d'eux et de leur football, ils maintinrent leur pression jusqu'à la pause - acclamations d'un public comblé - et la concrétisèrent dès la reprise. Chapuisat, batailleur comme il l'est toujours à Dortmund, sortit vainqueur d'une terrible mêlée et ne laissa pas l'ombre d'une chance à Stelea (52e, 2-1). C'en était fait de l'étonnante Roumanie, littéralement laminée par la formidable machine mise en place par Hodgson. Sforza, qui avait jusque-là mis tout son travail et tout son talent au service de l'équipe, émergea à son tour et Knup, le marqueur patenté, n'eut qu'à parachèver l'ouvrage (66e).

La décision était faite, la Suisse en huitième de finale et Alain Sutter pouvait s'en aller. L'artiste, ayant élabouré le match de sa classe et conduit sous les acclamations d'un public ivre de bonheur. Adrian Knup, sur un coup franc de l'insupportable Bregy, mettait un magistral point final au triomphe helvétique, donnant au score une ampleur qui témoigne de l'extraordinaire performance helvétique. Les Roumains n'eurent même pas la consolation de



Gheorghe Mihali - Stéphane Chapuisat

La Suisse a retrouvé toutes ses sensations.

(Keystone-AP)

marquer une deuxième fois (Pascolo devant Raducioiu, 81e). «La vérité viendra du terrain» disait Hodgson. Elle est limpide. La Roumanie a été déclassée comme Hagi a été éclipsé par Sutter. Le doute est balayé et l'aventure continue, plus belle que jamais. Et la Suisse a définitivement fait la preuve qu'elle fait partie des seize meilleurs du monde et elle a, maintenant, le droit de rêver. (roc-mg)

**Pontiac Silverdome, Detroit:** 60.000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Jouini (Tun).  
**Buts:** 16e Sutter 0-1. 36e Hagi 1-1. 53e Chapuisat 1-2. 66e Knup 1-3. 73e Knup 1-4.  
**Roumanie:** Stelea; Belodedici; Prodan, Mihali; Petrescu, Lupescu (85e Panduru), Popescu, Munteanu; Hagi, Dumitrescu (71e Vladioiu); Raducioiu.

**Suisse:** Pascolo; Hottiger, Herr, Geiger, Quentin; Ohrel (84e Sylvestre), Bregy, Sforza, Sutter (71e Bickel); Knup, Chapuisat.

**Notes:** avertissements à Mihali (33e), Lupescu (41e) et à Belodedici (48e). Expulsion de Vladioiu (73e). But de Sutter (13e) annulé pour hors-jeu.

## REMISE EN JEU

### L'ÉCOLE BUISSONNIÈRE

Leur équipe n'étant pas qualifiée pour la World Cup, les autorités péruviennes n'ont pas jugé bon de modifier les horaires de la fonction publique. Mais les écoliers n'ont écouté que leur amour pour le football. Ils sont restés dans la rue, devant les vitrines équipées de téléviseurs...

### UN BEAU CADEAU

L'usine de bougies d'allumage d'Enguels (Russie centrale) a exécuté, sur commande de l'Administration du président Boris Eltsine, un service à thé en porcelaine symbolisant la World Cup 94, rapporte la «Krasnaia Zvezda». La délégation russe a offert ce service au président américain Bill Clinton lors de la cérémonie d'ouverture.

### PRIMES COMPLÉMENTAIRES

Pour stimuler les footballeurs russes aux Etats-Unis, plusieurs sociétés ont institué des primes complémentaires à celles prévues par la Fédération: de 25.000 dollars pour l'accession aux demi-finales à 150.000 dollars en cas de victoire. La société Rekonna a même prévu de donner un million de dollars si la Russie va en finale.

### À VOS CALCULETTES

Officiellement, les Etats-Unis ont adopté le système métrique depuis longtemps. Pourtant, dans les fascicules de l'organisation, les tailles des joueurs sont toujours indiquées en pieds (30 cm) et pouces (2,5 cm) et leur poids en livres (450 g). Quand aux températures, elles sont toujours données en degrés Fahrenheit (multiplier par 0,56). A vos calculettes...

### LES PRÉVISIONS DE SACCHI

Selon Arrigo Sacchi, l'entraîneur des Italiens, l'Argentin Diego Maradona pourrait réaliser une sortie en beauté à l'occasion de cette World Cup. «Roberto Baggio est meilleur que le Maradona d'aujourd'hui mais, au sommet de son art, Diego jouait à un niveau supérieur à n'importe qui d'autre. La chaleur et l'humidité vont ralentir le rythme, ce qui va l'aider à faire quelques coups...»

## COUP DE CHAPEAU



### ROY HODGSON

C'est dans les moments difficiles que l'on mesure la force, les qualités d'un homme. Après le nul concédé face aux Etats-Unis, Roy Hodgson était devenu la cible privilégiée de tous les empêchés de gagner en rond. Ce fantastique succès remporté face à la Roumanie, succès en Coupe du monde attendu depuis le 23 juin 1954 est aussi celui d'un meneur d'hommes véritablement hors du commun.

Au passage, et vraisemblablement sans s'en rendre compte, le Britannique a permis à Patrick Sylvestre d'entrer dans la légende. Le Jurassien est entré en jeu sur le Silverdome au moment même où tout le canton du Jura célébrait comme il se doit le 20e anniversaire de sa libération.

Un anniversaire dont l'ajout se souviendra sans doute longtemps, très longtemps...

J.-F. B.

## ILS ONT DIT

**Roy Hodgson:** «C'est certainement l'une des plus belles victoires de ma carrière. La Suisse attendait depuis si longtemps un succès en Coupe du monde. Après le but de Hagi, contre le cours du jeu, j'ai eu peur de revivre le même scénario que lors du match contre les Etats-Unis. Maintenant, avec quatre points, nous sommes en huitième de finale. C'était notre objectif. Dimanche, nous allons tout faire pour battre les Colombiens même si le classement final dans le groupe n'est plus, désormais, une priorité absolue pour nous.»

**Anghel Iordanescu:** «Mon équipe a manqué de fraîcheur. Le problème du décalage horaire entre Los Angeles et Detroit s'est fait sentir. Les conditions au Silverdome étaient totalement étrangères à celles rencontrées en Californie lors de notre succès sur la Colombie. Mais il faut tout de même reconnaître que la Suisse a livré un grand match. Nos chances toutefois demeurent intactes.» (si)

## PARTI PRIS

### Le grand huit

*Or donc, l'ambiance n'était plus au beau fixe au sein de ce club Suisse où régnait un sale climat, un climat délétère, franchement malsain, du genre à briser net l'union sacrée que Roy Hodgson avait su créer autour de lui...*

*Tous ceux, heureusement pas trop nombreux, qui colportaient ce qu'ils assimilaient déjà - les vilains bavards... - à un malaise aux conséquences insurmontables, en ont pris pour leur rhume. Et pour leur sottise. Face à une équipe de Roumanie qui n'a certes pas renouvelé sa performance de dimanche dernier devant la Colombie - la Suisse ne lui en a pas donné les moyens -, les internationaux à croix blanche ont apporté la réponse qu'il fallait, celle que tout le monde espérait, coupant ainsi court à la perverse rumeur.*

*Conquérante, l'équipe de Suisse a donc empêché son ticket pour les huitièmes de finale. Autrement énoncé, elle a rempli le premier contrat qui lui était proposé dans ce Nouveau-Monde qui s'apparente désormais à*

*une terre à conquérir. Car, désormais, les Helvètes évolueront librement, délivrés de cette fichue pression qui paralyse même les meilleurs. Et qui sait où ils s'arrêteront...*

*Sans se priver de la dégustation de ce succès historique - la Suisse n'avait plus remporté un match en phase finale de Coupe du monde depuis... 1954 -, il convient tout de même de garder les pieds sur terre. La Suisse se retrouvera dans le grand huit, cercle ô combien fermé qui regroupera les seize derniers candidats au titre de champion du monde. Un honneur en regard du nombre de licenciés que recense ce pays. Un honneur dont il faudra toutefois se montrer digne.*

*Pour ce faire, on peut sans autre accorder toute notre confiance à Roy Hodgson et à ses gens. Et tant pis pour tous ceux qui - opportunistes démasqués - avaient cru bon de prononcer leur jugement bien avant le procès.*

*Gentleman, Roy Hodgson leur pardonnera peut-être. Sans doute...*

Jean-François BERDAT

Encouragement à la propriété: que dois-je répondre à mes collaborateurs?

LPP

Si vous vous posez également cette question, un spécialiste de la prévoyance professionnelle vous répondra de 9h à 12h du lundi au vendredi au

021/618 88 88

VAUDOISE ASSURANCES

assure le bien-être

Groupe A: la Suisse a fêté une superbe victoire à Detroit. Les acteurs sous la loupe

# Douze couronnes pour douze héros

On le présentait bien avant que ne débute ce match dans un stade du Silverdome très rafraîchi et surtout beaucoup moins garni qu'il ne l'avait été samedi pour le match inaugural du groupe A, que la Roumanie, ce ne serait pas les Etats-Unis.

De notre envoyé spécial  
Gérard JORIS

On l'avait pressenti et cela s'est vérifié. Au niveau de l'ambiance d'abord, moins chaude, moins colorée, moins américaine, absence d'intérêts nationaux oblige. Partant, donc plus helvétique, avec quand même une jolie coloration roumaine. Donc, plus traditionneliste et plus intime. Au niveau de la qualité du jeu ensuite, bonne sans plus samedi, et très relevée, hier. Plus technique et plus vive.

Que les Suisses aient davantage souffert, qu'ils aient dû retoucher beaucoup plus les manches et serrer les rangs face à une excellente équipe roumaine que face aux modestes Américains, quatre jours plutôt, rien de plus naturel donc. Et rien de plus normal. Leur mérite, au terme de ce match de tous les dangers, mais qui restera maintenant comme celui de la qualification, n'en est que plus grand.

Dans les buts, Marco Pascolo a livré une partie presque irréprochable. Le portier servetien ne pouvait strictement rien contre le superbe tir du génial Hagi à la 36e. Sa seule erreur d'appréciation, il l'a commise lorsqu'il est sorti à contre-temps devant Raducioiu.

Devant lui, la défense a livré, comme à son habitude, un match très solide. Confronté soit au dangereux Petrescu ou au redoutable Hagi - quel formidable joueur que celui-là - Yvan Quentin a fait un match très propre. Très attentif et sûr de lui, le Valaisan n'a que rarement été débordé. Quand il l'était, Alain Geiger, plus autoritaire que jamais, veillait avec toute la détermination et tout le tranchant qui est le sien depuis que Roy Hodgson l'a rappelé dans l'équipe. Excellent dans le



Yvan Quentin - Gheorghe Popescu  
Le Valaisan a signé un match très propre.

(Keystone-AP)

jeu de tête il a été mis à très forte contribution sur ce plan-là par Raducioiu ou Lupescu. Dominique Herr s'en est tiré à son avantage face aux redoutables techniciens roumains. Attaché à la surveillance du vélocé Dumitrescu, Marc Hottiger, pour sa part, a joué avec la sobriété qu'on lui connaît.

Au milieu du terrain, Alain Sutter aura été l'homme du match. Auteur du premier but, le futur joueur du Bayern de Munich a été omniprésent jusqu'à sa sortie du terrain à la 71e.

Mention excellent aussi à Georges Bregy, véritable patron au milieu du terrain et à l'origine de trois buts, ceux de Sutter à la 16e (centre de la droite), de Chapuisat à la 52e (centre consécutif à un coup de coin contre de Sutter) et de Knap à la 73e (coup franc). Critiqué après sa performance plus que moyenne contre les Etats-Unis, Sciri Sforza s'est mis cette fois en évidence par un travail constant et une superbe

passé à la 66e, suite à un grand pont opéré au détriment de Belodedici et un sprint de quarante mètres. Sur le côté droit, Christophe Ohrel s'est révélé égal à lui-même. Son travail de fourmi effectué souvent dans l'ombre a empêché le déploiement des demi-roumains.

En attaque, Adrian Knap a effectué une rentrée convaincante après une absence de presque un mois. Le joueur de Karlsruhe a fait peser un poids constant sur la défense roumaine et marqué deux superbes buts l'un du plat du pied à la 66e (service de Sforza) et l'autre de la tête à la 73e. Montré du doigt depuis quelques matches pour son mutisme, Stéphane Chapuisat a été le premier bénéficiaire de la rentrée de Knap à ses côtés. Moins essouffé, le Vaudois de Borussia Dortmund a effectué un début de match moyen avant de se bonifier au fil des minutes. Chapuisat a surtout retrouvé enfin le chemin des filets après trois matches sans but à la 52e, lors-

qu'il a extrait la balle de la mêlée pour tromper le gardien Stelea. Entré à la 71e pour Sutter, alors que le match était joué, Thomas Bickel s'est élevé à la hauteur de ses coéquipiers. (roc-gj)

## Buteurs

1. Batistuta (Arg) 3. 2. Goikoetxea (Esp), Hagi (Rou), Raducioiu (Rou), Knap (S) et Klinmann (All) 2. 7. Degryse (Be), Rai (Bré), Romario (Bré), Embe (Cam), Omam-Biyik (Cam), Hong (CdS), Seo (CdS), Valencia (Col), Wynalda (EU), Houghton (Eir), Salinas (Esp), Jonk (Ho), Taument (Ho), Amokachi (Nig), Amunike (Nig), Yekini (Nig), Rekdal (No), Bregy (S), Chapuisat (S), Sutter (S), Amin (Sao), Dahlin (Su), Ljung (Su), et Maradona (Arg) 1. (si)

A Hauterive, après le vélo de montagne, on est passé à l'équipe de Suisse de football

## «On a gagné!»

L'idée avait du bon: co-organisateur de la quatrième étape de la Trans-Neuchâteloise de vélo de montagne, le FC Hauterive avait installé - en plein air, merci à la météo! - un écran géant, pour que tout le monde puisse suivre ce Roumanie - Suisse déjà passé dans l'histoire. Certainement fatigués, les vététistes ne se sont pas attardés. Il restait cependant une bonne centaine de spectateurs. Qui, tous, ont vécu un grand moment.

22 h 02: on joue l'hymne national suisse. Certains se lèvent. Un drapeau suisse émerge de la foule.

22 h 05: la Suisse a engagé, Chapuisat a passé le ballon à Sutter. «On domine» crie une voix. Personne ne rit. Car tout le monde est tendu.

22 h 18: Sutter marque. C'est l'euphorie! Mais le but est annulé pour un hors-jeu de position de Knap. «C'est dégueulasse! Depuis cette World Cup, on ne

tient plus compte des hors-jeu de position.» Juste. Mais voilà...

22 h 20: Sutter récidive. Cette fois, le but est valable - et superbe. Pour la deuxième fois, on sort le drapeau suisse. C'est pour de bon! Un moment de silence, et: «Ca devrait déjà être 2-0...» On n'a pas oublié le premier but annulé...

22 h 36: Mihaili est averti pour une faute sur Chapuisat. «C'est le moment. Et ce serait aussi le moment que Chapuisat gagne enfin un duel!». Sans commentaire...

22 h 40: Hagi a le ballon au bout de son pied gauche. «Faites gaffe! Descendez-le! Oh m...» Une seconde plus tard: «Je te l'avais dit: il n'y avait qu'à le descendre avant...»

22 h 46: Chapuisat perd un ballon. «Un pauvre gars, ce Chapuisat... Regarde ça: la Suisse joue à dix. A dix!»

22 h 51: mi-temps. Le président du FC Hauterive Pierre-Alain Carrard passe entre les tables:

«On va gagner. En tout cas, y'a des chances...»

23 h 19: «Chappi» marque le 2-1. Tout le monde hurle. C'est la décision. «T'as vu? T'as vu comment les Suisses ont lutté pour garder le ballon...?» Du coup, Chapuisat redevient le héros national qu'il n'était plus en première mi-temps.

23 h 26: les premiers «Hop Suisse! Hop Suisse!» retentissent. Les gens ne sont pas encore libérés...

23 h 28: Sforza se montre enfin. Un grand pont, un centre en retrait, et Knap inscrit le 3-1. Une voix s'élève: «Depuis le temps qu'on attend Sforza. C'est le moment! Mais cette fois, c'est bon!» Ils ne sont peut-être guère plus de cent à Hauterive, mais ils ont envie de vivre l'instant. «Ho-lé, ho-lé, ho-lé, ho-lé, ho-lé, ho-lé...»

23 h 39: Bregy au coup franc... mais Knap à la réception. C'est 4-1.

23 h 41: Vladioiu, qui vient d'en-

trer, se fait l'auteur d'une agression sur Ohrel. «Salud! Méchant! Mauvais perdant! Tu pouvais lui péter la guibole!» Juste.

23 h 42: Pascolo sort une «prune» de Raducioiu. «Yeeaaaah! Maintenant, il est en confiance.» Car le brave Marco, qui avait déjà encaissé deux buts, n'avait pas encore effectué le moindre arrêt depuis le début de la World Cup.

23 h 45: En même temps que les «olé» de Detroit retentissent les «olé» d'Hauterive. Tout le monde crie, hurle, saute, danse... On a gagné!

23 h 56: l'arbitre siffle la fin du match. A Hauterive, au bord de la ligne de touche d'une équipe de deuxième ligue neuchâteloise, c'est l'euphorie. Roy Hodgson fait part de ses impressions et tout le monde l'applaudit: comme les gens sont versatiles...

0 h 07: un des joueurs du FC Hauterive lâche une bière. L'émotion, sans doute... R.T.

## LA WORLD CUP DE... JEAN-MARC RICHARD

Les fidèles de Radio Acidule n'imaginent plus la vie sans lui... Animateur principal de Radio Acidule - station lausannoise sur les ondes de laquelle les soirées de hockey sur glace sont généralement décapantes - Jean-Marc Richard (photo RTSR), par ailleurs compagnon du début de soirée des téléspectateurs romands puisque présentateur dynamique de «Téléduo», se dit fan de sport. «De hockey sur glace et de volleyball particulièrement, que je commente, de football aussi.» - Jean-Marc Richard, la World Cup vous passionne-t-elle?

- Oui, bien sûr. Reste qu'elle arrive à un bien mauvais moment pour moi puisque Acidule accapare la quasi-totalité de mon temps. Dès lors, je me «fais» un petit résumé entre 4 h et 6 h du matin, pendant que je prépare mes émissions. Le cas échéant, je jette un coup d'œil au match de l'après-midi.

- Quelles sont les équipes que vous préférez?

- Je ne suis pas un chauvin de l'équipe suisse. Mes faveurs vont plutôt au Cameroun, au Nigeria ou à l'Argentine. Je préfère le football spectacle. Pour ce qui est de la Suisse, j'estime que la qualification constitue déjà un succès. A mes yeux, la World Cup représente un événement dans le sens où elle favorise les contacts entre différentes cultures. L'autre soir, j'animais une soirée dans le cadre de «Siddaction». Dans le bistrot, c'était la fête devant un écran géant où chacun suivait les évolutions des footballeurs italiens et irlandais. Comme je suis fasciné par l'Irlande, j'étais ravi...

- Le Cameroun, le Nigeria, l'Eire: les «petites» équipes ont la cote chez vous...

- Oui, car ces équipes, on peut y ajouter l'Arabie saoudite et la Corée du Sud, jouent avec leurs tripes. En fait, c'est le seul truc que je trouve bizarre au niveau de l'équipe de Suisse: c'est une «petite» équipe, mais elle joue différemment des autres.

- Vous êtes sévère avec la troupe de Roy Hodgson...

- Non, absolument pas. Apparemment, la plupart des gens seront déçus si la Suisse ne passe pas le premier tour. Il faut arrêter! Ce groupe est très difficile et une qualification serait géniale. Il faut pourtant être réaliste: la France n'est pas présente... Le seul reproche que l'on peut adresser aux Helvètes, c'est de ne pas avoir évolué avec leurs tripes face aux Etats-Unis. Je crois qu'ils ont eu peur, au contraire des Irlandais qui ne se sont pas posés de questions devant l'Italie.

- Comment se poursuivra la World Cup pour vous?

- Jusqu'au bout, je suivrai cette compétition. Ma finale idéale? Brésil - Nigeria. Mon cœur souhaiterait un face-à-face Suisse - Nigeria, mais il ne faut pas rêver. Encore une fois pourtant, la World Cup est avant tout source de rencontres, de contacts pour moi. Ainsi, dimanche soir, j'animerai une fête colombienne au Casino de Montbenon à Lausanne. Ces confrontations entre différentes cultures m'apparaissent positives. Ainsi, quel que soit le résultat du match Suisse - Colombie, la fête sera belle.

J.-F. B.



## Groupe D

### Le Nigeria en démonstration

● NIGERIA - BULGARIE  
3-0 (2-0)

Sacré champion d'Afrique en mars dernier à Tunis, le Nigeria n'a pas raté sa grande première dans une phase finale de Coupe du monde. Les Nigériens ont en effet déclassé la Bulgarie 3-0 grâce à des réussites de ses attaquants Yekini, Amokachi et Amunike.

Le trio offensif de la formation dirigée par le Hollandais Clemence Westerhof a réalisé un véritable festival. Puissants, agiles, explosifs à la sortie de leurs dribbles, Yekini, Amokachi et Amunike ont joué au chat et à la souris avec une défense bulgare dépassée. Chargé du marquage de Yekini, le Neuchâtelois Ivanov a ainsi vécu l'un des après-midi les plus difficiles de sa carrière.

Rashidi Yekini, le buteur de Sétabal, ouvrait le feu à la 21e minute en concluant victorieusement un superbe mouvement amorcé par Amokachi et prolongé par Finidi. Deux minutes avant la pause, Yekini réalisait cette fois l'assist pour le 2-0 d'Amokachi. Le joueur de Bruges était le plus prompt devant Yankov et le gardien Mihailov. A la 54e minute, Amunike, sur un centre de Finidi, ne laissait de la tête aucune chance à l'infortuné gardien bulgare.

A la pause, Stoichkov et ses coéquipiers carressaient certainement l'espoir d'un impossible retour. Mais le 3-0 d'Amunike a brisé leurs dernières illusions. Les Bulgares devront encore patienter quelques jours, le 26 juin et la rencontre contre la Grèce, pour tenter de remporter le premier match de leur histoire dans une phase finale de la Coupe du monde!

Cotton Club, Dallas: 33.000 spectateurs.

Arbitre: M. Badilla (Costa Rica).

Buts: 21e Yekini 1-0. 43e Amokachi 2-0. 54e Amunike 3-0.

Nigeria: Rufai; Eguavoen, Okechukwu, Nwanu, Iroha; Siasia (67e Adepoju), Oliseh, Finidi (77e Ezeugo); Amunike, Yekini, Amokachi.

Bulgarie: Mihailov; Hubchev; Kremenliev, Ivanov, Yankov, Tzvetanov; Bala-kov, Lechkov (58e Sirakov), Borimirov (72e Yordanov); Stoichkov, Kostadinov.

Notes: avertissement à Lechkov (55e). (si)

Groupe E: la «Squadra» le dos au mur avant d'affronter la Norvège ce soir à New York

# La victoire ou rien

Après le revers enregistré contre l'Eire (0-1), l'équipe d'Italie n'a plus droit à l'erreur. Elle abordera donc le dos au mur son deuxième match de la World Cup face à la Norvège, ce soir au Giants Stadium à New York, à la recherche de trois points qui lui permettraient de rester dans la course à la qualification pour les huitièmes de finale.

Cette tâche sera d'autant plus difficile que la Norvège ne réussit généralement pas à l'Italie. Le prédécesseur d'Arrigo Sacchi au poste de sélectionneur, Azeleglio Vicini, avait d'ailleurs dû quitter ses fonctions en 1991 après une défaite en éliminatoires de l'Euro 92 à Oslo contre la Norvège.

## AMBIANCE MOROSE

Les retrouvailles de l'Italie avec une Norvège euphorique après son succès obtenu contre le Mexique (1-0), se présentent

mal avec plusieurs joueurs blessés ou en méforme. Ainsi, Roberto Baggio souffre d'une tendinite au pied droit, Giuseppe Signori, meilleur buteur du championnat d'Italie, a été victime d'une déchirure musculaire à la cuisse droite et, enfin, Alberigo Evani s'est blessé à une cuisse à l'entraînement lundi après-midi.

De plus, l'ambiance semble plutôt morose au sein de l'équipe où tout le monde se rejette la responsabilité de la défaite contre l'Eire. «Je ne reproche rien à personne mais nous n'avons pas eu assez de soutien du milieu de terrain» avance Roberto Baggio alors qu'au contraire Franco Baresi estime que si les attaquants «avaient tenté leur chance, nous aurions pu gagner».

## AVANTAGES...

Sacchi, quant à lui, se veut réaliste. «Nous n'avons plus le droit à l'erreur et les résultats de la Norvège au cours des dernières années montrent qu'elle est plus forte que l'Eire. Mais nous pouvons gagner si nous nous concentrons sur nos points forts, notamment notre supériorité technique, et si nous jouons de manière plus agressive» dit-il.

Contre la Norvège, le sélectionneur italien veut aligner une équipe avec des joueurs valides. «Si Baggio et Signori ne sont pas à 100% de leur possibilités, ils ne joueront pas» a-t-il averti. Tout en restant optimiste: «La chaleur humide régnant à New York devrait nous avantager car nous y sommes habitués et la pression, les joueurs italiens vivent toute l'année avec elle».

## SÉRÉNITÉ

Côté norvégien, la sérénité est de mise. Tout le monde semblait en pleine forme mardi lors de l'entraînement sur les pelouses de l'Université de Princeton. «Nous avons besoin d'un point pour nous qualifier mais nous n'allons pas chercher le match nul, nous jouerons pour gagner» a souligné le sélectionneur Egil Olsen, lequel estime que le style de jeu de son équipe est parfaitement apte à gêner l'Italie.

Réponse ce soir. (si)

## Roberto Baggio (à dr.)

Le Ballon d'or ne jouera que s'il est en pleine possession de ses moyens.

(Keystone-AP)



## REMISE EN JEU L'IMPORTANCE DU SOLEIL

Joseph-Antoine Bell ne veut plus entendre parler de l'importance de la chaleur pendant la World Cup. «Il y aura du soleil pendant toute la Coupe du monde, a déclaré le gardien de but camerounais. Et cessez de dire que nous y sommes plus habitués que d'autres. Beaucoup d'entre nous jouent en Europe, particulièrement en France. Cela fait donc longtemps que nous ne sommes plus habitués au soleil.»

## TV-WORLD CUP

Chaîne sportive (TSI)

01.25 Corée du Sud - Bolivie

TSR

12.00 Fans de foot.

21.55 Italie - Norvège.

DRS

12.10 World Cup.

18.00 World Cup.

TSI

12.00 World Cup.

19.05 World Cup.

01.25 Corée du Sud - Bolivie

S PLUS

12.00 World Cup.

13.30 Kick off.

14.00 Rediffusion d'un match.

TF1

20.35 Journal de la World Cup.

21.55 Italie - Norvège.

01.25 Corée du Sud - Bolivie.

France 3

13.35 Rediffusion d'un match.

20.25 Le journal de la Coupe du monde.

ARD

05.45 World Cup.

11.04 World Cup.

14.03 World Cup.

ZDF

05.45 World Cup.

19.25 World Cup.

21.45 Italie - Norvège.

01.20 Corée du Sud - Bolivie.

RAI

14.00 World Cup.

14.15 World Cup.

21.45 Italie - Norvège.

TVE

21.30 World Cup.

22.00 Italie - Norvège.

01.45 World Cup.

02.00 World Cup.

EUROSPORT

07.00 Goal morning America.

07.20 Goal morning America.

08.00 Goal morning America.

08.30 Goal morning America.

09.00 Rediffusion d'un match.

12.30 Studio Pelé.

13.00 Rediffusion d'un match.

18.00 Rediffusion d'un match.

20.00 Rediffusion d'un match.

21.30 Italie - Norvège.

00.30 Les temps forts.

01.30 Corée du Sud - Bolivie.

24 x la World Cup: Clarin Mustad (Norvège)

## Monsieur une mi-temps

Il est plutôt tennnis. Mais comme la World Cup est quasiment incontournable, il s'y est donc mis. Des deux yeux pour le match de 18 h 30, d'un œil pour celui de 22 h. Norvégien d'origine, Clarin Mustad a été bien sûr agréablement surpris du résultat positif signé par ses compatriotes face au Mexique. Mais il attend de les voir à l'œuvre contre l'Italie avant de déboucher.

Clarin Mustad (photo Impar-Galley) n'a jamais vécu en Norvège, «mais je vais passer mes vacances là-bas» dévoile-t-il. En 1947, il débarque de France afin de poursuivre ses études en Suisse. Il ne quittera plus jamais notre pays. Cela fait maintenant dix-sept ans que cet ingénieur en mécanique s'est installé à La Chaux-de-Fonds.

«Je m'intéresse au football uniquement lorsqu'il s'agit d'une grande compétition. Ça me change les idées. Malheureusement, certains matches de la World Cup sont agendés tard le soir. A 18 h 30, ça va. Mais en ce qui concerne celui de 22 h, je ne



regarde que la première mi-temps. Ça me suffit pour me faire une idée.»

Alors, quelle est l'idée de Clarin Mustad sur l'équipe de Norvège? «L'autre soir, c'est la première fois que je la voyais à l'œuvre. Les Norvégiens jouent comme les Britanniques. Ils usent de longues balles en avant et sont costauds de la tête. Je n'ai pas vu la fin du match. Mais j'étais sûr qu'ils allaient ga-

ner.» Et dans quelques heures contre l'Italie? «Difficile à dire. La chaleur ne va pas forcément avantager la Norvège. Toujours est-il que je ne vais pas déroger à mes principes. Je vais regarder les quarante-cinq premières minutes. Il s'agit d'être frais le lendemain matin.»

Un mot sur le début de la compétition: «Je trouve que la plupart des équipes sont fortes. Le Maroc m'a impressionné. Malheureusement, je n'ai pas vu le Cameroun. Je suis agréablement surpris par la rapidité du jeu. On ne voit plus tellement de joueurs au sol qui se tordent de douleur, histoire de ralentir le rythme. C'était là la spécialité des Latins.»

Norvégien, Clarin Mustad a aussi un gros faible pour la Suisse. Et si d'aventure ces deux nations ne passent pas le cap du premier tour? «Je vais quand même continuer à suivre la World Cup à la télé. D'autant que les autres programmes ne sont pas forcément intéressants.»

Et toc!

G.S.

Groupe C: Corée du Sud - Bolivie ce soir à Boston

## La dernière chance ou presque

Géographiquement, un océan - le Pacifique - sépare la Corée du Sud de la Bolivie. Sportivement, un match comptant pour le groupe C du premier tour ajoutera sans doute un abîme entre les deux pays. La nuit prochaine à Boston, en effet, le vaincu aura de bonnes chances de dire adieu à la World Cup...

Au contraire, le gagnant pourra espérer figurer (au moins) parmi les quatre meilleurs troisièmes retenus pour le deuxième tour. Alors, même si le sélectionneur bolivien, Xabier Azkargorta, a mathématiquement raison d'affirmer: «Ce ne sera pas un quitte ou double», les Asiatiques (qui affronteront ensuite l'Allemagne) et les Sud-Américains (qui rencontreront l'Espagne) jouent quasiment leur dernière chance.

Le point récolté par les Sud-Coréens contre les Espagnols

risque de peser lourd dans le classement de ce groupe. Et il donne aux joueurs de Kim Ho un avantage psychologique, alors que les Boliviens semblent toujours sous le coup de l'expulsion de Marco Etcheverry, leur meneur de jeu, suspendu du coup pour deux matches.

«Nous, nous avons déjà joué contre l'équipe théoriquement la plus forte du groupe» rappelait Azkargorta. Et il en tirait quelques satisfactions. Un Erwin Sanchez rayonnant, un William Ramallo efficace et une belle résistance aux tenants du titre, avant cette courte défaite d'une équipe réduite à dix.

Les Coréens du Sud peuvent cependant eux aussi faire état de points positifs après avoir arraché un nul aux Espagnols. L'équipe ibérique n'était certainement pas dans les mêmes dispositions d'esprit à Dallas, ven-

dredi dernier, que mardi face à l'Allemagne (1-1). Mais quand même...

Kim Ho, qui a tiré les leçons de ce demi-succès, titularisera sans doute dès le début Seo Jung-Won, auteur du but égalisateur. Mais il se méfie du talent naturel des Boliviens. «Ils ont le sens du jeu, disait-il. Mais nous avons la discipline...»

## ÉQUIPES PROBABLES

**Corée du Sud:** 1 Choi In-Young; 4 Kim Pan-Keun, 5 Park Jung-Bae, 20 Hong Myung-Bo, 7 Shin Hong-Gi; 8 Noh Jung-Yoon, 6 Lee Young-Jin, 11 Seo Jung-Won, 12 Choi Young-Il; 9 Kim Joo-Sun, 10 Jeong-Woon.

**Bolivie:** 1 Trucco; 6 Borja, 4 Rimba, 5. Quinteros, 3 Sandy, 16 Cristaldo; 15 Soria, 21 E. Sanchez, 8 Melgar, 22 Baldivieso; 18. Ramallo.

**Arbitre:** M. Mottram (Ecosse). (si)

## Equipes probables

**Italie:** 1 Pagliuca; 3 Benarrivo, 4 Costacurta, 6 Baresi, 5 Maldini; 14 Berti, 11 Albertini, 13 D. Baggio; 20 Signori, 18 Casiraghi, 10 R. Baggio.

**Norvège:** 1 Thorstvedt; 20 Berg, 4 Bratseth, 5 Bjørnebye, 18 Haaland; 22 Bohinen, 7 Mykland, 8 Leonhardsen, 11 Jakobsen, 6 Flo; 9 Fjörtoft.

**Arbitre:** M. Krug (All).

Blatter mécontent des arbitres

## Carton jaune

Le secrétaire général de la FIFA, Joseph Blatter, a exprimé à Dallas son mécontentement vis-à-vis des arbitres lors du début de la World Cup et a laissé entendre que certains pourraient être renvoyés chez eux.

«Pour l'instant, la FIFA juge bonne la qualité du jeu mais en revanche nous ne sommes pas satisfaits de certaines choses que nous avons vues au niveau de l'arbitrage» a indiqué M. Blatter au cours d'une conférence de presse à Dallas, où siège actuellement la FIFA.

«Nous aurons ces prochains jours une réunion de la commission d'arbitrage de la FIFA et nous annoncerons des décisions lors d'une conférence de presse le lundi 27 juin» a-t-il précisé, en n'excluant pas le renvoi de deux ou trois directeurs de jeu chez eux «s'ils ne respectent pas les instructions de la FIFA».

Les dirigeants de la FIFA ont été choqués par deux choses au cours des treize premiers matches. «Les tacles par derrière ne sont pas sanctionnés comme ils devraient l'être, c'est-à-dire par l'exclusion» a souligné M. Blatter.

Le secrétaire général de la FIFA, qui n'a jamais été très tendre avec les arbitres, a donc donné «un carton jaune» au corps arbitral et n'a pas exclu le renvoi de certains arbitres d'ici à la fin de la World Cup. S'il n'a pas voulu donner des noms concernant ces «mauvais élèves», il a précisé que les plus performants avaient été le Mexicain Arturo Brizio Carter (match d'ouverture Allemagne - Bolivie), le Danois Peter Mikkelsen (Espagne - Corée du Sud) et le Syrien Al-Sharif (Colombie - Roumanie). «Disons que pour l'instant, nous donnons une note de 8 sur 10 aux arbitres.»

Parmi les plus menacés figurent notamment l'Américain Arturo Angeles (Argentine - Grèce) et le Mauricien Lim Kee Chong (Brésil - Russie), a-t-on appris de bonne source. Les juges de touche feront l'objet aussi de remontrances de la part de la FIFA.

Par ailleurs, M. Blatter, qui s'est déclaré «impressionné par le Brésil pour son organisation de jeu et le Nigeria pour l'utilisation des espaces» a communiqué un certain nombre de statistiques: après douze matches dans cette World Cup, quarante-trois avertissements et deux exclusions ont été prononcées contre respectivement vingt-cinq et trois lors du Mondiale 90 en Italie.

M. Blatter a indiqué, enfin, que la durée de jeu effectif après douze matches était supérieure à 61 minutes (contre 50 en 1990). «Le match au cours duquel on a le plus joué a été Belgique - Maroc, avec 66 minutes et 22 secondes, malgré la chaleur régnant à Orlando» a-t-il dit, «et celui où l'on a le moins joué Cameroun - Suède (56 minutes 22 secondes)» a-t-il conclu. (si)

## PUBLICITÉ



# Tempérament et magie.

## Fiesta Magic **Fr. 18 950.-** dès



Ford Fiesta Magic 1.4i PT-E, 5 portes, avec jantes en alliage léger: Fr. 20 100.-. Consommation selon FTP 75 (l/100 km): en circuit urbain 8,3, routier 6,2, mixte 7,4

De la proue à la poupe, la Fiesta Magic est conçue pour une conduite sportive. Voici ce qui la rend «magique»:

- Nouveau moteur 1.6i Zetec 16 V, 90 ch ou
- Nouveau moteur 1.4i PT-E, 75 ch, à primes RC avantageuses
- Standards DSE (Dynamic Safety Engineering)
- Airbag côté conducteur
- ABS
- Protections latérales antichocs
- Design sportif
- Sièges et suspension sport
- Airbag côté passager et direction assistée en option
- Dès Fr. 18 950.-

Chez votre concessionnaire Ford, vous pouvez maintenant tester la Fiesta Magic et tenter de gagner la Ford de votre choix, d'une valeur jusqu'à Fr. 50 000.-. Et participer aussi à notre jeu «Sécurité» doté d'autres prix pour plus de Fr. 50 000.-. D'une façon ou d'une autre, vous avez tout à y gagner - à coup sûr!

**La Chaux-de-Fonds:** Garage des Trois-Rois S.A., Bd des Eplatures 8, 039-26 81 81 - **Neuchâtel:** Garage des Trois-Rois S.A., Pierre-à-Mazel 11, 038 21 21 11 - **Le Locle:** Garage des Trois-Rois S.A., Rue de France 51, 039 31 24 31

**Geneveys-sur-Coffrane:** Garage Nappes Frères, 038 57 18 18 - **Le Noirmont:** Garage Rio, 039 53 23 23 - **St. Imier:** Garage Mérija, 039 41 16 13



La qualité que vous recherchez

### IMMOBILIER

À LOUER, place du Marché 2-4:  
**4 pièces avec confort**

Libre: tout de suite.  
Daniel-JeanRichard 43:  
**3 pièces**

Libre: 30 septembre.  
Daniel-JeanRichard 43:  
**3 pièces avec cuisine agencée**

Libre: tout de suite.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance Bosshart-Gautschi  
☎ 039/23 17 84

132-12263

### espace & habitat

#### À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds, au sud-est de la ville, quartier Orée-du-Bois, situation exceptionnelle: vue imprenable et ensoleillement maximum

#### SPACIEUSE VILLA

Plus de 200 m<sup>2</sup> habitables, finitions haut de gamme, 4 chambres à coucher. Garage pour 4 voitures, grandes terrasses et jardin.

Tel. 039/23 77 77-76

Appartement 3 pièces, original. Sous les toits. Cheminée de salon. Dans un petit immeuble neuf.

#### LA CHAUX-DE-FONDS

Mensualité achat dès  
**Fr. 1'206.-**  
+ charges.

Tel. 038/25 94 94

28-440

### espace & habitat

#### À VENDRE

Les Bois à 15 minutes de La Chaux-de-Fonds

#### MAGNIFIQUE VILLA 5 1/2 PIÈCES

tout confort, garage, cheminée, salle de jeux. Fr. 545 000.-

Tel. 039/23 77 77-76

132-12185



GHB GERANCE S.à.r.l.  
Patinage 4a - 2114 Fleurier  
Tél. 038/61.25.56 Fax 038/61.12.75

#### A louer à La Chaux-de-Fonds

- Rue Numa-Droz
- Appartements 2½ et 3½ pièces
- Rénovés, agencés.
- Avec ascenseur et caves.

28-1295

#### PAYONS Fr. 500.-/1000.-

si vous louez un appartement dans un de nos immeubles à Renan/BE:

- app. 2 pièces Fr. 520.- + 50.- ch.
- app. 2½ pièces Fr. 550.- + 60.- ch.
- app. 4½ pièces Fr. 1100.- + 100.- ch.

- app. 3½ pièces Fr. 450.- + 80.- ch.
  - app. 4 pièces Fr. 500.- + 100.- ch.
- part. avec balcon, jardin, cheminée  
Rewiag, ☎ 033/51 19 90

5-329

#### A vendre quartier du Mail Neuchâtel

Rez inférieur: garage double, caves, buanderie, chambre WC sanitaire, local et hall. Rez supérieur: grand living, 2 chambres à coucher, coin à manger, WC séparés, salle de bains, terrasse, jardin, barbecue couvert, petite piscine.

☎ 038/24 18 22.

28-338

### espace & habitat

#### À VENDRE

#### APPARTEMENT SOIGNÉ DE 4 1/2 PIÈCES

Dans immeuble de construction récente  
Avec grand séjour, cuisine agencée, 2 sanitaires, 3 chambres à coucher et balcon, cave, garage individuel.  
Situation dominante et très ensoleillée.

Tel. 039/23 77 77-76

#### A vendre APPARTEMENT en PPE de 96 m<sup>2</sup> Quartier Helvétie

Séjour avec cheminée, 4 chambres à coucher, vestibule, bains, WC séparés, cuisine équipée, balcon. Cave, garage, ascenseur, buanderie, conciergerie. Bâtiment de qualité. Conditions avantageuses.

Notice et renseignements: Me Roland Châtelain, avocat, av. Léopold-Robert 23-25, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 71 55, fax 039/23 21 87

132-12460

Publicité intensive, Publicité par annonces

#### A louer à La Chaux-de-Fonds, divers LOCAUX INDUSTRIELS OU COMMERCIAUX

200, 420 ou 530 m<sup>2</sup>, à l'ouest de la ville. Locaux neufs, bien éclairés. Ateliers et bureaux. Accès facile, places de parc.

Pour tout renseignement: ☎ 039/26 92 92

132-12283

#### À LOUER Le Locle

Bellevue 10: 2½ pièces avec cuisine agencée et cheminée de salon. Libre tout de suite.  
Jean-Jacques-Huguenin 11: 4 pièces avec cuisine agencée et jardin. Refait à neuf. Libre tout de suite.  
Jean-Jacques-Huguenin 11: 2 pièces avec cuisine agencée meublée ou non-meublée. Libre tout de suite.

Chemin du Tennis 6: garage individuel. Libre dès le 1er juillet 1994.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance Bosshart-Gautschi, ☎ 039/23 17 84

132-12263

#### A louer ou à vendre au Landeron BELLE SURFACE 136 m<sup>2</sup>

Comprenant 1 pièce de 110 m<sup>2</sup> et annexe de 26 m<sup>2</sup>. Convient pour bureau, magasin, appartement de plain-pied pour personne handicapée. Grandes baies vitrées, place de parc.

Conditions très avantageuses.  
☎ 038/51 57 57. Fax 038/51 58 15.

28-520075

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

IMMOBILIER  
**Saint-Imier**  
A louer studio meublé  
Fr. 360.-/mois plus charges  
Libre tout de suite  
☎ 038/25 54 50 dès 17 heures

La Chaux-de-Fonds  
à 50 m du Centre Métropole, vivez le charme d'un 3½ pièces avec cheminée française et poutres au plafond, très intime, de grand cachet, dans immeuble de style, Jacob-Brandt 4. Fr. 1050.- + charges.  
☎ (privé) le soir 039/23 50 05, prof. 039/23 95 35. Gérance 029/6 11 64.



Le nouvel esprit de travail  
Allemand frères SA  
Mobilier de bureaux - Agencements industriels  
2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28 02 22

**Allemand frères SA**  
Représentant officiel LISTA

6-1011

Groupe B: le Camerounais François Omam-Biyik est prêt à réaliser le «coup du siècle»

# Brésil, prends garde...

**Son coup de tête victorieux face aux Argentins (1-0) avait été le point de départ de la formidable aventure camerounaise lors du Mondiale italien. Quatre ans plus tard, les «Lions indomptables» ont toujours faim de succès et François Omam-Biyik ne désespère pas de rééditer son exploit, demain à Stanford, face aux Brésiliens.**

«Battre le Brésil... Pour nous, ce serait le coup du siècle. Et nous sommes prêts à le faire». Depuis qu'il a pris les rênes de l'équipe camerounaise, Henri Michel, l'ancien entraîneur de l'équipe de France, s'est étonné de beaucoup de choses.

Si certains l'ont désagréablement surpris, il n'a cessé de souligner l'état d'esprit hors du commun de ses protégés. «Il ont un mental de guerriers» clame-t-il. Un avis que corroborent les propos d'Omam-Biyik.

### UN SAGE

Fer de lance de l'attaque camerounaise, le joueur de Lens y fait aussi figure de sage avec ses 73 sélections. Mieux que quiconque, il est à même de juger les forces et les faiblesses d'une formation rajeunie, qui a montré dimanche face aux Suédois d'indéniables qualités offensives mais aussi des lacunes.

«Par rapport à la formation qui était en Italie, nous manquons un peu d'expérience. Dimanche, nous n'avons pas su gérer notre avantage et nous avons manqué de rigueur dans le remplacement et la récupération, analyse-t-il. Mais le point positif est que nous nous sommes créés des occasions face à une équipe

aussi solide que la Suède. Quand on songe aux difficultés que nous avons connues lors de notre préparation... Ce n'est pas mal quand même.»

Ces «tracas administratifs», comme il les appelle pudiquement, ces «luttes d'influence au sein de la Fédération», ont obligé les joueurs camerounais à vivre une phase de préparation plutôt chaotique. Ils ont eu néanmoins un effet positif, celui de contraindre Omam-Biyik et les siens à faire face, ensemble. Les privilégiés qui suivent le parcours du Cameroun en Italie regretteront la joyeuse ambiance qui régnait alors autour de la sélection. Pour l'instant, en Californie, l'heure est à la tranquillité. «C'est vrai, convient Omam-Biyik, même si nous avons reçu un merveilleux accueil du public, l'atmosphère n'est pas la même. Mais nous savons toujours nous amuser. Ce qu'il faut, c'est que nous passions ce premier tour. Ce serait bien pour nous et aussi pour tous les gens au Cameroun qui ont donné un peu d'argent pour que nous puissions nous entraîner. Ensuite, nous pourrions nous libérer.»

La délivrance passera par un bon résultat contre le Brésil. «Ils prennent des buts eux aussi» insiste le buteur du Cameroun. Pourquoi ne pas rêver en effet? Et souhaiter aux Camerounais des soirées californiennes agitées... (si)



**François Omam-Biyik**  
Il a inscrit le deuxième but camerounais contre la Suède. Et demain face au Brésil..?

(Keystone-AFP)

### Brésil: inquiétudes pour Ricardo Rocha

## World Cup terminée?

Le défenseur central de l'équipe du Brésil Ricardo Rocha, blessé lors du match contre la Russie (2-0) lundi au stade Stanford de San Francisco, souffre d'une blessure aux adducteurs et pourrait manquer la fin de la World Cup, a reconnu le sélectionneur brésilien Carlos Alberto Parreira.

«Le traitement à base d'applications de glace n'a pas donné de résultat et il subissait hier une IRM (réd: image à résonance magnétique) devant permettre

de déterminer la gravité exacte de la blessure» a déclaré Parreira.

Un forfait définitif du défenseur de Vasco de Gama serait un nouveau coup dur porté à la défense centrale brésilienne, déjà privée des services du joueur de Benfica Carlos Mozer, victime d'une hépatite avant la World Cup, et du Parisien Ricardo Gomes, victime d'un claquage à l'entraînement à quelques jours du premier match des Brésiliens. (si)

### REMISE EN JEU

#### LE RÉALISME DE BERLUSCONI

Silvio Berlusconi, le chef du Gouvernement italien, suit de près les matches de la «Squadra azzurra», battue par l'Eire lors de son premier match. Il demeure réaliste. «Je suis près d'eux, mais je ne peux pas marquer de but à leur place» a-t-il déclaré avant le match contre la Norvège.

#### DES TITRES EXEMPLAIRES

L'Equateur n'a jamais participé à une phase finale de Coupe du monde. Mais ce petit pays des bords du Pacifique vit avec passion les aventures de ses voisins sud-américains, notamment celles du Brésil. Les quotidiens de Quito se sont donc associés à ce succès. Titres exemplaires: «Le Brésil a sauvé l'honneur de la région», «Premier triomphe latino-américain».

#### EXCEPTIONS

L'administration de l'aviation civile internationale (FAA) a interdit le survol du Soldier Field Stadium de Chicago pendant les matches de la World Cup. Seules exceptions: les chasseurs de l'Armée de l'air, qui ont fait un passage pendant la cérémonie d'ouverture, et un dirigeable d'où la télévision réalise les plans aériens de ses retransmissions en direct.

#### RAISONS POLITIQUES

Pour des raisons politiques, les supporters italiens ont changé de slogan pour encourager leur équipe. Ils ne scandent plus «Forza Italia» (en avant l'Italie), devenu officiellement le nom du mouvement politique de Silvio Berlusconi, mais «Forza Azzurri» (en avant les Bleus).

#### L'EIRE EN PROGRESSION

La cote de l'Eire a notablement progressé chez les bookmakers londoniens. De 46 contre 1 avant le Mondial, elle est passée à 25 contre 1 à l'ouverture du tournoi et enfin à 16 contre 1 après son succès sur l'Italie. Elle occupe désormais le septième rang au classement des prétendants au titre.

#### LES ANCIENS SONT LÀ

De glorieux anciens accompagnent la délégation allemande venue chercher aux Etats-Unis un quatrième titre. Parmi eux, l'attaquant Uwe Seeler, qui a participé à quatre Coupes du monde (1958, 1962, 1966 et 1970), et Udo Lattek, l'entraîneur de club le plus titré d'Allemagne.

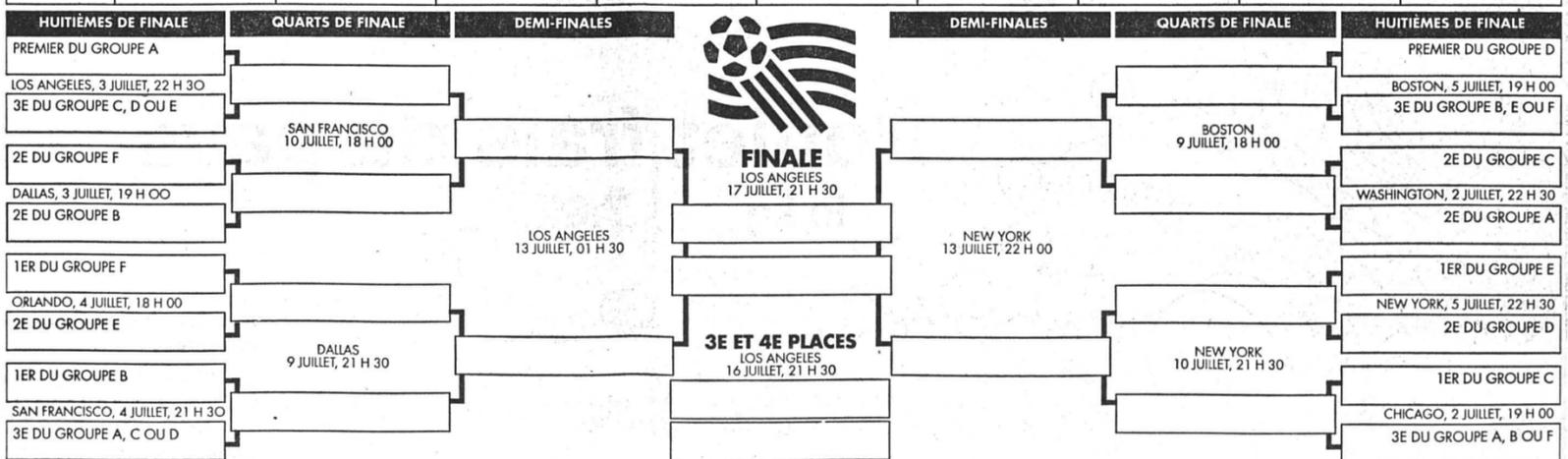
## Poussée des jeunes

Les récents problèmes de la Fédération camerounaise de football ont aussi contraint les membres du cadre national à dépasser un conflit larvé de générations. «Nous l'avons compris, il y a des jeunes qui poussent derrière nous, explique-t-il. Mais nous savons que si nous, les anciens, nous les encadrons bien, nous pouvons former une bonne équipe.» (si)

### EN UN COUP D'ŒIL

A		B		C		D		E		F	
1. Suisse	2 1 1 0 5-2 4	1. Brésil	1 1 0 0 2-0 3	1. Allemagne	2 1 1 0 2-1 4	1. Argentine	1 0 0 0 4-0 3	1. Eire	1 1 0 0 1-0 3	1. Hollande	1 1 0 0 2-1 3
1. Roumanie	2 1 0 1 4-5 3	2. Cameroun	1 0 1 0 2-2 1	2. Espagne	2 0 2 0 3-3 2	2. Nigeria	1 1 0 0 3-0 3	Norvège	1 1 0 0 1-0 3	2. Belgique	1 1 0 0 1-0 3
2. Etats-Unis	1 0 1 0 1-1 1	Suède	1 0 1 0 2-2 1	3. Corée du S.	1 0 1 0 2-2 1	3. Bulgarie	1 0 0 1 0-3 0	3. Mexique	1 0 0 1 0-1 0	3. Arabie S.	1 0 0 1 1-2 0
4. Colombie	1 0 0 1 1-3 0	4. Russie	1 0 0 1 0-2 0	4. Bolivie	1 0 0 1 0-1 0	4. Grèce	1 0 0 1 0-4 0	Italie	1 0 0 1 0-1 0	4. Maroc	1 0 0 1 0-1 0

LOS ANGELES	SAN FRANCISCO	DETROIT	CHICAGO	BOSTON	DALLAS	NEW YORK	ORLANDO	WASHINGTON
17.6.94			ALLEMAGNE - BOLIVIE 1-0		ESPAGNE - CORÉE DU S. 2-2			
18.6.94	COLOMBIE - ROUMANIE 1-3					ITALIE - EIRE 0-1		
19.6.94	CAMEROUN - SUÈDE 2-2						BELGIQUE - MAROC 1-0	NORVÈGE - MEXIQUE 1-0
20.6.94		BRÉSIL - RUSSIE 2-0						HOLLANDE - ARABIE S. 2-1
21.6.94			ALLEMAGNE - ESPAGNE 1-1	ARGENTINE - GRÈCE 4-0		NIGERIA - BULGARIE 3-0		
22.6.94	USA - COLOMBIE							
23.6.94				CORÉE DU S. - BOLIVIE 01 H 30		ITALIE - NORVÈGE 22 H 00		
24.6.94		BRÉSIL - CAMEROUN 22 H 00	SUÈDE - RUSSIE 01 H 30				MEXIQUE - EIRE 18 H 30	
25.6.94					ARGENTINE - NIGERIA 22 H 00		ARABIE SAOUDITE - MAROC 18 H 30	BELGIQUE - HOLLANDE 18 H 30
26.6.94	USA - ROUMANIE 22 H 00	SUISSE - COLOMBIE 22 H 00		BULGARIE - GRÈCE 18 H 30				
27.6.94				BOLIVIE - ESPAGNE 22 H 00		ALLEMAGNE - COREE DU S. 22 H 00		
28.6.94		RUSSIE - CAMEROUN 22 H 00	BRÉSIL - SUÈDE 22 H 00				EIRE - NORVÈGE 18 H 30	ITALIE - MEXIQUE 18 H 30
29.6.94								MAROC - HOLLANDE 18 H 30
30.6.94						GRÈCE - NIGERIA 01 H 30	ARGENTINE - BULGARIE 01 H 30	



RÊVEZ-VOUS

# ROTIN?

ALORS VISITEZ

## KATAÏ

Le No 1 du rotin en Suisse

Dès la sortie **VEVEY** suivre Z.I. de Fenil  
1804 Corsier Tél. 021/922 78 87

Demandez  
le nouveau  
catalogue!

22-16749/ROC

### OFFRES D'EMPLOI



#### WINKLER S.A.

Rue Numa-Droz 132  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 43 23/24

Maîtrise fédérale

Nous cherchons pour août 1994

### un apprenti vendeur

en accessoires automobiles (durée 2 ans)

Si vous désirez acquérir une formation intéressante, variée et riche en contacts, veuillez prendre contact par téléphone. (Préférence sera donnée à un jeune terminant sa scolarité).

132-12206

### OFFRES D'EMPLOI

#### LipoMatrix Inc.

We are young, innovative company established in Neuchâtel and manufacturing biomedical devices. We have an immediate opening for an

### ACCOUNTING AND SYSTEMS SUPERVISOR

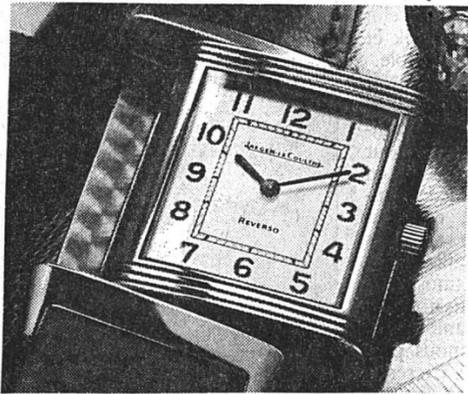
reporting to the Chief Financial Officer

The successful candidate

- has a Bachelor's degree (or equivalent) in accounting, finance or related subject;
- has 5-8 years experience in the financial function of a manufacturing company, either at corporate or division level and is familiar with Swiss accounting, banking, controlling practices;
- **must** have experience with manufacturing and cost issues;
- **must** be familiar with computerized accounting and manufacturing systems (QAD-MFG/PRO);
- is **fluent in French and English** and has good communication skills.

Applicants (Swiss or C permit holders) should send their c.v. and certificates to Mr Alfred Merriweather, Chief Financial Officer, LipoMatrix Inc., 24, Puits-Godet, 2000 Neuchâtel. 28-522459

## JAEGER-LECOULTRE



### MANUFACTURE D'HORLOGERIE DE LUXE SITUÉE À LA VALLÉE DE JOUX

Le succès de nos produits nous amène à renforcer notre équipe de communication par l'engagement

### d'un(e) assistant(e) de publicité

Ce(tte) futur(e) collaborateur(trice) travaillera au sein d'une équipe.

Son activité principale consistera à assurer le suivi publicitaire des marchés de langue allemande.

- Les qualités requises pour ce poste sont les suivantes:
- maîtrise parfaite de l'allemand et du français;
  - anglais = connaissances souhaitées;
  - connaissances de l'environnement publicitaire;
  - sens du contact, bonne présentation;
  - expérience dans un poste similaire souhaité.

Date d'entrée: immédiate ou à convenir.

Les candidats intéressés sont priés d'adresser leur offre avec curriculum vitae, photo et lettre manuscrite à:

Manufacture JAEGER-LECOULTRE S.A.  
Service du personnel  
Rue de la Golisse 8 - 1347 Le Sentier (VD)

22-1392

Publicité intensive, Publicité par annonces

### Un million de personnes nous font confiance



Un million de clients apprécie «sécurité, proximité, personnalisation et conseils» et font confiance aux Banques Raiffeisen.

Voulez-vous en savoir plus? N'hésitez pas à nous contacter; c'est avec plaisir que nous vous renseignerons.

## RAIFFEISEN

La crédibilité bancaire

241-540925

## PARTNER Job

47/49, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Mandatés par une entreprise horlogère de réputation mondiale, nous recherchons un

### INGÉNIEUR ETS en microtechnique

- Apté à développer et à construire des mouvements extra-plats et mécanismes compliqués de HG;
- possibilités d'évolution à moyen terme.

N'hésitez pas à contacter M. Dougoud pour de plus amples renseignements.

Tél. 039 23 22 88

132-12695

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!



DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Police-secours  
117

### OFFRES D'EMPLOI

#### FEMME DE MÉNAGE

demandée, un jour par semaine, Bévillard (Jura). Soigneuse, sérieuse, discrète, expérimentée.  
Tél. 021 72901 24. 22-534294/4x4

Boulangrie - Pâtisserie  
*Claude Desaulles*  
La Sagne/NE  
Tél. 039/31 51 81  
le matin

cherche

### boulangier-pâtissier

entrée tout de suite ou à convenir.  
Congé le dimanche.

132-513144

### Votre avenir nous passionne

Nous recherchons pour un poste fixe une

### secrétaire polyvalente «français-italien»

(offres, confirmation des commandes, facturation, contacts fournisseurs, gestion du personnel).

La connaissance d'une langue supplémentaire (espagnol, allemand ou anglais) serait un avantage.

Intéressée, n'hésitez pas à vous informer et prenez contact avec M. Gonin.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12099

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

## Coop

La Chaux-de-Fonds

# dans nos boucheries

jusqu'au samedi 25 juin 1994

## Viande fraîche de veau

le kg

# 5.-

meilleur marché

## Poulet frais fermier du pays

le kg

~~9.80~~

# 7.20

## Poulet frais du pays

le kg

~~7.60~~

# 5.80

Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes:

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassecourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvilier, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

Vélo de montagne - Trans-Neuchâteloise: personne n'a pu s'opposer à Luigi Furlan

# Quel panache!

Du beau

**mondé à Lucerne** - L'Américaine *Natasha Kaiser-Brown*, vice-championne du monde du 400 m, le Kenyan du LC Zurich *Patrick Sang*, médaillé d'argent du 3000 m steeple et l'Américain *Jack Pierce*, troisième du 110 m haies des championnats du monde de Stuttgart, seront présents lors du meeting de Lucerne (29 juin). A cette occasion, la Sud-Africaine *Zola Pieterse-Budd*, effectuera son retour à la compétition au niveau international. (si)

**Décidément, Luigi Furlan doit commencer à déguster ses adversaires. Aucun d'entre eux n'a en effet été en mesure de le menacer hier à Haute-ri-ve, sur les 16 km de la quatrième étape de la Trans-Neuchâteloise. Son dauphin Philippe Pelot ayant craqué hier - petite forme, chute et crevaison, ça fait beaucoup! -, l'Italo-Genévois a désormais course gagnée, ou presque. Mais quel panache!**



Dora Jakob

Pratiquement assurée de la victoire finale chez les dames.

(Impar-Galley)

Hauterive  
Renald TSCHOUMY

Hier, Luigi Furlan a su ménager ses efforts dans un premier temps... avant de placer une accélération à laquelle personne n'a pu répondre. «En reconnaissant le parcours, je me disais qu'il allait être difficile de pouvoir lâcher mes concurrents. C'est la raison pour laquelle je n'ai accéléré que dans la deuxième montée, après le secteur à pied (réd: 200 à 300 m). J'en ai donc gardé sous la pédale pour mieux insister dans les montées.» Ça lui a plutôt - et une fois de plus - réussi.

Furlan s'est envolé... et plus personne ne l'a revu. Ça plane vraiment pour lui! «Cela peut vous paraître simple, c'est vrai. Mais je peux vous garantir que moi, je suis toujours à bloc, nuance-t-il. J'ai de bonnes jambes, un bon vélo, un bon mécanicien aussi: je crois que je peux affirmer aujourd'hui que j'ai course gagnée.»

## PELOT... À PIED

Dernier à pouvoir l'inquiéter - et encore, il ne se faisait pas trop d'illusions... - le Chaux-de-Fonnier Philippe Pelot s'est effondré hier. Pour des raisons aussi diverses que compréhensibles, il a terminé au... quarante et unième rang, à 6'21" de Furlan. Il n'est plus que cinquième du général.

«Rien n'est allé comme je l'entendais, admettait Philippe Pelot. J'ai été piqué dimanche par une guêpe, et je suis allergique: ma jambe gauche a doublé

de volume. C'était ensuite l'étape dans laquelle je me suis senti le moins bien: j'avais les jambes dures, je devais forcer dans les bosses, bref, rien n'allait.»

La poisse allait encore s'en mêler, puisque Pelot chutait - et crevait - à quatre kilomètres de l'arrivée. Il a été contraint de finir en courant... «Le seul point positif de cette soirée, ce sera Roumanie - Suisse» concluait-il en faisant allusion à la retrans-

mission sur écran géant de la rencontre de l'équipe de Roy Hodgson. Comme quoi on peut avoir été battu et conserver son sens de l'humour malgré tout...

## JAKOB: CAVALIER SEUL

Du côté féminin, et en l'absence d'Arlette Schneider (engagée en Coupe du monde au Canada), Dora Jakob s'est livrée à un cavalier seul. Celle qui avait endossé son premier maillot jaune quelques minutes avant le départ ne savait pas que la gagnante des trois premières étapes manquerait à l'appel: «Je l'ai appris dans les journaux, expliquait-elle. Dès ce moment-là, il me suffisait de ne pas crever.»

Et d'ajouter: «Mes bases physiques proviennent de mon entraînement pour la course à pied. C'est suffisant pour des courses de VTT, même si je suis inférieure à bon nombre de vététistes au niveau technique.» Effectivement, c'est suffisant: Dora Jakob a franchi la ligne d'arrivée avec 3'29" d'avance

sur la Chaux-de-Fonnière Marianne Barben.

## DUCOMMUN ASSURE

En vétérans, la lutte est de plus en plus âpre. Jean-François Junod, qui s'était emparé du maillot jaune mercredi dernier au Locle, a été contraint de l'abandonner à Jean-Pierre Girard, septième temps scratch de l'étape. Celui-là même qui le portait jusqu'à la troisième étape! Junod, qui possédait huit secondes d'avance avant l'étape d'hier, en compte désormais treize de retard. La cinquième étape promet d'être disputée!

En juniors enfin, Tanguy Ducommun a parfaitement géré sa course. Lui qui avait profité des ennuis mécaniques de Vincent Haag mercredi passé n'a pas laissé planer le moindre doute. «C'est une bonne chose de faite, expliquait-il. Mais j'étais confiant en mon état de forme. Depuis quelques semaines, je marche vraiment bien.»

Et d'ajouter: «Au pire, j'au-

rais pu calquer ma course sur celle de Vincent. Mais hier, je ne l'ai pas vu. J'ai toujours été devant. Et j'ai constaté assez rapidement que je ne courais pas grand risque.»

Mercredi prochain, et sauf tremblement de terre, la seule incertitude concernera donc les vétérans. Car Luigi Furlan, Dora Jakob et Tanguy Ducommun peuvent déjà mettre le champagne au frais... R.T.

## CLASSEMENTS

## À L'ÉTAPE

**Quatrième étape, Haute-ri-ve (16 km):** 1. Furlan (Perly) 37'48". 2. Brechbühler (Trubschachen) à 54". 3. Flückiger (Hilterfingen) à 56". 4. Louis (La Neuveville) à 1'15". 5. Beer (Matten) à 1'33". 6. Otz (Corcelles) à 1'43". 7. Girard (Colombier) à 2'17" (premier vétéran). 8. Deladoey (Epalinges) à 2'20". 9. Ducommun (Marin) à 2'20" (premier junior). 10. Leutwiler (Cornaux) à 2'38". 11. Junod (Boudry) à 2'38" (deuxième vétéran). 12. Probst (Cortailod) à 2'41". 13. F. Barben (La Chaux-de-Fonds) à 2'49". 14. Howald (Court) à 2'51". 15. Dockx (La Chaux-de-Fonds) à 3'13" (deuxième junior). 16. Haag (Bôle) à 3'15" (troisième junior). 17. Coendoz (Gampelen) à 3'17". 18. Gauthier (Montmollin) à 3'18" (troisième vétéran). 19. Schulthess (La Sagne) à 3'41". 20. M. Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 3'44" (quatrième vétéran). 21. Weingartner (Langnau) à 4'21". 22. Beaubiat (Areuse) à 4'25". 23. Hiltbrand (La Heutte) à 4'44". 24. J.-C. Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 4'46" (cinquième vétéran). 25. Schmid (La Chaux-de-Fonds) à 4'47". **Puis:** 41. Pelot (La Chaux-de-Fonds) à 6'21". **Puis les trois premières dames:** 116. Jakob (Cormondrèche) à 12'16". 173. M. Barben (La Chaux-de-Fonds) à 16'49". 176. Robert (La Chaux-de-Fonds) à 16'56".

## AU GÉNÉRAL

**Messieurs:** 1. Furlan (Perly) 2 h 46'00". 2. Howald (Court) à 6'19". 3. Flückiger (Hilterfingen) à 7'33". 4. Beer (Matten) 8'18". 5. Pelot (La Chaux-de-Fonds) à 9'07". 6. Otz (Corcelles) à 9'55". 7. F. Barben (La Chaux-de-Fonds) à 10'06". 8. Probst (Cortailod) à 12'12". 9. Leutwiler (Cornaux) à 12'57". 10. Louis (La Neuveville) à 13'17". **Vétérans:** 1. Girard (Colombier) 2 h 56'47". 2. Junod (Boudry) à 13". 3. Gauthier (Montmollin) à 3'01". **Juniors:** 1. Ducommun (Marin) 2 h 57'58". 2. Haag (Bôle) à 3'07". 3. Dockx (La Chaux-de-Fonds) à 3'55". **Dames:** 1. Jakob (Cormondrèche) 3 h 32'57". 2. M. Barben (La Chaux-de-Fonds) à 17'54". 3. Parisot (Villers-le-Lac) à 21'50".

## Football

## Les soucis de Van Basten

Le retour à la compétition de l'international hollandais de l'AC Milan, Marco Van Basten, blessé à la cheville gauche depuis plus d'un an, demeure incertain, a indiqué hier le quotidien belge «La Dernière Heure/Les Sports».

Van Basten, 30 ans, qui s'est rendu en Belgique, à Anvers, pour une visite médicale chez le professeur Marc Martens, devrait subir une nouvelle intervention chirurgicale.

Le professeur Martens, qui l'avait déjà opéré en 1992, a avoué «ne rien pouvoir garantir» quant à un éventuel retour de l'attaquant hollandais sur les terrains, «tout dépendra de cette dernière opération que je souhaite pratiquer.»

Le spécialiste a cependant «noté des améliorations partielles au niveau de la cheville droite», ajoutant que «si certaines articulations sont aujourd'hui parfaites, il reste encore une zone précise où le cartilage ne s'est pas recomposé. Marco devrait subir une nouvelle opération. A l'heure qu'il est, sa guérison est incomplète.»

Triple ballon d'or européen, Van Basten, qui avait momentanément envisagé de participer à la Coupe du monde, a déclaré «que tout s'était bien passé lors des deux premiers jours» lorsqu'il avait repris l'entraînement, il y a deux semaines à Milan, le centre sportif des champions d'Italie.

«J'ai ressenti des douleurs le troisième jour, dès que j'accélérais. Il y a un mois, j'étais persuadé de pouvoir rejouer dès juillet ou août. Il y a une semaine, j'ai compris que ce ne serait plus le cas» a ajouté van Basten.

L'AC Milan, avec lequel l'attaquant est sous contrat pour les deux prochaines saisons, doit encore donner son accord pour cette éventuelle opération. «Les dirigeants italiens se sont montrés patients. J'espère qu'ils continueront à l'être. De toute façon, ils n'ont pas plus le choix que moi» a conclu van Basten. (si)

## BANCO JASS

♥ V, R, A

♣ 7, 9, 10

♦ 7, 8, V, D

♠ 6, V

## Football - L'OM toujours interdit de recrutement

## Une fois oui, une fois non

La Commission d'appel de la Direction nationale du contrôle de gestion (DNCG) de la Ligue nationale, réunie à Paris, a confirmé l'interdiction de recrutement donnant lieu au paiement d'indemnités de mutation et de formation pour l'Olympique de Marseille et a confirmé la rétrogradation de l'OM en deuxième division pour la saison prochaine.

La Commission d'appel a néanmoins décidé d'autoriser l'Olympique de Marseille à recruter des joueurs libres «dans le

strict respect du budget et notamment dans la limite de la masse salariale prévue au dit budget présenté le 16 juin 1994 pour la saison 1994-1995 et visé par le commissaire aux comptes» a indiqué la DNCG dans un communiqué.

Ce communiqué précise en outre que «pour assurer la consolidation financière de l'OM, la Commission demande la libération du solde de capital actuel, soit la somme de 37,5 millions de francs pour la 31 décembre 1994 au plus tard.»

La DNCG a toutefois précisé que «à titre exceptionnel, tout élément nouveau ayant une incidence significative sur la situation financière de l'OM pourrait permettre de reconsidérer les limites imposées au recrutement, tant en matière d'indemnités de mutation et de formation que de masse salariale.»

Hier, les dirigeants de l'OM n'avaient toujours pas présenté un repenseur, a-t-on appris auprès de l'un des membres de la DNCG à l'issue de la réunion qui a duré une dizaine d'heures. (si)

## Promotion en première ligue

## Tout ou rien!

Audax-Friül jouera son destin ce soir (19 h 30, l'heure ayant été avancée en raison de la rencontre Italie - Norvège qui débute à 22 h) à Cugy-Payerne. Face à Pully, le champion de deuxième ligue neuchâteloise jouera ni plus ni moins que son ascension en première ligue.

Vainqueur chanceux de Collex-Bossy dimanche passé (ses deux buts étaient entachés de fautes d'arbitrage selon Pierre-André Brühlhart), Pully a donc obtenu le droit de disputer un barrage contre Audax-Friül.

Lors du premier match à Bôle, les Audaxiens avaient largement dominé leurs adversaires, mais ils avaient été contraints d'abandonner une unité (1-1). Preuve que les Italo-Neuchâtelois ont les moyens d'obtenir leur ticket de première ligue... mais preuve aussi que les Vaudois, qui peuvent compter sur un duo d'attaquants redoutable, sont diablement réalistes...

Quoi qu'il en soit, ce sera tout ou rien. Pour l'un... comme pour l'autre. (Imp)

Planification, réalisation de projets

Partenaire compétent pour la téléphonie et la téléinformatique

Service et assistance après-vente

Communications:
 

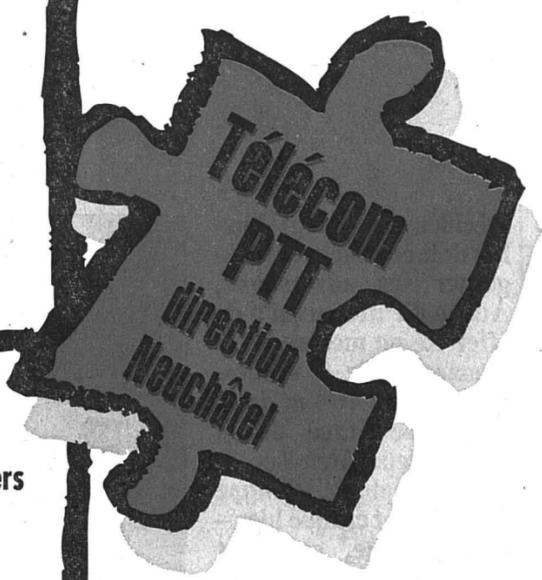
- mobile
- téléphonique
- de données

Equipements d'usagers  
Fax, vidéotex, ACU, appareils téléphoniques

Formation des clients

Vente ou abonnement

SwissNet  
TELEPAC  
Lignes louées  
Visioconférence



**TELECOM** <sup>PTT</sup>

Direction Neuchâtel  
Place de la Gare 4  
2002 Neuchâtel  
Tél. 113, fax 038 25 34 22

28-1557

**DIVERS**

**freetime**

**79.90**  
au lieu de 89.90



**IGLU TUNDRA 2**  
pour deux personnes

tente extérieure: nylon avec revêtement  
tente intérieure: tissu mélange, moustiquaire, fond en PE

armature: fibre de verre, 2 supports reliés avec un élastique  
poids: env. 3,7 kg

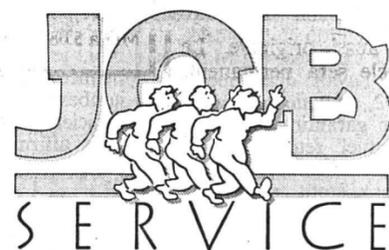
**PLACETTE**  
TREKKING

3-11725

**OFFRES D'EMPLOI**

**CHRISTOPHE CLARET SA**  
Manufacture d'horlogerie  
cherche  
**horloger rhabilleur**  
ayant déjà travaillé sur des montres compliquées et de haut de gamme.  
Rue Numa-Droz 154  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 40 33. 132-12826

Fabrique d'étiquettes autocollantes  
cherche pour entrée immédiate ou à convenir, un ou une  
**correcteur(trice)**  
avec solides notions du graphisme. Préférence pourrait être donnée à personne bilingue (allemand-français) ou possédant d'excellentes connaissances de l'allemand.  
Faire offres écrites à:  
**P. Lenzlinger SA**  
Rue des Noyers 11  
2003 Neuchâtel-Serrières. 28-516089



**OFFRE**  
aux entreprises et aux particuliers  
la possibilité d'engager rapidement, et sans frais d'agence, des jeunes de 15-25 ans en recherche d'emplois temporaires ou fixes.  
**Il s'agit d'un service gratuit, sans but lucratif.**  
**La Chaux-de-fonds-039 23 02 32**  
**Neuchâtel-038 25 35 55**

132-12475

**AUTOS - MOTOS - VELOS**



**ALFA 33**  
**SPORTIVE ET INDIVIDUELLE**

Avec 20'000.- francs déjà, le légendaire tempérament sportif d'une Alfa Romeo peut vous appartenir. Venez tester ses performances - elles sauront vous convaincre.



La Chaux-de-Fonds  
**GARAGE ET CARROSSERIE**  
**AUTO-CENTRE**  
Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77

Le Locle Rue de France 59 ☎ 039/31 10 90

**GARAGE RUSTICO**



**Cuore Sportivo**

132-12388

**Profitez de notre offre attractive!**

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Cyclisme - Tour de Suisse: Järmann deuxième derrière Roscioli

# Richard pas inquieté

**La neuvième et avant-dernière étape du Tour de Suisse, disputée sous un soleil de plomb sur 193,5 km entre Gstaad et Lausanne, a vu la victoire de l'italien Fabio Roscioli, au terme d'un terrible match poursuite contre le Suisse Rolf Järmann dans les trois derniers kilomètres.**

Roscioli avait porté son attaque à Lutry, à 5 km de l'arrivée devant le Musée olympique sur le quai d'Ouchy, Järmann réagis-

sait un peu trop tard. Le Suisse échouait à la deuxième place à 12 secondes du coéquipier de Heinz Imboden.

L'Américain Frankie Andreu prenait la troisième place à 22", l'Australien Scott Sudnerland finissant quatrième devant le Belge Jan Nevens.

Le sprint du peloton, à 1'10" est revenu au Belge Wilfried Nelissen (6e) devant l'Allemand Andreas Kappes, le vainqueur de la 3e étape. A moins d'un accident, le Suisse Pascal Richard a remporté le Tour de Suisse, une victoire qui devrait propulser le Vaudois à la sixième place d'un classement mondial qui voit un autre Suisse, Tony Rominger, numéro 1 mondial.

Au Tour de Romandie, un mois plus tôt, un autre Italien s'était imposé ici même, mais au sprint, Nicola Minali de l'équipe Gewiss.

## UTILE ET INUTILE

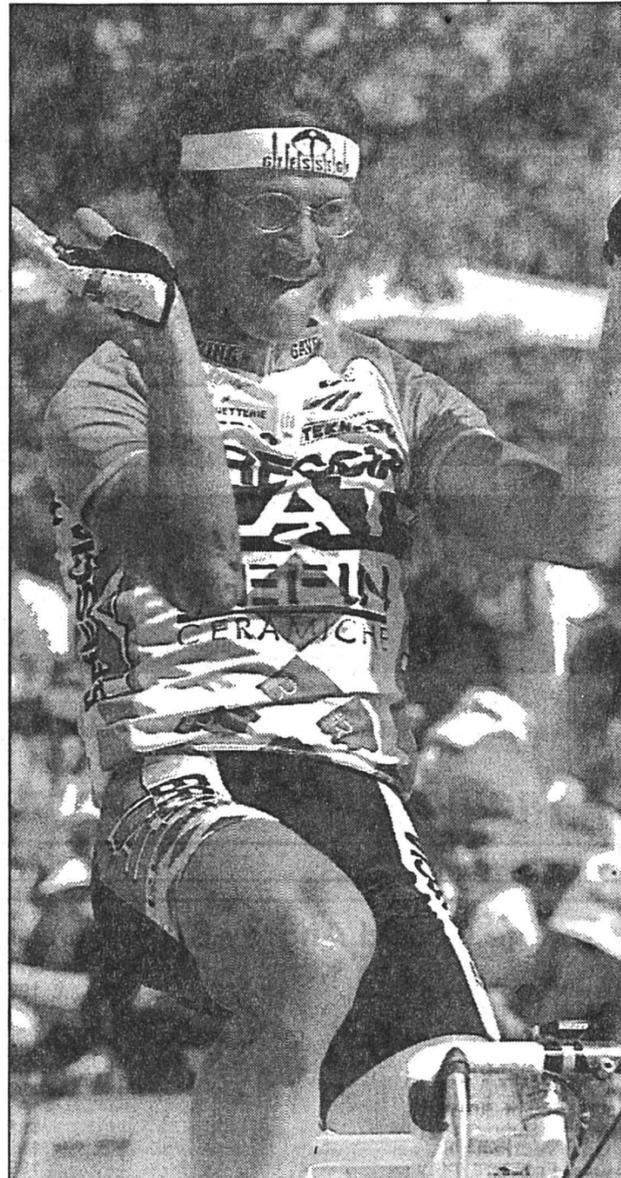
Fabio Roscioli (31 ans), un tempérament d'attaquant, a remporté les Trois Jours de la Panne, sa première victoire dans une course par étapes en mars dernier. L'Italien aux lunettes cerclées, qui porte souvent un casque à boudin sur sa casquette, était l'équipier de Claudio Chiappucci l'an dernier chez Carrera. Il avait réalisé un grand exploit, l'an passé, en remportant l'étape de Marseille au Tour de France après 240 km d'échappée.

Le coureur de Grottamare, où se termine souvent Tirreno-Adriatico, non loin de Rimini, avait été, en compagnie du Suisse Kurt Betschart, le héros malheureux de l'ultime étape, il y a deux ans, du premier Tour de Suisse se disputant sous l'égide de Hugo Steinegger.

Le Betschart/Roscioli (l'Ura-nais l'avait emporté au sprint) avait, alors, été mal aiguillé à un kilomètre de l'arrivée à Oerlikon. Le règlement stipule que les coureurs sont censés connaître le parcours. Sur protestation de Peter Post (directeur sportif de Panasonic), les deux coureurs furent déclassés, la victoire revenant, sur le tapis vert, au vainqueur du sprint du peloton, l'Allemand Olaf Ludwig.

C'est la quatorzième fois que le Tour de Suisse faisait étape à Lausanne, la première depuis 1989, lorsque le Belge Johan Bruyneel s'y imposa. (si)

● Aujourd'hui, dixième et dernière étape, Lausanne - Zurich (235 km).



Fabio Roscioli

Il s'est montré le plus costaud.

(Keystone-Coffrini)

## Classements

**Neuvième étape (Gstaad - Lausanne, 193,5 km):** 1. Roscioli (It) 4 h 54'41" (moy. 39,398 km/h). 2. Järmann (S) à 11". 3. Andreu (EU) à 21". 4. Sudnerland (EU) à 28". 5. Nevens (Be) m.t. 6. Nelissen (Be) à 1'11". 7. Kappes (All). 8. Lombardi (It). 9. Skibby (Dan). 10. Zberg (S). **Puis les autres Suisses:** 16. Kälin. 23. Niederberger. 24. Gianetti. 28. Richard. 30. Cattaneo. 33. Imboden. 40. Puttini. 42. Rominger m.t. 50. Wabel à 1'45". 65. Risi à 5'27". 70. Vetsch à 9'25". 72. Jocelyn Jolidon. 81. Jacques Jolidon. 82. Rüegg. 92. Mächler. 104. Hirs. 110. Betschart. 113. Müller m.t.

**Général:** 1. Richard (S) 35 h 35'03". 2. Poulnikov (Ukr) à 1'02". 3. Pierobon (It) à 1'04". 4. Imboden (S) à 1'26". 5. Massi (It) à 2'23". 6. Saligari (It) à 4'04". 7. Armstrong (EU) à 4'18". 8. Giupponi (It) à 4'33". 9. Gianetti (S) à 4'41". 10. Puttini (S) à 5'56". **Puis les autres Suisses:** 21. Kälin à 14'10". 29. Zberg à 20'42". 35. Rominger à 27'05". 37. Niederberger à 31'20". 39. Cattaneo à 33'13". 40. Jacques Jolidon à 34'26". 53. Järmann à 48'47". 59. Rüegg à 56'58". 60. Müller à 57'03". 64. Boyer (Fr) à 1 h 02'18". 66. Risi à 1 h 02'48". 80. Hirs à 1 h 14'23". 89. Betschart à 1 h 21'08". 96. Mächler à 1 h 23'04". 100. Vetsch à 1 h 25'03". 101. Jocelyn Jolidon m.t.

**Grand Prix de la montagne:** 1. Giupponi (It) 39 pts. 2. Imboden (S) 32. 3. Richard (S) 25.

**Aux points:** 1. Pierobon (It) 104. 2. Richard (S) 97. 3. Kappes (All) 80. **Par équipes:** 1. Brescialat 106 h 54'04". 2. Amore & Vita à 33". 3. GB-MG à 5'08". (si)

Divers - 8e Déca-CL

## Rendez-vous dimanche

L'animation sera grande dimanche dans les Franches-Montagnes à l'occasion du déroulement du huitième Déca-CL. La lutte sera vive entre les nombreuses équipes inscrites.

Plusieurs sportifs de pointe sont annoncés aux côtés des populaires qui prennent toujours plus de plaisir à se dépenser dans une compétition aussi originale. Le spectacle sera permanent, les concurrents de chaque discipline s'élançant tous en même temps à l'arrivée du premier relayeur du tronçon précédent.

Trois exceptions toutefois: la traversée de l'étang de La Gruère, la course d'orientation et l'équitation avec une épreuve spectaculaire sur la place du marché-concours.

### LE PROGRAMME

**Première étape. - 10 h 00:** départ des canoëistes à Goumois. **10 h 40:** Le Moulin-Jeannotat, relais par les VTT. **11 h 10:** Vautenaivre, départ des skieurs à roulettes. **11 h 30:** Les Pommerats, départ des VTT de la catégorie juniors. **11 h 45:** Centre de loisirs: circuit des patineurs à roulettes. **11 h 55:** arrivée de la première étape au CL.

**Deuxième étape. - 13 h 15:** départ de la course cycliste sur route. **13 h 50:** Centre de loisirs: relais par les coureurs à pied. **14 h 25:** La Petite Theurre: traversée de l'étang de La Gruère par les nageurs. **14 h 35:** scierie de La Gruère: course d'orientation. **15 h 30:** Centre de loisirs: gymkhana et concours d'équitation. (y)

### BRÈVE

#### Football

#### Moulin à Soleure

Christophe Moulin, qui évoluait la saison dernière à Delémont mais qui appartient toujours à NE Xamax, a signé un contrat d'un an avec le FC Soleure, néo-promu en LNB.

On bataille ferme pour la deuxième place

## Pierobon contre Poulnikov

**Au passage du sprint d'or à Bulle, la lutte pour la deuxième place finale derrière Pascal Richard rebondit. L'italien Gianluca Pierobon, vainqueur du prologue à Yverdon, y grappillait une seconde de bonification, se rapprochant à deux secondes de Poulnikov, toujours dauphin du Suisse au classement général.**

L'Italien est la grande révélation de ce Tour de Suisse. En 1990, il avait passé pro comme le grand espoir italien du moment. «Je n'ai pas tardé à éclore. Je me suis immédiatement mis en évidence à Tirreno - Adriatico, notamment, bien sûr, dans le contre-la-montre, mais j'ai toujours été bon grimpeur. Il y a trois ans, j'ai fait troisième aussi du contre-la-montre en côte au Tour de Suisse à Soleure, ce dont personne n'a l'air de se souvenir. J'arrive, cette saison, enfin à m'exprimer. J'ai un problème avec une jambe plus courte que l'autre. Peut-être que cela a joué un rôle.»

### L'ÉCHAPPÉE DES DIX HOMMES

Le deuxième sprint de bonifications, sur la ligne d'arrivée, franchie une première fois à 35 km de l'arrivée, n'allait rien changer, car dix hommes avaient entretemps pris la poudre d'escampette, à quelque cent kilomètre du but, soit: l'Allemand Christian Henn, l'Australien Scott Sunderland, les Italiens Fabio Roscioli et Giovanni Lombardi (le vainqueur de Thoune), l'Américain Frankie Andreu, les trois Belges Paul Van Hyfte, Dirk De Wolf et Jan Nevens, ainsi que deux Helvètes, le vaillant Karl Kälin (le champion suisse de la montagne, toujours chômeur, même s'il a écrit ses offres de service à 27 groupes

sportifs, toujours dans la langue adéquate) et Rolf Järmann, l'homme du leader.

Au premier passage de la ligne, le peloton était pointé à 2'47". Le circuit final comportait la terrible côte de 3 km de La Chenaulaz, sur les hauts de Lausanne, qui vit les coureurs zigzaguer lorsque la pente atteignait les 20% (sur 600 m) et les fuyards s'éparpiller totalement. L'Australien Sunderland et le Suisse Järmann émergeaient en tête. C'est sur le faux plat suivant que la décision se fit: Sunderland, Andreu et Roscioli s'en allaient. Au prix d'un bel effort, Järmann revenait en compagnie de Nevens. Henn, De Wolf, Lombardi et Kälin jouaient battus.

### PASCAL RICHARD IMPÉRIAL

Quant à Pascal Richard, il avait remis les points sur les «i» par rapport à ses adversaires, en franchissant la difficulté de La Chenaulaz avec quelques mètres d'avance sur Poulnikov, Pierobon, Imboden et Massi. Bref, les cinq premiers du général, dans l'ordre. Une fois l'état des lieux effectué, le quintette coupait son effort. On notera aussi que Tony Rominger, auteur d'une échappée de cent kilomètres par delà quatre cols, franchissait ce GP de la montagne de 3e catégorie parmi les tout premiers viennent-ensuite. Le Zougois a dû pleinement se rassurer.

A 15 km de l'arrivée, les cinq fuyards comptaient encore 1'46" d'avance sur le peloton Richard. A Lutry, à 5 km de l'arrivée sur les quais d'Ouchy, Roscioli portait la première attaque dans le groupe de tête, qui comptait encore une minute d'avance. Le contre de Järmann survenait trop tard. (si)

Olympisme - Signature à Paris

## La «Convention de Paris» voit le jour

**Les dirigeants du sport mondial ont signé à Paris une nouvelle convention baptisée «Convention de Paris», créant le «Conseil international d'arbitrage en matière de sport (CIAS).**

Cette convention a été signée par Juan Antonio Samaranch pour le Comité international olympique (CIO), Primo Nebiolo et Marc Hodler pour les Fédérations olympiques d'été et d'hiver, et Mario Vasquez Rana pour l'Association des Comités nationaux olympiques (ACNO).

Après avoir rappelé tout ce que le monde doit à la France en

matière de justice et de droits de l'Homme, le juge sénégalais Keba M'Baye, qui présidera cette nouvelle instance, a déclaré: «Aujourd'hui, nous inventons en France la Cour internationale d'arbitrage du sport, même si nous l'appelons modestement tribunal arbitral du sport».

C'est en janvier, à Lausanne, que le CIO avait décidé de créer ce conseil international destiné à superviser sur le plan administratif et financier le Tribunal arbitral du sport (TAS), qui existe déjà depuis 1983.

Le CIAS sera composé de 20 membres, tous juristes de haut

niveau: 4 nommés par le CIO, 4 par les Fédérations internationales d'été et d'hiver, 4 par l'ACNO, 4 représentants les athlètes et 4 membres indépendants.

La naissance du CIAS témoigne «de l'unité de la famille olympique puisque son ensemble signe cette convention destinée à concourir à la solution des litiges susceptibles de survenir en sport» a ajouté M. M'Baye. «Nous sommes heureux que cette convention soit signée en France sous la haute surveillance de Pierre-de-Coubertin dont l'esprit règne sur cette Maison» a-t-il conclu. (si)

Hippisme - CHNT

## Equidés à suivre

**La tradition dans l'innovation. Tel pourrait être le slogan du concours hippique national de Tramelan (CHNT). Année après année, les organisateurs se triturent les méninges pour renouveler leurs attractions, tout en demeurant fidèles à la vocation du concours hippique. Qui consiste, on le rappellera bien volontiers, à s'assurer la participation des meilleurs cavaliers et des meilleurs chevaux du pays.**

Sur le plateau des Reussilles, qui constitue pour ainsi dire la dernière piste naturelle à ce niveau

de la compétition, l'élite nationale des cavaliers de concours, la relève régionale et les jeunes espoirs sont conviés à une fête de quatre jours. Des épreuves de catégorie S chaque jour, une puissance défrayant la chronique, les finesses techniques perpétuellement renouvelées: Tramelan n'a décidément peur de rien.

La 32e édition du CHNT aura lieu du jeudi 28 au dimanche 31 juillet. En plus des épreuves de saut, des fêtes de nuit, des attractions pour les en-

fants, des ballets aériens des parachutistes, les organisateurs ont eu la main heureuse en invitant le samedi et le dimanche la batterie du Dépôt fédéral des chevaux de l'armée. On proposera également au public une rétrospective des dragons brenois du siècle dernier.

Sous la direction du rusé Pierre-Eric Jacqueroed, c'est donc la bagatelle de soixante chevaux, accompagnés par leurs cavaliers ou meneurs, qui enchanteront la foule présente sur le pâturage des Reussilles. (sp)

**A VOUS - LES ECONOMIES!**



GENIE EXPRESS  
pour le lavage  
à la main

3.50  
**2.90**

250 ml



NIAXA COMPACT  
lessive complète 30-90°  
avec revitalisant textile

13.90

**12.90**

3 kg



CORALL Intensiv  
détergent doux

13.90  
**10.90**

1,3 kg

6.40  
**5.50**

PRIL  
liquide  
vaisselle

2 x 750 g



7.  
**5.90**

2 x 1 lt

MR. PROPER MIX-DUO  
avec 1 chiffon  
Vileda gratuit



144-600

Bienne · Ecublens · Fribourg · Genève · La Chaux-de-Fonds · Lausanne · Martigny · Neuchâtel · Petit-Lancy · Sion · Vevey · Yverdon

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**OCCASIONS**



**Union des Garagistes  
Les professionnels du  
«Salon de l'occasion»**

Nouveau: les professionnels de l'automobile sont en mesure de vous faciliter l'achat de votre voiture d'occasion. En publiant régulièrement cette offre précise, les garagistes suivants membres de l'UPSA vous permettent de choisir et de réaliser un achat en toute sécurité et sans surprise. En effet, toutes ces voitures sont expertisées et vendues avec garantie sérieuse, clairement définie à un prix correct (d'éventuelles différences de prix du même modèle sont dues à l'équipement du véhicule).

**TROUVER UNE BONNE OCCASION: PAS DE PROBLÈME CHEZ LES PROFESSIONNELS SUIVANTS:**

Marque/Modèle	Année	Km	Prix
---------------	-------	----	------

**Garage Gérold Andrey SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Boul. des Eplatures 51, ☎ 039/26 40 36

BMW 318 I	1993	36 000	24 500.-
BMW 318 IS	1990	43 000	18 000.-
BMW 320 I	1989	85 000	13 500.-
BMW 325 IX	1989	66 000	19 500.-
BMW 325 IX Touring	1989	117 000	19 500.-
BMW 535 IA	1989	88 500	26 500.-
Mitsubishi Eclipse	1991	35 700	21 000.-
Nissan Sunny GTI 16V	1988	51 800	10 900.-
Opel Vectra 4x4	1990	40 000	20 500.-
Opel Frontera 4x4	1994	4 725	31 500.-
Porsche 944 S2	1989	42 700	30 000.-
VW Golf Syncro	1989	45 000	14 500.-

**Garage Béring & Cie** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fritz-Courvoisier 34, ☎ 039/28 42 80

Chrysler Saratoga 3.0 A	1990	103 000	15 300.-
Daimler 4.0 i	1990	113 000	34 500.-
Fiat Uno Turbo ie	1989	96 000	7 600.-
Fiat Uno Turbo ie	1990	115 000	8 900.-
Opel Omega Caravan 2.0 LS	1988	145 000	11 900.-
Renault R 21 GTX	1989	155 000	7 300.-
Rover 216 GSi	1991	37 000	17 300.-
Subaru Justy J 12 4WD	1987	68 000	6 800.-
Subaru Justy J 12 4WD	1988	50 000	7 800.-
Suzuki SJ 413 Hi Roof	1986	34 000	6 900.-
Suzuki Swift 1.3 GLXi	1989	87 000	7 800.-
Toyota Starlet 1300	1986	121 000	4 300.-

**Garage Maurice Bonny SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Collège 29, ☎ 039/28 40 45

Opel Corsa 1.2i GL, bleu, 4 p.	1986	81 000	4 800.-
Opel Corsa 1.4i Strada, gris mét., 3 p.	1991	23 000	10 800.-
Opel Astra 1.4i GLS, blanc, 4 p.	1993	11 000	17 500.-
Opel Astra 2.0i 16V GSi, rouge, T.O., 3 p.	1993	11 000	26 800.-
Opel Kadett 1.4i LS, blanc, 5 p.	1990	12 000	12 500.-
Opel Kadett 1.6i Club, gris mét., 5 p.	1988	26 000	9 800.-
Opel Kadett 1.6i Spéc. ABS, noir mét., T.O., 5 p.	1990	58 500	11 700.-
Opel Kadett 2.0 GSi 16V, rouge, T.O., 3 p.	1989	75 000	13 800.-
Opel Vectra 2.0i GL, blanc, 4 p.	1991	52 000	15 800.-
Opel Vectra 2.0i GL, bleu mét., 5 p.	1988	72 000	13 500.-
Opel Vectra 2.0i Diamond, roug mét., 4 p.	1992	28 000	19 800.-
Opel Vectra 2.0i Frisco, bleu mét., T.O., 5 p.	1992	37 000	18 500.-

**Garage des Entilles SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Avenue Léopold-Robert 146, ☎ 039/26 42 42

Peugeot 106 XT, T.O. + radio	1992	44 000	12 500.-
Renault 5 Five	1993	22 000	8 600.-
Peugeot 205 Automatic, T.O.	1991	48 000	12 900.-
Opel Kadett GSi 16 V, ABS	1990	48 000	16 800.-
Peugeot 306 XT 1.8, kit radio	1993	18 000	20 800.-
Subaru Justy «Aut.»	1990	14 000	10 800.-
Peugeot 309 GTI 16V	1993	27 000	19 500.-
Ford Sierra CLX, T.O.	1991	78 000	13 900.-
Peugeot 405 MI 16 «Collection»	1992	42 000	23 500.-
Toyota Starlet	1987	94 000	5 800.-
Peugeot J5 rehaussé, long	1991	96 000	11 900.-
Seat Ibiza Crono	1990	37 000	7 400.-

**Garage Emil Frey SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fritz-Courvoisier 66, ☎ 039/28 66 77

Alfa 33 1.7 Sportwagon + options	1991	20 000	18 700.-
Alfa 155 V6, climatisation	1993	22 000	32 800.-
BMW 325i X Touring, ABS, 4x4, T.O.	1990	60 000	27 500.-
Chrysler Saratoga, aut., clim.	1990	91 000	14 900.-
Fiat Tipo Turbo Diesel	1990	56 000	11 900.-
Fiat Tempra 2.0 SX, RK7	1991	47 000	14 600.-
Ford Escort RS 2000 ABS	1993	20 000	25 800.-
Jeep Grand Cherokee Limited	1993	20 000	50 800.-
Mazda 626 Coupé, T.O., RK7	1988	97 000	10 900.-
Range Rover Vogue 3.9 aut., clim.	1989	41 000	29 900.-
Rover 827 Vitesse ABS, clim.	1990	47 000	22 900.-
Toyota corolla 1.6 GLi 4x4	1988	72 000	11 500.-

Marque/Modèle	Année	Km	Prix
---------------	-------	----	------

**Garage des Montagnes Michel Grandjean SA**  
2300 La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 107, ☎ 039/26 64 44

Toyota Camry V6 GXI aut. 3.0	7.92	25 919	29 900.-
Toyota Camry V6 Sedan GXI 2.5	11.90	46 513	19 300.-
Toyota Carina E LB GL 2.0	6.93	12 000	25 800.-
Toyota Celica GTI LB 2.0	3.94	1 650	29 900.-
Toyota Corolla CP XLI 1.3	6.93	15 166	16 800.-
Toyota Corolla BL GL 1.6	10.92	33 000	17 600.-
Toyota Corolla LB GTI	8.91	35 000	14 350.-
Toyota Corolla LB XLI	3.90	65 000	12 400.-
Toyota Corolla STW	6.91	61 000	12 800.-
Fiat Tipo	3.89	72 000	9 350.-
Hyundai Sonata aut. 2.4	7.92	28 000	15 800.-
Volvo 440	12.88	23 900	9 800.-

**Garage de la Ronde SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fritz-Courvoisier 55, ☎ 039/28 33 33

Alfa Romeo 33 1.7 IE L	1992	19 000	15 500.-
Citroën AX 11 TRS (TRE), blanche	1991	28 000	8 900.-
Citroën BX 19 GTI, rouge	1992	60 000	16 400.-
Citroën BX 19 GTI 4WD, ABS, bleue	1991	68 000	15 500.-
Citroën BX 19 TZD (TRD/TR), blanche	1990	85 000	10 500.-
Citroën XM 2.0 Ambiance A, grise	1990	95 000	14 400.-
Fiat Panda 1000 4x4 L, blanche	1991	7 000	10 900.-
Fiat Panda 1000 S, grise	1988	60 000	4 700.-
Fiat Uno 1.4 (70) i.e., bleue	1992	45 000	11 800.-
Fiat Uno 45 i.e., rouge	1989	71 000	6 200.-
Lancia Dedra 2.0 i.e. Ro, rouge	1993	50 000	18 500.-
Peugeot 205 GTI Miami, bleue	1990	84 000	12 100.-

**Garage de l'Esplanade** P. Ruckstuhl SA  
2300 La Chaux-de-Fonds, F.-Courvoisier 54, ☎ 039/27 77 77

BMW 320i, climatisation	1987	68 900	11 900.-
BMW 325i ABS, options	1989	81 900	15 700.-
Ford Fiesta XR2i, 3 p., T.O.	1992	30 600	16 700.-
Isuzu Trooper 2.6i Confort, toutes options	1991	36 000	20 900.-
Mazda 626 2.5i-24 GT ABS, toutes options	1992	26 500	24 600.-
Mercedes 300E aut., ABS, options	1991	83 900	36 500.-
Opel Vectra 2.0i GT, 5 p., T.O.	1991	71 000	14 990.-
Peugeot 205 CTI 1.9 Cabriolet	1990	39 100	16 900.-
Renault Clio RN 1.2, 3 p.	1991	84 900	8 200.-
Renault 19 GTX Olympic 1.7 aut., T.O.	1992	43 000	14 800.-
Renault 21 GTS Symphonie aut.	1988	91 500	8 200.-
Renault 25 V6 ABS	1991	52 300	19 800.-

**Sporting Garage SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Crêtets 90, ☎ 039/26 44 22

VW Golf Champion	1988	64 700	9 900.-
VW Golf GL	1992	25 500	18 900.-
VW Jetta Bestseller	1988	84 500	8 950.-
VW Jetta GL	1990	50 000	13 500.-
VW Vento CL	1993	9 000	18 900.-
VW Vento GL	1992	28 000	19 900.-
VW Vento VR6	1993	8 500	31 900.-
VW Passat GL aut.	1991	84 000	14 900.-
Audi 200 Quattro Turbo 20V	1990	38 500	28 900.-
Audi Avant Quattro	1988	61 700	17 900.-
Audi 80 Avant 2.3E	1993	18 500	36 500.-
Nissan Sunny GTI 16V	1987	67 600	8 800.-

**Garage des Trois Rois SA** 2300 La Chaux-de-Fonds  
Boulevard des Eplatures 8, ☎ 039/26 81 81

Ford Escort 1.6 CLX ABS	1991	42 000	13 500.-
Lancia Delta HF Turbo	1992	40 000	15 800.-
Ford Mondeo 2.0i GLX ABS	1993	38 000	22 800.-
Ford Orion 1.6i Ghia ABS	1991	51 000	14 500.-
Mazda 323 1.6 16V	1992	25 000	16 500.-
Ford Fiesta XR2i ABS	1991	57 000	13 500.-
VW Golf 1.8i GL	1991	69 000	12 500.-
Lancia Y10 4x4	1991	38 000	10 800.-
Toyota Hi-Ace 4x4, 9 places	1991	48 000	20 800.-
Peugeot 405 GRI Break	1991	44 000	15 800.-
Opel Omega 2.4i Break, clim.	1993	34 000	24 500.-
Nissan Sunny 1.6 SGX Break, clim.	1990	31 000	10 900.-

Tennis - Wimbledon: Stich et Rosset font leurs valises

# Retour au bercail

Ce n'est ni le Wimbledon des Allemands ni celui des «Genevois». Dix-huit heures seulement après l'échec de Steffi Graf, Michael Stich est tombé lui aussi au premier tour. Le numéro 2 mondial, vainqueur du tournoi en 1991 et qui restait sur une superbe victoire la semaine dernière à Halle, a été battu sur le score sans appel de 6-3 6-3 6-4 par un qualifié, l'Américain Bryan Shelton (ATP 120).

gazon. Enfin Arnaud Boetsch (No 16), l'autre Français émigré dans la cité de Calvin, a été balayé en trois sets par le Russe Andreï Olhovskiy.

## ROSSET SANS RETOUR

Battu par Marc Rosset aux Jeux de Barcelone et en janvier dernier à Sydney, Wayne Ferreira a, pour une fois, gagné une balle de match contre le No 1 suisse. Le Sud-Africain, mené une manche à rien après avoir galvaudé quatre balles de set dans le tie-break, a forcé la décision dans cette rencontre de deux heures et demie grâce à sa meilleure relance. «Pendant tout le match, je n'ai pas pu le mettre en danger sur son service, reconnaissait Rosset. J'aurais dû l'obliger à volleyer davantage. Mais mes coups étaient boisés, pas propres. Je ne sentais pas mes frappes.»

Le champion olympique a ressenti face à Ferreira une fatigue musculaire à son bras droit. «Je n'ai rien fait pendant dix jours après Roland-Garros. Et comme j'ai beaucoup servi lorsque j'ai repris l'entraînement, mon bras me fait mal» expliquait-il. Mais cette gêne ne constitue en rien une excuse. «Le problème, c'est que je manquais un peu de jus» avouait-il.

Comme Arnaud Boetsch, Thomas Muster, battu en cinq sets par l'Allemand Alexander Mronz et Cédric Pioline, la pre-



Marc Rosset

«Je ne sentais pas mes frappes.»

(Keystone-AP)

## Principaux résultats

**Simple messieurs. Premier tour:** Shelton (EU) bat Stich (All/2) 6-3 6-3 6-4. Forget (Fr) bat Flach (EU) 6-1 6-2 6-2. Olhovskiy (Rus) bat Boetsch (Fr/16) 6-2 6-3 7-5. Masur (Aus) bat Antonitsch (Aut) 6-1 6-2 3-6 6-3. Corretja (Esp) bat Leconte (Fr) 2-6 4-6 7-5 7-6 (8-6) 3-2, abandon. Courier (EU/5) bat Black (Zim) 6-1 6-7 (5-7) 6-3 6-4.  
**Deuxième tour:** Chang (EU/10) bat Tebbutt (Aus) 3-6 6-3 7-6 (8-6) 6-7 (3-7) 6-4. Agassi (EU/12) bat Pereira (Ven) 6-7 (4-7) 6-3 6-4 6-7 (5-7) 6-4. Sampras (EU/1) bat Reneberg (EU) 6-3 6-4 6-2. Martin (EU/6) bat Kuhn (All) 6-2 6-2 6-4. Ferreira (AUS) bat Rosset (S/14) 6-7 (7-9) 6-3 6-4 6-4.  
**Double messieurs. Premier tour:** Bailey/Rusedski (Ang/Can) battent Hlasek/Vacek (S/Tch) 6-4 6-3 7-6 (8-6).  
**Simple dames. Premier tour:** Endo (Jap) bat Zvereva (Bel/8) 4-6 6-4 6-1. Garrison-Jackson (EU/13) bat Studenikova (Slq) 6-3 7-6 (7-4). Sukova (Tch/7) bat Whitlinger-Jones (EU) 6-7 (7-9) 6-0 6-3. Li (Chine) bat Zardo (S) 6-4 6-3. Sabatini (Arg/10) bat Wiesner (Aut) 2-6 6-4 6-1.  
**Deuxième tour:** Martinez (Esp/3) bat Miyagi (Jap) 6-1 7-6 (7-3). Date (Jap/6) bat Siddall (GB) 6-2 6-0. Gorrochatgeui (Arg) bat Huber (All/12) 6-3 6-4.

Après l'élimination de Steffi Graf

## Un échec historique

Steffi Graf l'invincible: bien que nantie de l'étiquette de grande favorite, l'Allemande a été éliminée dès le premier tour. La numéro un mondiale était pourtant arrivée à Londres pour conquérir un sixième titre, le quatrième consécutivement. Personne ne semblait d'ailleurs pouvoir l'arrêter. Or, la tenante du titre a quitté battue le court central du «All England Club» après avoir perdu devant l'Américaine Lori McNeil, victorieuse en deux sets, 7-5 7-6 (7-5).

Une défaite historique pour le tournoi anglais centenaire. Jamais la tenante du titre féminin n'avait échoué l'année suivante au premier tour. Une défaite incroyable pour Steffi, 25 ans, dont le dernier échec au premier match d'une épreuve du Grand Chelem remontait à 1984. Cette année-là, elle avait perdu d'entrée aux Internationaux des Etats-Unis alors qu'elle était âgée de 15 ans.

Dix ans ont passé. Dix ans de gloire pour l'Allemande qui a tout gagné: quinze titres majeurs, le dernier en début d'année en Australie, un Grand Chelem en 1988. Dix ans de quasi-invincibilité jusqu'à l'arrivée de Seles.

Wimbledon était devenu son royaume depuis six ans. Après

avoir détrôné l'Américaine Martina Navratilova en finale en 1988 et récidivé l'année suivante contre la même joueuse, seule l'Américaine Zina Garrison l'avait battue en demi-finale, en 1990. Ensuite, l'Argentine Gabriela Sabatini (1991), Monica Seles (1992) et la Tchèque Jana Novotna (1993), n'avaient pas résisté à la puissance de son jeu basé sur un coup droit redoutable.

Steffi avait certes déjà perdu sa couronne française, au début du mois à Roland-Garros, en perdant en demi-finale devant la Française Mary Pierce. Mais cette défaite ne semblait pas devoir remettre en question sa campagne anglaise.

## FATIGUE MENTALE

Toutefois, le tirage au sort lui réserva une première adversaire qui n'avait rien de très engageant. McNeil, 30 ans, 22e mondiale, s'était déjà signalée par le passé en atteignant les demi-finales de l'US Open, en 1987, après avoir battu sa prestigieuse compatriote Chris Evert. Et l'année suivante, alors neuvième mondiale, elle avait été l'une des six joueuses à avoir un set à Graf avant d'obtenir son unique succès sur l'Allemande, en 1992, au premier tour (déjà) du Mas-

mière tête de série du tableau à avoir mordu la poussière, Marc Rosset peut déjà mettre le cap sur Gstaad. Sur la terre battue de l'Oberland, le Genevois se doit maintenant de frapper un grand coup pour se relancer après de trop longues semaines d'égarément.

## STICH: UNE DÉSILLUSION DE PLUS

Michael Stich, lui, ne montera pas à Gstaad. L'Allemand retrouvera le gazon de Halle pour le quart de finale de la Coupe Davis contre l'Espagne. Face à Bryan Shelton, il a essuyé, pour la quatrième fois d'affilée, un nouveau camouflet dans une

épreuve du Grand Chelem. Après Henrik Holm à New York, MaliVai Washington à Melbourne et Aaron Krickstein à Paris, Bryan Shelton a su exploiter à merveille le mental défaillant de l'Allemand.

«Cet après-midi, Shelton aurait pu jouer les yeux bandés. Cela n'aurait rien changé au score. Il était vraiment dans un état de grâce» expliquait Stich. Une nouvelle fois, l'Allemand n'a pas voulu admettre qu'il a payé à Londres les efforts fournis à Halle, comme il avait payé à Paris ses matches à répétition lors de la Coupe des Nations de Düsseldorf. «Si c'était à refaire,

je ne changerais pas ma préparation pour les grands tournois» lançait-il. Michael Stich ne veut pas renoncer à la course aux dollars. A défaut de se bâtir un grand palmarès, il soigne son compte en banque. C'est son choix.

Enfin, associé au Tchèque Daniel Vacek, Jakob Hlasek n'a pas passé le cap du premier tour du double. Hlasek/Vacek ont été battus en trois sets, 4-6 3-6 6-7 (6-8) par la paire formée de l'Anglais Chris Bailey et du Canadien Greg Rusedski, l'une des révélations de Roland-Garros. Toujours engagé en simple, «Kuba» affronte aujourd'hui l'Autrichien Wally Masur. (si)

Triathlon - Spoeede en forme à Sion

## De bon augure

Manuel Spoeede, le jeune triathlète chaud-de-fonnier, tient la forme. Il l'a prouvé le week-end dernier à Sion où se disputait une épreuve de la Coupe de Suisse parallèlement à une manche du championnat du monde.

Sur ce triathlon de courte distance, que le Chaud-de-Fonnier n'affectionne pourtant pas particulièrement, Manuel Spoeede a terminé cinquième meilleur Suisse. Un résultat qui est de bon augure avant son départ pour Nice, une ville où il dispu-

tera dimanche le championnat du monde de longue distance (4 km, 120 km à vélo, 30 km à pied).

«C'est la première fois que je participe à cette compétition et je ne sais pas trop à quel niveau me situer, indique-t-il. Tout dépendra des conditions de course et de la qualité de la concurrence, peut-être que dans ma catégorie (ré: 18-14 ans) je pourrais m'approcher du podium. De toute manière, il s'agira d'un bon test avant l'Ironman d'Hawaï pour lequel je me suis qualifié.» J.C.

Automobilisme - championnat suisse de vitesse

## Girardin: découverte!

A l'occasion de la sixième manche du championnat suisse de vitesse, Philippe Girardin, sur sa fidèle Honda Civic VTI, a découvert les charmes des courses en circuit.

Courir pour la première fois en peloton est surprenant pour un pilote de rallye et de slalom, qui a l'habitude de se battre contre lui-même.

Le Brenassier s'en est malgré tout bien tiré, puisqu'il termine en milieu de classement et troi-

sième de classe de cylindrée (groupe N de 1300 à 1600 cmc).

En Coupe Renault Clio, catégorie où il fait également très chaud sur la piste (au sens propre comme au figuré), Martial Ritz (Pesex) et Stéphane Turriani (Neuchâtel) prennent respectivement les sixième et douzième rangs.

A noter pour terminer, que le revenant Pierre Hirschy (Cernier) s'adjuge le septième rang chez les monoplaces de F3. (ps)

**Berger un an de plus chez Ferrari** - L'écurie italienne Ferrari a annoncé qu'elle renouvelait pour un an le contrat du pilote autrichien Gerhard Berger dont certaines rumeurs annonçaient la retraite. Ami proche du Brésilien Ayrton Senna, l'Autrichien avait été très touché par la disparition du triple champion du monde le mois dernier sur le circuit d'Imola. (si)

## BRÈVES

### Hockey sur glace

#### Bénéfice pour GE Servette

Bien qu'ayant dû disputer ses matches de championnat à Morges ou sur la patinoire extérieure en raison de la réfection des Vernets, GE Servette a fait un bénéfice de 73.881 francs la saison dernière, ce qui lui a permis de rembourser une partie de sa dette. Dès le 1er septembre, le club genevois retrouvera la patinoire des Vernets. Réélu à la présidence, Marco Torriani a annoncé un budget de 800.000 francs pour la prochaine saison en première ligue.

### Cyclisme

#### Tour de France: forfait de Cipollini

Mario Cipollini, le sprinter italien de l'équipe Mercatone-Uno, ne participera pas au prochain Tour de France. Rentré du Tour des Vallées minières, où il a été contraint à l'abandon dès la première étape, Cipollini a pris sa décision en accord avec ses dirigeants.

### Zülle quatrième

Alex Zülle occupe la quatrième place du classement général du Tour des Vallées minières, au terme de la quatrième étape. Le Suisse compte huit secondes de retard seulement sur le leader, l'Italien Massimo Ghirotto. L'épreuve s'achève aujourd'hui.

## TV-SPORTS

### Chaîne sportive (DRS)

15.15 Cyclisme.  
Tour de Suisse.

### DRS

15.15 Cyclisme.  
Tour de Suisse.  
17.00 Basketball.

### TSI

15.15 Cyclisme.  
Tour de Suisse.  
23.25 Sportsera.

### France 2

15.25 Tiercé.  
20.40 Journal des courses.

### RTL (D)

13.00 Tennis. Wimbledon.

### EUROSPORT

11.00 Eurogolf.  
12.00 Vélo de montagne.  
15.00 Snooker.  
16.00 Motors.  
17.00 Courses de camions.  
17.30 Vélo de montagne.  
19.30 Nouvelles.  
24.00 Nouvelles.

**Prix choc**  
Papier hygiénique Coop, triple épaisseur  
100% papier recyclé  
20 rouleaux  
au lieu de 9.80 **8.70**

**Seulement jeudi  
vendredi et samedi**  
du 23.6 au 25.6.1994  
Granny Smith d'Afrique du Sud  
catégorie 1, le kg **2.80**  
Poulets frais suisses  
de 900 à 1300g, le kg **5.80**  
7.60

**Hits hebdo Coop**  
du 21.6 au 27.6.1994  
Café soluble Hag Jacobs  
le pot de 100g **5.95**  
7.85  
Sanoquick  
le sachet de 1 kg **5.70**  
5.60  
Sanomalt  
le sachet de 1 kg **5.40**  
5.90  
Nescafé Classic, sachet recharge  
le lot de 2 x 150g **12.95**  
14.95  
Tous les cafés Coop Jubilor de 500 g  
moules, emballés sous vide **1.50**  
p.ex.: Classico 5.90 4.40  
de moins  
Crème à café  
20 x 12 portions **1.65**  
2.20  
Mini-Babybel  
le lot de 12 portions, 300 g **6.20**  
Tous les mueslis au lait acidulé  
de 150 g, Coop ou Cristallina **-0.25**  
p.ex.: Muesli croquant Coop -0.75  
de moins  
Jambon arrière  
à la coupe ou préemballé, les 100 g **1.95**  
2.50  
Salade russe midi  
le lot de 3 boîtes  
de 425 g poids net, 260 g égoutté **4.20**  
3.40  
Tous les pâtés de viande Coop en  
barquettes de 115 g nets **-0.40**  
p.ex.: Pâté à la viande de veau 3.60 1.20  
de moins

Toutes les pâtes à gâteau et pâtes feuilletées  
Coop abaissées, 2 x 270/290 g  
p.ex.: Pâte feuilletée ronde Coop **-0.60**  
2 x 270g 4.20 3.60  
de moins  
Madeleines de Commercys Coop  
le lot de 2 x 200 g **3.90**  
3.80  
Coop, le champion des snacks!  
p.ex.: Toutes les Flûtes Party Arni  
de 125 g **2.85** 2.25  
Tous les Snacks Zwiwifel  
de 2 x 80/90 g **3.20**  
Peanut M + M's  
le sachet de 400 g **4.70**  
3.90 4.70  
Pistaches Sun Ray grillées et salées  
le sachet de 250 g **2.80**  
3.80  
Ice Tea Coop Classic  
2 litres **-0.90**  
1.40

**Soin des cheveux**  
Shampooing Pantene pour lavages  
fréquents le lot de 2 x 200 ml **8.80**  
11.80

# Coop Bon Week-end

**Rabais permanent  
Coop n° 75:**

la harasse de 10 x 1,5 litre  
la bouteille PET **14.50**  
14.21  
(+ consigne)  
Coca-Cola ou Coca-Cola light  
du 21.6 au 27.6.1994

à partir de **14.90**  
Casseroles Sitram en acier inoxydable 18/10, avec  
triple fond thermofuseur (économies d'énergie!)  
Ø 14 cm **14.90** au lieu de 19.90  
Ø 16 cm **22.90** au lieu de 27.90  
Ø 18 cm **24.90** au lieu de 32.90  
Ø 20 cm **29.90** au lieu de 37.90

le melon **2.40**  
Melons charentais de France  
du 23.6 au 25.6.1994

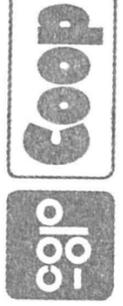
le lot de 6 boîtes de 340 g  
poids net, 285 g poids  
égoutté **5.780**  
Sweet Corn Midi  
du 21.6 au 27.6.1994

Nouveau prix  
valable dès à présent  
Cornflakes Coop  
500 g **2.10**  
Ancien prix: 2.30



Coop  
Restaurants

Cette semaine  
Porc «Shanghai»  
Nouilles trans-  
parentes chinoises  
Dans les restaurants en libre-service  
21.6 - 27.6.1994



33-11555 ROC

## Recette TV:

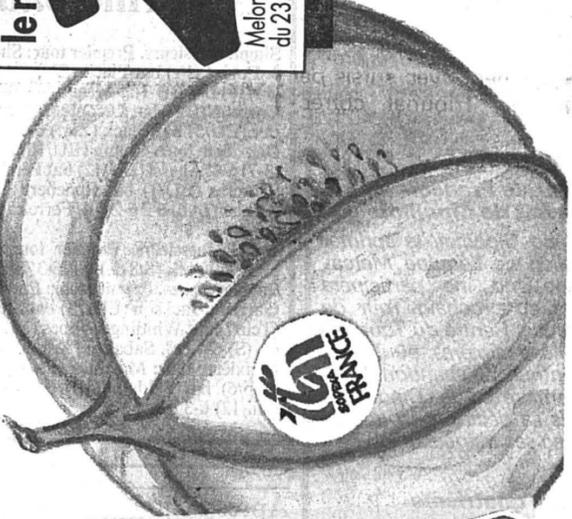
**Poulet au four à l'américaine**  
Ajouter les morceaux de  
poulet, bien fermer le sac et  
secouer pour fariner le pou-  
let.  
Huiler la cocotte et y mettre  
les morceaux de poulet.  
Mettre la cocotte au four  
(étiers inférieur), sans le cou-  
vert et laisser cuire le pou-  
let 40-50 min. Retourner la  
volaille à mi-cuisson.

**Préparation:** couper le  
poulet en 10 morceaux.  
Préchauffer le four à  
200°C. Mettre la farine et  
les épices dans un sac en  
papier ou en plastique et  
bien secouer.



avec concours

En vente dans les grands Centres Coop.



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Neuchâtel

### Clémence pour l'assureur «ripou»

Pour avoir détourné près de 600.000 francs alors qu'il était l'agent général d'une compagnie d'assurances-vie de la place, J.-J. F., ancien élu, a été condamné hier à 18 mois d'emprisonnement avec sursis par le Tribunal correctionnel de Neuchâtel. Une peine qui sanctionne notamment des abus de confiance.

Page 28

Val-de-Ruz

### 13e Grande Nuit du Jazz

Il est des traditions qui fleurissent bon l'été. Ainsi, ce samedi, la 13e Nuit du Jazz de Chézard-Saint-Martin sera consacrée, comme à son habitude, au style New Orleans. Elle sera dotée d'une affiche somptueuse.

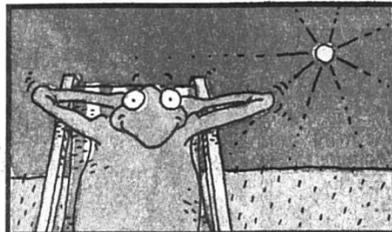
Page 29

Assemblée interjurassienne

### Douze membres désignés

Le canton du Jura a désigné hier les douze personnes qui le représenteront au sein de la future Assemblée interjurassienne. Cet organe consultatif, entériné par l'accord du 25 mars 1994, comptera en tout 24 membres, Bernois et Jurassiens en nombre égal.

Page 31



Météo:

En général ensoleillé.

Demain:

Ensoleillé et températures estivales. En montagne risque d'averses ou orages en soirée.

Lac des Brenets  
750,22 mLac de Neuchâtel  
429,45 m

Fête à souhaiter jeudi 23 juin 1994: AUDREY



28°

Lever: 5 h 37

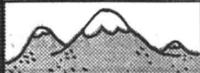
Coucher: 21 h 31



14°

Lever: 21 h 24

Coucher: 5 h 39



0°

4000 m



L'Impartial

## Expérience pilote de «SAMU» à Neuchâtel

# La fillette va bien...

Lundi, une fillette de trois ans, renversée par une voiture en ville de Neuchâtel, a été prise en charge par un médecin sur les lieux de l'accident. Une ambulance d'urgence l'a conduite à la polyclinique pédiatrique de Pourtalès, d'où une autre ambulance l'a prise en charge jusqu'à l'Hôpital universitaire de Berne. Elle va bien... Il ne s'est écoulé que 45 minutes entre le choc et son hospitalisation spécialisée. La prouesse n'est pas due au hasard!

Le Service d'incendie et de secours - SIS - de Neuchâtel reçoit les messages d'urgence et dépêche une ambulance. Quand il l'estime nécessaire, il peut en plus prévenir l'Hôpital des Cadolles.

Reza Khetari, médecin adjoint au chef de la polyclinique et des urgences rejoint en ambulance les lieux de l'accident. Il est conduit par un ambulancier, en stage d'une semaine dans le service... Cette possibilité de médicalisation pré-hospitalière - de jour, du lundi au vendredi - date de ce mois. Il s'agit d'une expérience pilote dont le bilan sera tiré à la fin de l'année.

### PRÉCIEUX, TROIS FOIS SUR QUATRE

Depuis deux semaines, le médecin est sorti quatre fois. Dans trois cas, son intervention était justifiée: un arrêt cardiaque à domicile, une personne âgée à



### Expérience pilote à Neuchâtel

Dans certains cas, les ambulanciers ne sont pas seuls à se rendre sur les lieux d'un accident, un médecin les accompagne. (Impar-Galley)

qui une chute a causé plusieurs hémorragies et, lundi, cette fillette, victime d'un accident de circulation, comateuse, souffrant d'un traumatisme crânien.

L'intervention sur place a soulagé les ambulanciers face à un cas grave. Elle a permis d'orienter les médecins à l'arrivée à la polyclinique pédiatrique de Pourtalès. L'ambulance privée Roland chargée des transferts entre hôpitaux a confié son matériel à l'ambulance du SIS,

pris en charge la fillette jusqu'à l'Hôpital universitaire de Berne.

Cette collaboration efficace a garanti à la petite victime un maximum de chances. Quarante-cinq minutes après l'accident, elle était médicalisée dans un service spécialisé. Elle va bien...

### POSITIF DE TOUTE FAÇON

L'expérience repose médicalement sur le chef adjoint de la po-

lyclinique... D'ici à la fin de l'année, il en tirera le bilan qui conclura peut-être à l'utilité d'un service du genre du «SAMU» français, avec une équipe médecin-infirmier prête à intervenir 24 heures sur 24...

Mais quelle que soit la suite donnée à ce projet pilote, il s'avère déjà positif au niveau de la formation, à travers les contacts qu'il permet de nouer et pour la gestion des équipements des ambulances.

Didier Burkhalter, conseiller communal, responsable du SIS, commente: «On avance petit à petit vers la médecine d'urgence et la médicalisation pré-hospitalière. Avant, il fallait amener les patients le plus vite possible à l'hôpital. Aujourd'hui, on considère qu'il y a place pour des élé-

ments médicaux entre l'hospitalisation et le travail d'ambulancier...» AO

● Samedi après-midi, le SIS et les ambulances Roland profitent de l'assemblée générale du Centre Fernand Martignoni (Ecole d'ambulanciers de Pully) qui se tient à Neuchâtel pour sensibiliser les professionnels. La conférence du médecin-chef du SMUR d'Aigle sera suivie d'une démonstration de désinfection, avec participation des pompiers, du médecin d'urgence et du service sanitaire.

## Exigences à fixer

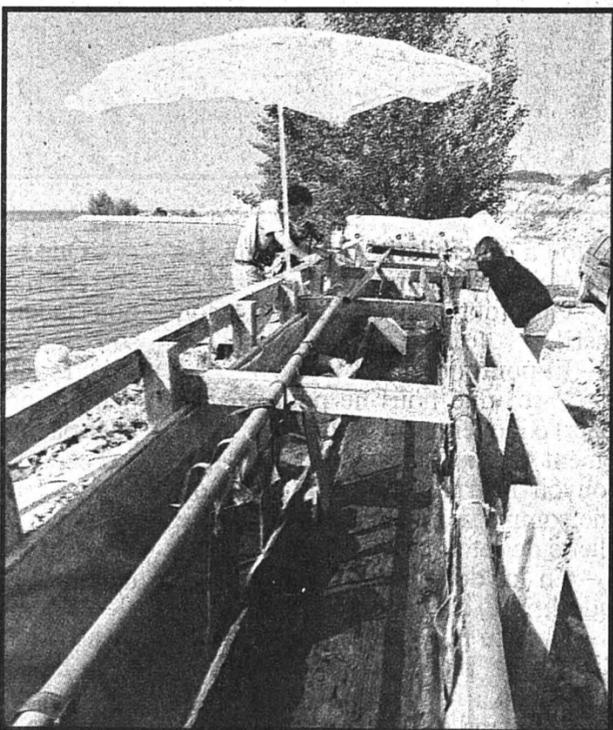
La future nouvelle loi sur la santé précise que les communes sont responsables du service ambulances... Mais l'alinéa suivant ajoute que le canton fixe les principes de l'organisation, les exigences en matière de formation et d'équipement. Une commission a été formée par Maurice Jacot, chef du Département de la santé, pour établir ce «règlement cadre» des services ambulances.

Depuis ce printemps, les représentants des services ambulances du canton - La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Val-de-Ruz, Val-de-Travers, Neuchâtel (SIS et ambulances Roland) - sous la direction de Daniel Conne, chef administratif du Service de la santé, y réfléchissent. En octobre, ils rendront leur premier rapport au chef du département. Il devrait régler l'organisation générale et l'équipement.

La formation des ambulanciers - avec une possible professionnalisation de la fonction - constitue un des points importants, qui ne sera peut-être pas encore résolu à l'automne. AO

## Témoin conservé dans le lac de Neuchâtel

# Pirogue préhistorique



Repérée au large de la pointe du Grin depuis le ciel, une pirogue monoxyle, menacée par l'érosion et par les bateaux de plaisance, a été déplacée en 1990 dans un «dépôt» subaquatique par le Service cantonal d'archéologie. L'embarcation a été sortie de l'eau ces jours derniers pour subir de minutieux examens, à Champvèveys.

La pirogue a plus de huit mètres de longueur. Elle a été taillée dans un résineux (un pin, vraisemblablement) et porte encore d'innombrables traces d'outil. L'époque à laquelle elle est rattachée n'a pas encore été déterminée. Les analyses au C14 diront si elle date du Bronze final, comme les documents archéologiques peuvent le laisser supposer.

La pirogue sera redéposée dans le lac, milieu favorable à sa conservation. (at)

● Lire également en page 28

### Traces d'outils

Le bois a été travaillé à l'herminette. (Impar-Galley)

## REGARD

### L'heure d'or

*Idealement, pour mettre toutes les chances du côté du patient, le temps écoulé entre l'accident et l'entrée en salle d'opération ne devrait pas dépasser une heure. «L'heure d'or» prônée en Amérique et à laquelle tous les ambulanciers sont sensibles... Une heure, soixante minutes, trois mille six cents secondes... Elle commence au moment où deux voitures se percutent. Elle court pendant qu'un automobiliste s'arrête, repart chercher du secours, trouve un téléphone, donne l'alarme à la centrale qui dépêche les ambulances, les pompiers, la police. L'heure s'écoule alors que les secours rejoignent le lieu de l'accident, pendant que les pompiers procèdent à la désinfection des corps emprisonnés dans les habitacles de tôles, que les ambulanciers stabilisent les victimes, ventilent, garrantent, préparent le matériel. Elle n'en finit pas de filer tandis que l'ambulance rejoint un hôpital d'urgence où les médecins vont décider d'acheminer la victime vers un centre spécialisé. Et le tic-tac s'affole pendant que le patient glisse dans le véhicule «longue distance» (l'hélicoptère ne peut pas toujours atterrir) pour rejoindre une salle d'opération où on attend de pouvoir le sauver...*

*Quand la vie ne tient qu'à quelques minutes, on ne peut pas perdre les secondes à travers les mailles trop lâches de bonnes volontés mal coordonnées, de connaissances insuffisantes ou de théories qui s'affrontent. Il n'est pas temps de comparer l'équipement, de déplorer les manques ou de sortir les modes d'emploi. L'enjeu est trop précieux. L'heure est d'or...*

Anouk ORTLIEB

Ce Soir **JEUDI 23 JUIN** Dès 22h  
**KARAOKE**

**CESAR'S**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Discothèque

**VENDEDI 24 Juin**  
**NUIT**  
**TROPICALE**

**SAMEDI 25 JUIN**  
Dès 22h  
**MixMaster**  
**Night**

Ce soir dès 18 heures  
**CATHERINE TISSOT**  
 vous convie à l'accrochage  
 de ses toiles  
 AU BAR DE  
**L'HÔTEL CLUB**  
 Parc 71, La Chaux-de-Fonds



Toute  
 la semaine,  
 vous pouvez  
 voir en direct  
 à 1 h 30 du matin  
 les matchs au  
**BRITANNIA**  
 Fermeture à 3 heures

### MULTIZONE

Soins corporels GUINOT  
 multifonctions (raffermissement,  
 stimulation et bien-être corporel).  
**SOIN COMPLET**  
 1 heure Fr. 55.-

Institut de beauté  
**YSATIS**

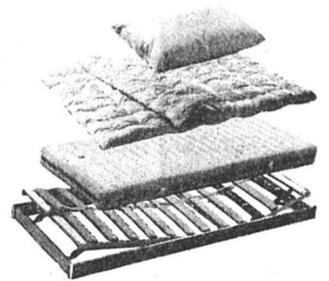
Épilation électrique ou à la cire  
 Serre 63 - Tél. 039/23 11 33  
 La Chaux-de-Fonds

MEUBLES TAPIS RIDEAUX

## Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
 Téléphone (039) 23 30 47

Au lit, nous vous rendons  
 complètement happy.



Le sommeil profond et réparateur a désormais  
 son système: happy Complet. Lits, sommiers,  
 matelas, édredons en duvet, oreillers, fourres,  
 taies et draps signés happy.

Ah! Si j'avais un lit happy.

Le garant d'un bel intérieur



## DIVERS

LA COUPE DE L'ÉTÉ

L'effrangée



Centre Coiffure

Numa-Droz 149  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 73 04

132-501056



Demain  
 aux  
 Six-Pompes  
**TAPAS**  
 Paella  
 Calamars  
 Tortilla  
 Empanada  
 Pulpo  
 132-512814

Publicité  
 intensive,  
 Publicité  
 par annonces

Au Berceau  
 d'Or



Balance 3  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 20 76

Profitez...  
 Derniers jours  
 de bonnes  
 affaires  
 Fermeture  
 définitive  
 le 16 juillet 1994

132-12885

## DIVERS

Pour cause de transformation SCHILD Maison de mode LA CHAUX-DE-FONDS, 21, av. Léopold Robert

autorisée du 25. au 27.94

# LIQUIDATION PARTIELLE

# DATION PARTIELLE

# dernière baisse sur les prix

## SCHILD

*C'est chic*

Maurice Métral

## Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village  
 et Maurice Métral)

– Tu as manqué de moi... Alors, rattrapons le temps perdu!

Nous le rattrapons, certes, mais non sans certains inconvénients. Lorsque Indira prolongeait ses pleurs, je perdais mes moyens. Et Malina me le reprochait vertement:

– Quand tu es avec moi, il faut que tu le sois entièrement, jusqu'au cœur de chacune de tes cellules!

J'essayais bien de m'en persuader.

En vain! Indira nous dérangeait. Elle existait, entre Malina et moi, comme un trait de désunion. L'enfant nous divorçait. C'était nouveau. Imprévisible. Inacceptable!

Je décidai d'en parler ouvertement à Malina:

– Tu n'as pas remarqué: que nous le voulions ou pas, nous ne vivons plus qu'en fonction du bébé?

– Si! Mais c'est une chance! Indira nous force à nous remettre en question. Tantôt, elle t'interpelle en jalousie; tantôt, elle me sèvre en plaisir... de toi. Il va falloir que nous l'éduquions mieux!

J'étais prêt à l'approuver lorsqu'elle éclata de rire, d'un rire plus gros et plus clair que notre maison en pouvait contenir. Il s'en échappa même par les fenêtres pour aller se balader dans la ruelle. Hébété, je la regardais, incapable d'émettre une quelconque répro-

bation à cette hilarité ahurissante. Le rire éteint, elle murmura:

– Que tout cela est stupide, mon chéri!

– Et pourquoi donc?

– Parce que nous ne pourrons jamais l'éduquer, notre Indira, mais seulement l'aimer. Comment envisager pouvoir instruire, par des tabous ou une somme de règles aberrantes, une fillette de cet âge?

– En lui donnant de bonnes habitudes! fis-je, convaincu.

– Mais tu n'y songes pas vraiment! Rien n'est pire que les habitudes! Quand on s'habitue au goût, on le perd... Quand on s'habitue à l'amour, on finit par l'ignorer... Quand on s'habitue à quelque chose, on l'aliène... J'en sais un bout sur ce chapitre qui est celui des pillules, de la drogue... Enfin, de tout...

J'étais catastrophé.

– Que suggères-tu alors?

– Qu'Indira vive, rien d'autre! Que nous l'aidions à découvrir, peu à peu, son indépendance... Qu'elle sache déjà, là où elle sait, ce qui lui appartient en propre et ce qu'elle doit gagner par sa volonté.

J'étais sidéré, abasourdi. Son discours ne tenait pas la distance de la raison, ni celle du cœur. Malina disait n'importe quoi. Elle enfreignait les normes de la décence.

– Au début, tu étais pourtant à ses petits soins... C'est toi qui lui a mis dans la tête les premières habitudes qu'elle a prises. Tu voudrais à présent qu'elle en souffre?

– Non, pas qu'elle en souffre, qu'elle sache! En Inde, on adopte cette pratique pour que l'enfant, dès sa venue au monde, apprenne à obtenir et à ne pas obtenir!

(A suivre)

Remise de la boulangerie Hochuli, place de l'Hôtel-de-Ville

# Un bail de 67 ans

Un petit commerce qui reste 67 ans aux mains de la même famille, ce n'est pas banal. Arthur et Jacqueline Hochuli ont repris la boulangerie de la place de l'Hôtel-de-Ville en 1957, des mains d'Arthur Hochuli père, installé là depuis 1927. Mais à la fin du mois, ils remettront leur affaire. Samedi, ils marqueront l'événement par une petite fête sur la place.



Arthur et Jacqueline Hochuli dans leur labo

A la fin du mois, ce sera la retraite.

(Henry)

«Quand mon père a débarqué de son Argovie natale à La Chaux-de-Fonds, le 1er mai 1924, son chapeau de paille était couvert de neige», raconte Arthur Hochuli. D'autres auraient pris leurs jambes à leur cou, mais l'ouvrier boulanger, qui venait en Suisse romande pour se perfectionner, ouvrira son propre commerce, trois ans plus tard, place de l'Hôtel-de-Ville 1a. La même enseigne y restera 67 ans.

En ce temps-là, il n'était pas rare que le fils embrasse la profession du père. D'autant plus que dans les années 50, la main-d'œuvre manquait. Ainsi, en 1957, Arthur et Jacqueline Hochuli reprenaient l'affaire familiale. A cette époque, le quartier avait une allure plutôt campagnarde. Les chars tirés par des chevaux y étaient aussi nombreux que les automobiles. C'est que la Centrale laitière se trouvait à la rue de l'Hôtel-de-Ville, à l'emplacement de la Spaghettaria romana. De plus, à la saison

des foins et des regains, les faucheurs, venus la plupart de Suisse alémanique, se rassemblaient aux abords du café qui porte leur nom, en attendant que les paysans leur donnent du travail.

## PAS DE PANIQUE!

Mais aujourd'hui, l'heure de la retraite a sonné pour M. et Mme Hochuli. Leur fils a certes lui aussi appris le métier, mais il a sacrifié à une autre passion: le football. Après le FCC, il devait prendre le chemin de la Riviera vaudoise, où il entraîne aujourd'hui l'équipe de La Tour-de-Peilz. Que les inquiets se rassurent, cependant - et ils étaient nombreux ces derniers jours

dans le quartier - le commerce sera repris par M. et Mme Gallo. Une heureuse nouvelle, vu la disparition de nombreux commerces de proximité ces dernières décennies. En 1957, se souvient Mme Hochuli, il y avait une bonne cinquantaine de boulangeries en ville. Elles ne sont plus qu'une douzaine de nos jours. Et une boulangerie qui disparaît, c'est toute une gamme de spécialités que les clients ne trouveront plus. Chacun a sa manière de faire le pain. Pour M. Hochuli, il n'y a pas de secret: «Il ne faut pas être pressé et laisser à la pâte le temps de monter, ce que les jeunes ne font pas toujours.»

Pour dire au revoir à leurs

clients après toutes ces années, M. et Mme Hochuli organisent une petite fête samedi sur la place de l'Hôtel-de-Ville, pendant les heures d'ouverture du magasin. Le bénéfice en sera versé au Service de soins infirmiers à domicile. Une manière sympa de marquer une étape importante dans la vie d'un commerce sans histoires. Dont la marchandise a tout de même eu une fois les honneurs de la télévision: c'était à l'occasion d'un spot pour inviter les jeunes à aller voter, réalisé par l'Ecole d'art appliqué dans le cadre des cours de vidéo. Il comprenait une bataille de tartes à la crème... «made by Hochuli».

A. M.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVES

**Une première au Rotary Club**

**Une femme à la barre**

Lors de leur assemblée du 20 juin, les membres du Rotary Club des Montagnes neuchâteloises, fondé en 1990, ont élu à leur tête Mme Danièle Fumeaux, de La Chaux-de-Fonds. Elle devient ainsi la première femme présidente d'un Rotary Club en Suisse.

(comm-imp)

**Chorale des Forges Manif pour l'enfance**

La Chorale des Forges, dirigée par Henri Grezet, prendra part à Chavornay à la grande manifestation organisée, les 24, 25 et 26 juin, en faveur de l'enfance défavorisée de Suisse. L'événement rassemblera en un seul cœur, samedi 25 juin à 16 h, quelque 2000 enfants venus de toute la Suisse romande. Pour soutenir l'opération à but humanitaire, 800 enfants ont préalablement enregistré un CD. Parmi les choristes romands, la chorale des Forges figure en bonne place. Réf. Paradise Records, 1373 Chavornay.

(DdC)

## AGENDA

**Théâtre en fête**

**Programme du vendredi 24 juin**

Beau-Site, 17 h, «Chemin des étoiles» séance de signature. Temple-Allemand, 18 h, solo de danse contemporaine exécuté par Fabienne Berger. Beau-Site, 20 h 30, «Diotime et les lions» par le Théâtre des Osses, Fribourg. Théâtre abc, 23 h «Comme un ciel de Chagall» par la Compagnie Marin de Lausanne.

(DdC)

**Colloque au Club 44**

**Transports franco-suisses**

Une série de colloques sur l'entité géopolitique de l'Arc jurassien franco-suisse se déroule tout au long de l'année de part et d'autre de la frontière. Une quinzaine de séances ont été programmées dans les principales villes de la région. Le colloque de vendredi 24 juin, au Club 44 de La Chaux-de-Fonds, traitera des transports publics. En fin de journée, le conseiller national Michel Béguelin dressera une synthèse. Le soir, à 20 h 30, une conférence publique sera donnée par Hubert Haenel, vice-président de la région Alsace. Il traitera des liaisons ferroviaires et de l'aménagement du territoire.

(B.I.N.)

L'ADC offre un cadeau à l'Office du travail

## Une sculpture nommée Crise



**Œuvre de Korrigan l'Indien**

C'est le démon du chômage qui passe les travailleurs à la moulINETTE (Henry)

Du nom de «Crise», la sculpture signée Korrigan l'Indien, est éminemment symbolique; mais c'est sans ironie aucune et plutôt avec amitié et reconnaissance que l'Association de défense des chômeurs a souhaité offrir cette création à l'Office du travail. Désormais, le démon installé dans son caddy accueillera passants et chômeurs, à Grenier 22.

Ce démon construit avec les résidus de la société de consommation, a connu un baptême de rue lors de la Fête du 1er Mai. Il aurait été domagé de le laisser croupir et d'occulter son message. Donc, les chômeurs ont pensé offrir la sculpture à l'Office du travail. C'est ainsi que hier matin, «Crise», le démon, juché sur un caddy, a été convoyé jusqu'au 22 de la rue du Grenier où il a été accueilli par Michel Bossy, administrateur, et quelques collaborateurs de l'Office.

«A première vue, la sculpture

dégage un sentiment d'agressivité, a relevé Michel Bossy; mais au deuxième regard, on y découvre des métaphores à la Cavanaugh et Korrigan se révèle un vieil Indien qui ne marchera jamais en file indienne». Par son geste, l'ADC a voulu remercier les employés de l'Office du travail pour leur esprit d'ouverture et leur empressement à trouver des solutions. «Chez vous, les chômeurs sont pris en compte en tant que personnes et non comme des numéros» ont souligné Claude Bezençon et Nimrod Kaspi de l'ADC. Le démon du chômage, version Korrigan, est un diable qui saisit les travailleurs et les passe à la moulINETTE, avant de les brûler et de se nourrir de la fumée dégagée; l'ADC est symbolisée par la petite épuiette qui arrive à sauver l'un ou l'autre travailleur du feu démoniaque. Le message est désormais exposé à l'attention du public, au rez-de-chaussée de Grenier 22. (ib)

Le bien-être d'autrefois à la Bibliothèque de la ville

## Recettes et remèdes

Fabriquer artisanalement son cirage, le savon, la poudre de beauté, les remèdes des hommes et du bétail, trouver les trucs pour conserver des aliments, conjurer le sort... Voilà, en vrac, quelques-uns des thèmes illustrés par la nouvelle exposition proposée à la Bibliothèque de la ville (BV), manuscrits et vieux livres à l'appui. «Recettes et remèdes» s'est ouverte hier, en présence d'un public curieux d'un savoir perdu.

Fruit du travail de diplôme de bibliothécaire de Sabine Isely, aujourd'hui occupée à la Bibliothèque nationale, «Recettes et remèdes» propose de plonger dans les pratiques de la vie quotidienne d'autrefois (XVIIe - XIXe siècles), en Suisse romande et en France. Sortis des fonds de la bibliothèque de Lausanne et complétés par ceux de la BV, les manuscrits, almanachs et autres ouvrages sont présentés par thèmes: les bons procédés, c'est-à-dire les savoir-faire et techniques en usage dans

la vie domestique, rurale et artisanale, sont au premier étage. Au deuxième, on trouve les remèdes vétérinaires. Au troisième, les vitrines exhibent tout ce qui a trait à la magie. Au quatrième, enfin, le public pourra se familiariser avec les soins du corps (santé et beauté) et l'alimentation. D'ailleurs, quelques recettes anciennes sont à disposition, qu'il s'agisse de cuisiner, de tuer les fourmis ou de retirer les taches rebelles. Toute cette sagesse et ces pratiques populaires sont présentées avec divers objets s'y rapportant, provenant de collections institutionnelles ou privées. Fil conducteur: les affiches, tirées des collections de Genève, qui sont accrochées dans la cage d'escalier et la salle des combles. Une exposition revitalisante. Une réflexion, aussi, sur ce que nous avons perdu et un bon sens qui, parfois, revient. (sg)

● Jusqu'au 27 août.



Que prenez-vous lorsque la tête vous fait mal?

De nombreuses affiches complètent les vitrines de l'exposition. (Henry)

Foire des Six-Pompes

## Itinéraire d'une cloche

La prochaine Foire des Six-Pompes aura lieu vendredi prochain. Invité d'honneur: la fonderie Blondeau, de La Chaux-de-Fonds, entreprise spécialisée dans la fabrication de cloches de vaches.

La foire des Six-Pompes s'est déjà tenue une fois cette année. On s'en souvient, la course en sabots commentée par Jean-Marc Richard avait remporté un succès fou.

Continuant dans son hommage aux activités du passé, à l'occasion du bicentenaire du Grand Incendie, le comité de la foire proposera demain un regard sur la fabrication de cloches de vache. La fonderie Blondeau, à la rue de l'Hôtel-de-Ville, emploie des techniques très anciennes. Le public pourra voir les différentes étapes de la fabrication du moule qui servira à fondre la cloche. Pour des raisons de sécurité, il ne sera pas possible de procéder au coulage sur le champ de foire. Mais les personnes intéressées à posséder des cloches personnalisées pourront s'approcher des fondeurs.

En plus des carrousels, des 80 marchands forains présents, l'animation sera assurée par Robin Street, couple de saltimbanques de rue, eux aussi tenants d'une vieille tradition. Jonglage, fakirisme, crachement de feu, fabrication de ballons à gonfler, font partie de leurs mille et un tours. Et comme le beau temps promet d'être de la partie, toutes les raisons sont réunies pour aller faire un tour à la Foire des Six-Pompes. (am)

## SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

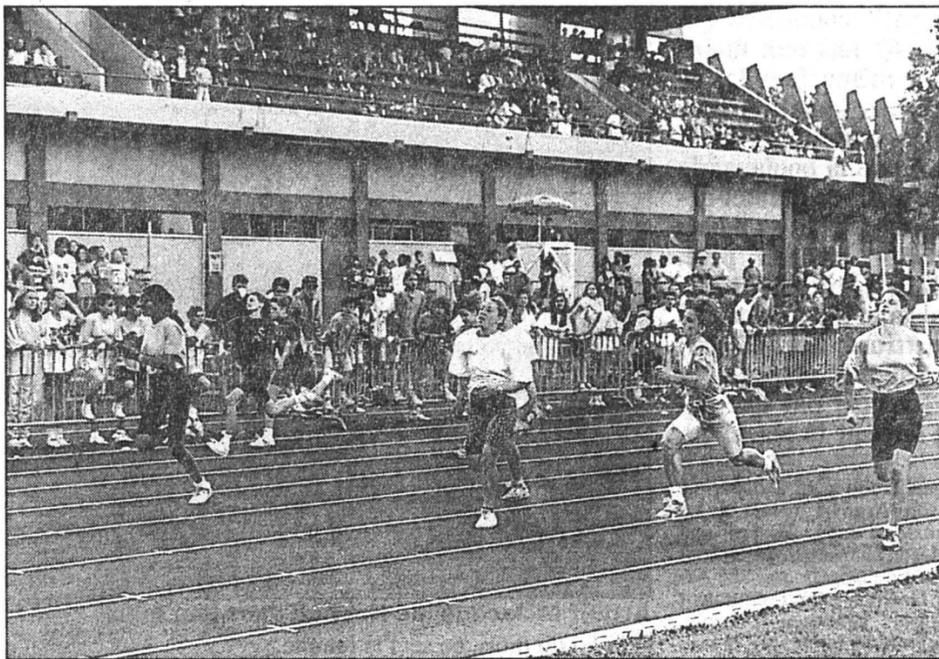
- CLUB ALPIN SUISSE  
Chalet Mont-d'Amin ouvert. Sa, 25 juin, Hahnenmoos en famille, org.: W. Calame, H. L'Éplattier et J. Ryser. Sa 25 et di 26, cours de varappe, org.: Ph. Golay. Sa 25, La Dent-de-Lys, gr. seniors, org.: N. Lachat et M. Wyrsh, réunions pour ces courses, ve à 18 h au Buffet de la Gare.
- CLUB CYNOLOGIQUE  
La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)  
Mardi, entraînement au Communal de la Corbatière, 19 h, pour tous. Renseignements: ☎ 038/31 10 76.
- CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade  
Vendredi, Praz; rendez-vous à la gare à 8 h.
- CONTEMPORAINES 1905  
Rendez-vous lundi 14 h au Bel-Étage, Hôtel Moreau.
- LA JURASSIENNE  
Section F.M.U.  
Cours: groupe de formation: escalade à Orvin ou aux Sommètres, samedi.
- SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLOGIQUE (SEC)  
Membre FCS. Pour les chiens (avec ou sans papier). Entraînements: (samedi-dimanche concours humoristique interne); mercredi à 19 h; lieu: Chalet de la Combe à l'Ours, (derrière la halle d'expertises). Rens.: S. Gross, ☎ 039/26 49 18.
- UNION CHORALE  
Vendredi, assemblée extraordinaire au café du Grand-Pont à 20 h. Mardi, sérénade au Home du Châtelot.
- UNION FÉMININE COOP  
Mercredi, 20 h, chez Moreau. «Entre-nous», joyeuse soirée avant les vacances, jeux, collation.

**WORLD CUP 94**  
**ÉCRAN GÉANT**  
**CE SOIR**  
**ITALIE**  
**NORVÈGE**  
**22 H 00**  
**CORÉE DU SUD**  
**BOLIVIE**  
**01 H 30**  
Avec le soutien de «L'Impartial»

Joutes de l'école secondaire et Fête de la jeunesse

# Les jeunes font du sport, et le disent!

Le 30 juin aura lieu au stade de La Charrière un événement exceptionnel: les finales de la 30e Fête de la jeunesse de l'Ecole secondaire. Pour cette 30e édition, les organisateurs nous ont promis du grand spectacle, avec notamment une course à laquelle participeront des élèves de première et de deuxième années et dont le profit ira à certains enfants défavorisés de notre ville. Pour que cette journée reste longtemps gravée dans les annales du sport écolier, il faudra venir y assister en nombre. C'est ce qu'espèrent les élèves d'une quatrième, qui ont mis sur pied une campagne publicitaire rappelant l'événement à la population.



Rendez-vous à La Charrière

Les élèves se préparent à de belles journées sportives

(Impar Gerber-a)

Bientôt, dans toute la ville de La Chaux-de-Fonds, fleuriront des affiches invitant la population à assister aux finales des Joutes sportives de l'Ecole secondaire de La Chaux-de-Fonds.

Cette campagne s'imposait. En effet, une enquête menée

l'année passée par des élèves a révélé que la Fête de la jeunesse était certes connue de tous, mais que 50% des personnes interrogées ignoraient que les finales des Joutes sportives étaient ouvertes au public. Or, les jeunes aiment être soutenus, en particulier quand ils font du sport. Il fallait donc faire revenir le public afin que les joutes sportives

y gagnent en ambiance. C'est pourquoi la 4CS21, sur une idée de Mme J. Kuhn, leur professeur de français, a décidé de créer une campagne publicitaire. Après avoir élaboré un projet d'affiche et avoir obtenu le soutien de leur direction, les élèves ont travaillé son graphisme au cours de dessin, sous la conduite de Mme C. Aeschlimann. Vous

pourrez ainsi bientôt admirer l'affiche sur les quarante panneaux que la Société Générale d'Affichage a gracieusement mis à disposition.

Trente ans déjà que les Joutes sportives sont organisées à la Chaux-de-Fonds! Elles ont beaucoup changé. A leur début, les sports se pratiquaient par

classe alors que, depuis quelques années, la participation est individuelle. On n'y pratique plus les courses à trottinette, la montée du mât ou le «char romain». Plus de défilé aux flambeaux pour clôturer la fête. Aux activités sportives sont venues s'ajouter le dessin et le reportage. Le choix des sports collectifs ou individuels s'est enrichi. Il y en a pour tous les goûts: uni-hockey, handball, natation, football, course, tennis, tchoukball, triathlon, tour des bornes... Mais l'esprit de camaraderie et la joie de participer n'ont pas disparu. Cette année, pour marquer l'anniversaire et concrétiser ses objectifs de solidarité et de convivialité, la Commission de la Fête de la jeunesse organise une course parrainée par le Panathlon Club des Montagnes neuchâteloises.

«Courir pour une bonne cause», ainsi se nomme l'épreuve à laquelle participeront, jeudi après-midi 30 juin, des élèves de première et de deuxième années secondaires. Une épreuve exceptionnelle par l'effort sportif demandé (2,5 km), et par l'esprit de solidarité qui animera les participants. En effet, cette course permettra d'offrir un cadeau à certains enfants défavorisés de notre ville.

Une raison de plus pour ne pas rater les finales de la Fête de la jeunesse. Avec le soutien de la population, le plaisir du sport et la joie des jeunes seront, c'est sûr, décuplés. (comm-pfb)

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## AGENDA

### Kermesse du Bois-Noir Ambiance garantie

La kermesse du Bois-Noir, organisée par le Yodleur-Club et l'orchestre d'accordéon Patria, se tiendra à proximité du Gymnase cantonal, sous une tente de 400 places, vendredi 24 juin de 17 à 2 h, samedi 25 juin de 10 à 2 h et dimanche 26 juin de 10 à 17 heures. L'ambiance sera assurée vendredi par Claude Baillois et son orgue électronique, samedi par Géo Weber et dimanche par les Tourbières, sonneurs de cloches et cor des Alpes. Suivra un lâcher de ballons pour les enfants. (pfb)

### Au César's

#### Karaoke et tropical

Jeudi 23 juin, le César's Club accueille les vedettes d'un soir et, qui sait, peut-être les stars de demain lors d'une grande soirée de karaoke. Coupe du monde de football et Brésil-Caméroun obligent, une grande soirée tropicale avec DJ Jean-Marc Baehler - Couleur 3 - est agendée pour vendredi 24 juin. Ouvertures de 22 à 4 heures. (comm-imp)

### Au P'tit Paris

#### Bird et Trane

En hommage aux deux géants du jazz qu'étaient Charlie Parker et John Coltrane, le Neuchâtel Jazztet donne un concert exceptionnel au P'tit Paris, vendredi 24 juin dès 22 heures. Les maîtres d'œuvre seront: Reini Schlaefli et Niels Sørensen, saxophones; Maurice Peretti, piano; Martin Decloux, basse et Vincent Kohler, batterie. (pfb)

### Cirque Knie

#### Sans oublier les éléphants

Le Cirque Knie est de retour à la Place du Gaz. Il présentera son nouveau spectacle vendredi 24 juin à 20 h, samedi 25 à 15 h et 20 h, et dimanche 26 à 15 h et 20 heures. Comme le veut la tradition, les éléphants viendront prendre leur petit-déjeuner devant le magasin Au Printemps, samedi 25 juin vers 11 heures. Les enfants qui fêteront leur anniversaire ce jour-là seront invités à monter sur l'un des pachydermes. (comm-imp)

Au collège des Gentianes

## Chanson à rêver!

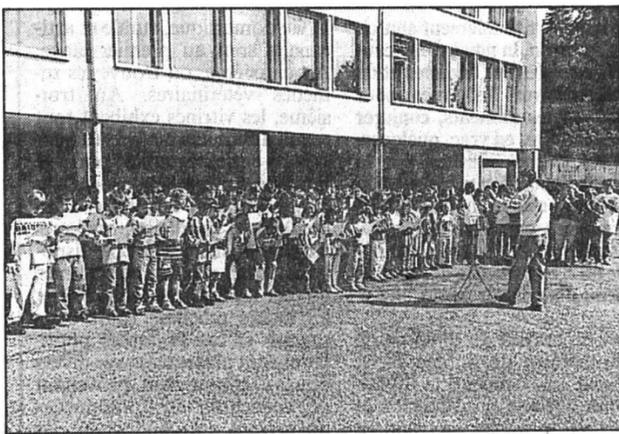
Alors que la musique, et les chœurs en particulier, reprennent de la vigueur en ville, 200 élèves des cinq degrés de l'école primaire des Gentianes, soutenus

par deux classes des Perce-Neige, donnaient concert hier dans la cour du collège. De nombreux parents et habitants du quartier s'y étaient donné

rendez-vous; à l'image de Jean-Michel Kohler, directeur des écoles primaires, venu soutenir l'expérience.

Proposée par le délégué musical du canton Bernard Comtesse, la journée de la musique, organisée dans tous les collèges de la République, a eu lieu vendredi dernier aux Gentianes. Elle aura permis aux écoliers de s'initier à la musique aussi bien au travers de vidéos présentées en continu que dans les leçons habituelles orientées musicalement pour l'occasion; parallèlement, le chant présenté hier a été l'objet d'une préparation intensive.

Accompagnée des petits flûtistes de Gerald Beausire, professeur de musique, la «Chanson à danser» a véritablement conquis l'auditoire. Au vu de l'entrain qu'ils y ont mis, les chanteurs en herbe aussi! Le bilan est si positif que naissent déjà de nouveaux projets dans ce domaine. A suivre. (pfb-photo Henry)



Les élèves des Gentianes

Un concert en chœur avec deux classes des Perce-Neige. (Henry)

Distributeurs de préservatifs

## Fiabilité avant tout

Dans le compte-rendu de la séance du Conseil des Jeunes, deuxième chambre, (lire «L'Impartial» du 20 juin), nous avons signalé que des distributeurs de préservatifs allaient être posés au CPJN; en revanche, pour l'ESCOM et le Gymnase, rien de concret encore, écrivions-nous. Explications. Les directions de ces deux écoles, par Jean-Jacques Delémont pour l'Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâteloises (ESCOM) et Claude-Eric Hippenmeyer pour le Gymnase ont tenu à préciser leur position, afin de mettre un terme à la diffusion d'informations incomplètes et mal fondées. Elles soulignent qu'elles ne

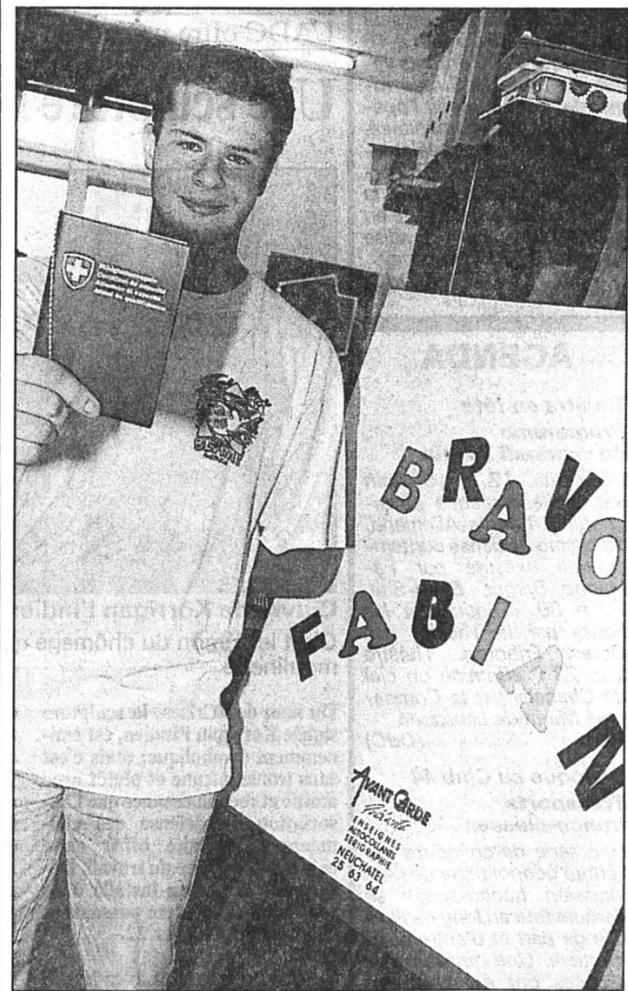
se sont jamais opposées sur le fond au principe de l'installation de distributeurs de préservatifs dans leurs écoles respectives.

Les directions ont, en la matière, suivi le préavis négatif émis, il y a une année, par le Bureau pour l'éducation à la santé. Cet organisme est chargé, en collaboration avec le médecin des écoles, de définir la politique de prévention et de santé dans les établissements scolaires de la ville. Ce bureau a pris une décision négative qui tenait compte notamment de l'absence de fiabilité des produits mis à disposition dans ce type d'appareil, ainsi que du travail important de prévention qui était déjà mené dans ces écoles.

Les directions de l'ESCOM et du Gymnase ont toujours déclaré qu'elles suivraient le Bureau si celui-ci venait à réviser sa décision. Elles s'en tiennent à cette position. Président du Bureau d'éducation à la santé, Jean-Michel Kohler, confirme que ledit bureau est prêt à changer d'avis dès l'instant où il aura la certitude que les marques de préservatifs à disposition dans les distributeurs sont fiables. Le Bureau se saisira de la question lors d'une prochaine séance et si besoin, révisera son jugement. Mais il est bien entendu que, même avec un préavis favorable, les directeurs d'écoles restent maîtres chez eux. (comm-ib)

L'Association des peintres en publicité

## Meilleur apprenti romand



Lors de la récente session des examens de fin d'apprentissage de peintre en publicité et décoration de l'ERAG (Ecole romande des Arts graphiques) à Lausanne, le Chaux-de-Fonnier Fabian Lora s'est particulièrement distingué.

À l'examen pratique, il a obtenu une moyenne générale de 5,1, et est ainsi devenu le meilleur apprenti romand de la branche.

A ce titre, il a reçu le prix décerné par l'Association romande

des Peintres en publicité et décoration qui récompense, chaque année, les trois premiers candidats ayant obtenu une moyenne générale supérieure à 5. Fabian Lora est le seul lauréat pour 1994.

Le prix lui a été remis hier, chez sa maîtresse d'apprentissage Janine Leuenberger de la maison «Avant Garde Publicité» Neuchâtel; elle-même a été la première apprentie à recevoir le prix de l'ARPPD. (comm-imp-Impar-Galley)

# LOEW-VINS IMPORTATEUR

## MAGASINS-VENTES AU DÉTAIL

Neuchâtel: ● 038/25 80 50  
Angle rue Place d'Armes 1 - rue du Bassin  
Serrières: ● 038/31 32 32  
Battieux - Ch. des Noyers 2 ● 30 places  
La Chaux-de-Fonds: ● 039/23 60 61  
Rue Daniel-JeanRichard 28  
devant Métropole Centre  
La Neuveville: ● 038/51 51 50  
Centre commercial «MIGROS»  
● 130 places



**Castel del Monte** 3.50  
DOC Rosato Bourgeois bout.

**Cabernet Sauvignon** 3.70  
Rosé Escher bout.  
Carton de 6 Fr. 22.-

**Vino da Pasto** 1.95  
Bourgeois lit.

**Vin de Pays des Bouches-du-Rhône** 2.70  
rouge cépage Cabernet lit.

**PROFITEZ, 10% DE RABAIS  
LE JOUR DE VOTRE ANNIVERSAIRE!**  
Pour tout achat dans nos magasins  
(sur présentation d'une pièce officielle)

**Domaine La Forêt** 2.90  
1993 bout.

**Valencia Rosé** 2.20  
Schenk lit.

**Feldschlösschen** 8.95  
Dix-pack 33 cl

**Volvic** 1.-  
Pet maxi 1,5 l.



av. Léopold-Robert 27  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039-23 07 70  
rue des Moulins 45  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038-21 26 60

**UN PRIX ÉLEVÉ  
POUR VOTRE  
ANCIEN APPAREIL**

**Canon Prima Mini**

Un vrai mini-compact qui se glisse en toute discrétion dans une poche ou un sac, pour un poids de 180 g. Il est équipé d'un objectif 32 mm/3,5, pour des images hautement définies et permet d'approcher le sujet jusqu'à 45 cm. **Fr. 198.-**



**Canon EOS 1000FN**

Appareil reflex autofocus très performant associant rapidité de mise au point et silence de fonctionnement à un prix tout en douceur. Programme tout automatique, ou manuel, modes portrait, paysage, sport, macro et flash intégré avec dispositif anti-yeux rouges sont les principaux atouts de l'EOS 1000FN. Canon EOS 1000FN avec objectif 35-80 mm **seulement Fr. 598.-**



**Canon UC 30 Hi-8**

Ultra-légère, ultra-compact, ultra-sophistiquée, l'UC 30 Hi-8 à tout pour vous séduire. Format Hi-8 haute définition, zoom 8x macro, garantissant une netteté absolue jusqu'à 10 mm du sujet, son Hi-Fi stéréo, trois modes programmes, sensibilité 3 lux, tout cela pour un poids de plume de 550 g et un prix de **Fr. 1390.-**



220-100008

### DIVERS

## Dernière vente de poissons frais de la saison



En promotion vendredi 24 juin 1994, de 8 h. à 12 h.

**Filets de dorsch** 100 g **Fr. 1.20**  
au lieu de 1.60

**Filets de limande-sole** 100 g **Fr. 2.25**  
au lieu de 2.80

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Centre Tramelan
- Centre Le Locle
- Super Centre Delémont
- Centre Bassecourt
- Centre Moutier
- Centre Porrentruy
- Centre Saignelégier
- Centre St-Imier
- Centre Bévillard-Malleray

Nous vous donnons rendez-vous au mois de septembre pour la reprise de nos ventes hebdomadaires.

132-12081

**La Chaux-de-Fonds**

### Au Juste Prix

Numa-Droz 9  
2300 La Chaux-de-Fonds

Articles de sport  
Parmi les moins  
chers de Suisse!!!

### Hôtel de la Balance

Le Pinocchio  
Balance 8  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 26 21



**Grillades de fruits  
de mer  
(scampis, gambas,  
homard, etc.)**

Cordonnerie - Chaussures

### Jacky Ducommun

Rue du Stand 4  
☎ 039/28 08 06  
La Chaux-de-Fonds

# GRANDE FOIRE DES SIX-POMPES

## LA CHAUX-DE-FONDS

Vendredi 24 juin 1994

de 8 à 19 heures



- la foire: une tradition; animation en relation avec le bicentenaire de l'incendie de La Chaux-de-Fonds.

- en vedette: **ROBIN STREET**  
«Le Roi du Macadam» de l'école du cirque de Budapest. Tradition du cirque de rue.

- jonglerie, fakirisme, échasses, etc.

- Invité d'honneur: Fonderie R. Blondeau SA, La Chaux-de-Fonds.

*Toujours en rapport avec les vieux métiers:  
le public pourra assister à la fabrication du moulage  
et du tournage des cloches.*

- Pin's Fr. 10.- de la fontaine des Six-Pompes
- 80 marchands forains
- le carrousel pour les enfants
- pesée d'un jambon au stand officiel
- paella et restauration sur les terrasses.

Tombola du jour: 3 paniers garnis offerts par:

**Café Le Pantin, La Migros, La Semeuse, Au Coq-d'Or, von Kaenel**

132-12551

L'ÉTÉ SERA CHAUD... PRÉPAREZ-VOUS!  
Le plus beau choix de maillots de bain, bikinis et ensembles de plage

CORSETS LINGERIE  
**LOUISIANNE**

L. Zollinger  
Rue Neuve 9, ☎ 039/28 42 50  
2300 La Chaux-de-Fonds

### Au Ruisseau Fleuri



M.L. Quaranta  
Place du Marché 6  
☎ 039/28 41 50  
La Chaux-de-Fonds

### INTERSPORT CALAME

La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 3 ☎ 039/28 24 40

**Venez voir  
nos vitrines!**

H  
T

Plâtrerie, peinture

## Hermann Fuhrer

Maîtrise fédérale  
Point-du-Jour 26  
☎ 039/28 68 73  
Natel 077/37 71 94  
Serre 5  
☎ 039/28 68 00  
Fax 039/28 95 10  
La Chaux-de-Fonds

RESTAURANT  
DE L'ÉLITE

Hasan Sahin & Adem Sarac



Rue du 1er Mars 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039 / 28 95 55

MS Bureau comptable  
Madelaine Schaller

Rue du 1er-Mars 8  
☎ 039/28 77 65  
2300 La Chaux-de-Fonds



JACQUES  
DESSANGE  
DIFFUSION

Place de  
l'Hôtel-de-Ville 6  
Téléphone  
039/28 75 55

## PUMP'S BOUTIQUE EXTENSION

Balance 10, ☎ 039/28 24 20  
2300 La Chaux-de-Fonds

**AUJOURD'HUI  
à la Foire des Six-Pompes**  
Chaussures et sandalettes  
**TOUT À Fr. 50.-**  
à l'intérieur de la boutique:  
LA LIQUIDATION PARTIELLE continue

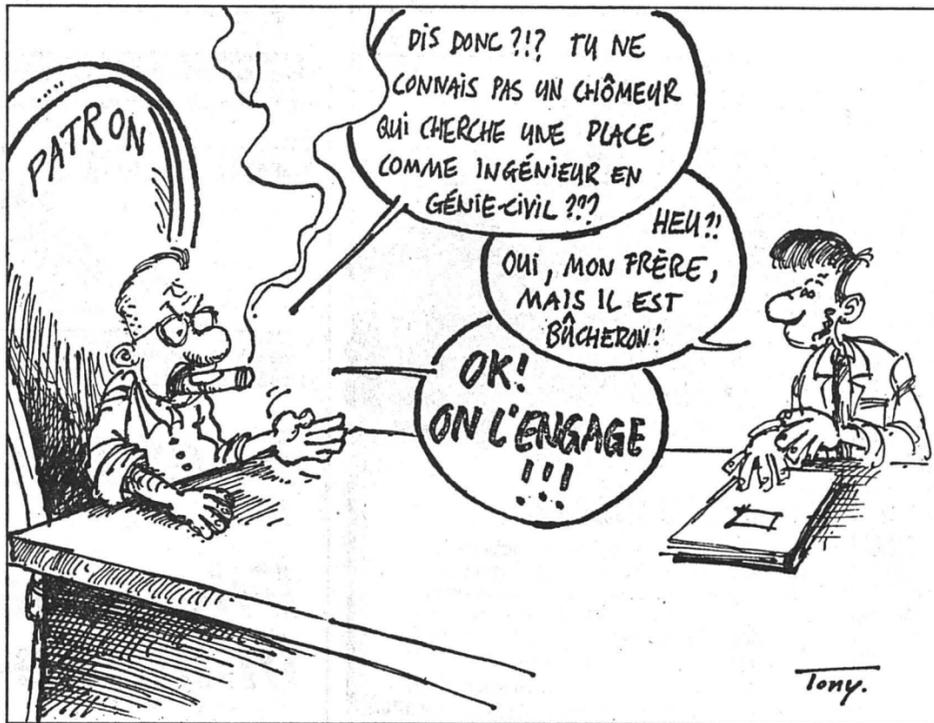
Quand les chômeurs retrouvent du travail

# Mais oui, c'est possible!

Nous avons même rencontré des chômeurs qui ont retrouvé du travail. Toutes les nouvelles ne sont pas mauvaises ces temps-ci. Alors, c'est possible de s'en sortir, sans pour autant avoir 24 ans, parler cinq langues et disposer déjà d'une longue expérience? Oui, c'est possible. Mais pas forcément par les voies habituelles.

Les deux personnes que nous avons interviewées l'autre jour dans les locaux de l'ADCL - appelons-les Patrick et Michèle - travaillaient toutes deux à Aciera: Patrick depuis 19 ans, Michèle depuis 15 ans, ils ont été licenciés ce sombre jour de février 1993, en même temps que tout le personnel de l'usine.

Patrick, mécanicien sur machines, 35 ans, père de famille, a commencé à faire des postulations dans toute la Suisse. «Tout ce que je trouvais dans la presse. J'étais prêt à partir». Peine perdue. Dans les autres cantons, on lui répondait qu'ils avaient déjà des chômeurs chez eux. Pour se changer les idées, Patrick allait donner des coups de main à gauche et à droite, s'occupait du jardin. «Il fallait que je sorte de mes quatre murs!» En plus, «les gens deviennent méchants». Et ça fait toujours plaisir d'enten-



dre des réflexions du genre «tu te paies des vacances...» Et les mois passaient. «Pourtant je suis calme, mais je devenais agressif, les nerfs lâchent».

## TROP VIEUX À 35 ANS

Et puis, grâce à une dame parmi ses connaissances qui travaille dans une usine, où on cherchait quelqu'un pour assumer le poste de concierge, Patrick a retrouvé

du travail. Il n'a pas hésité une seconde à accepter, mais a dû encore attendre deux mois avant d'obtenir la réponse définitive. «On devient méfiant. Mais le jour où j'ai signé le contrat, le boulet est tombé!» Il est très content de son sort, même s'il a dû s'habituer à d'autres horaires. «J'ai vu la différence: les mois, ça défile! Mon enfant, même s'il est petit, voyait bien

qu'il y avait quelque chose. Il était content que j'aie retrouvé du travail». Cependant, Patrick pense toujours à ses anciens collègues d'Aciera. «Pour certains, ce sera difficile. Quand je faisais certaines postulations, on me disait que j'étais trop vieux à 35 ans...»

Michèle, régleuse de formation, juge ses 15 ans à Aciera: «ce fu-

rent les plus belles années de ma vie!». Là encore, après avoir été licenciée, les postulations successives sont restées sans suite. «Pour finir, on ne voit plus personne, on dirait qu'on ne sert plus à rien. Parfois à l'issue des entretiens avec les éventuels employeurs on a envie de pleurer. Et c'est toujours non! A 45 ans, c'est fini. Ce n'est pas juste! Une jeune, on n'en veut pas non plus parce qu'on a peur qu'elle se marie, et après, vous êtes trop âgée...»

Le chômage, constate Michèle, cela fait changer les gens. «Vous devenez hargneux, raciste, c'est incroyable».

Mais sa nouvelle place, comment l'a-t-elle trouvée? «Bêtement! C'est par l'intermédiaire d'une amie de mes parents qui a une copine qui travaille dans l'entreprise où je suis maintenant. Elles en ont discuté...» Et on a demandé à Michèle d'aller se présenter. Maintenant elle travaille dans la mécanique. Et même si elle est contente d'avoir retrouvé un emploi, elle se souvient encore avec amertume de ces usines qu'elle a passées en revue. «On se sent moins que rien. Les certificats ne sont même pas lus. Certaines usines ont affiché à la porte: pas de timbrage...»

Les deux cas que nous venons de citer sont-ils des exceptions? Selon les derniers chiffres, Le Locle recense 417 chômeurs. Sans compter ceux qui ont épuisé leurs indemnités, ni les femmes qui ont décidé de rester au foyer. CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### EICN

#### Post-formation

Les Ecoles d'ingénieurs de Suisse romande, EICN comprise, mettent sur pied un 2e cours de post-formation «Energie + Bâtiment», qui aura lieu de septembre 94 à septembre 95, échelonné sur 280 heures environ, en collaboration avec l'Office fédéral et les services cantonaux de l'énergie. Buts visés: suivre l'évolution des connaissances et de la technologie, apprivoiser les énergies renouvelables, maîtriser l'art de construire en associant économie d'énergie et rentabilité. Ce cours est réservé aux professionnels déjà titulaires d'un diplôme d'architecte, d'ingénieur ou d'une formation de même niveau technique. Il sera dispensé dans les Ecoles d'ingénieurs associées au projet. Un programme détaillé peut être envoyé sur simple demande, pour Le Locle au (039) 34 12 12. Inscriptions jusqu'à fin juin. (Imp)

### Ecole secondaire

#### Action de fin d'année

Lors de la kermesse du 20e anniversaire du collège Jehan-Droz, en juin 1993, une importante action avait été déclenchée en faveur des «Cartons du cœur». Dans la mesure où il avait été dit que cette action ne «devrait pas rester un acte isolé, limité à un jour de fête», signale le directeur de l'établissement, Michel Schaffter, il propose aux parents des élèves de l'école de poursuivre cette action, de manière modeste, demain vendredi. Cette action vise d'une part à aider les familles nécessiteuses du canton, par les «Cartons du cœur» (conserves, café, cacao, lait UHT, poudre à lessive, langes à jeter, etc.) et, de l'autre, à aider des orphelinats albanais (avec l'apport de chaussures pour enfants, de sous-vêtements, habits d'enfants et de jouets). Le public ainsi que les élèves sont invités à apporter un don, demain matin. «La valeur du don ne dépend pas du prix de l'objet; le moindre don aussi bon marché soit-il, est un geste humanitaire de solidarité et d'une aide réelle» précise le directeur. (Imp)

## Assermentation à l'Hôtel de Ville

# Un nouvel aspirant à la locale



### Le nouveau!

De gauche à droite, Alain Gerster et Gilbert Miche.

(Impar-Droz)

Un nouvel aspirant, Alain Gerster, agent de police de la ville du Locle, a été officiellement assermenté mercredi 22 juin à l'Hôtel de Ville en présence du président de la ville Rolf Graber, du conseiller communal Paul Jam-

bé, ainsi que du capitaine Gilbert Miche, commandant de la police locale et de son adjoint, le lieutenant Jean-Michel Mollier.

Au cours d'une cérémonie qui pour être modeste n'en était pas moins solennelle, MM. Graber

et Jambé ont rappelé les responsabilités d'un agent envers la population.

Alain Gerster, originaire de Courfaivre, a pris ses fonctions le 1er juin dernier.

(cl)

## Chrétienne convaincue et très engagée

# Mlle Sari Crommelin n'est plus

En fin de semaine dernière, les derniers devoirs ont été rendus à Mlle Sari Crommelin, décédée après un long déclin à l'âge de 71 ans. Son profond engagement se marqua notamment au sein du Centre social protestant (CSP) et comme équipière de la Boutique du 3e âge de La Chaux-de-Fonds.

Très connue au Locle et dans le canton, c'est au début de la Seconde Guerre mondiale que la défunte quitta son pays, Les Pays-Bas. Mlle Hoeter, qui s'occupait d'elle, eut l'idée de la confier à sa sœur, Mme Charles Bauer-Hoeter. Elle trouva dans ce foyer pastoral une véritable

famille. Le départ du pasteur Bauer, en juin 1980, constituait pour elle un grand deuil et elle en connut un second au départ de Mm Bauer en 1985.

Mlle Crommelin conduisit sa vie en servant fidèlement l'église, notamment en fonctionnant comme assistante de la Paroisse réformée du Locle, avant d'être employée au bureau du Centre social protestant à La Chaux-de-Fonds. Profondément attachée à l'Evangile, elle fit valoir ses dons multiples au service de son prochain, avec la joie de procurer du bonheur aux autres au nom de Jésus-Christ.

En nos temps d'œcuménisme,

elle assista souvent à la messe et, bien solitaire depuis sa retraite, elle décida de devenir membre de l'Eglise catholique. A l'heure de la séparation, M. le curé Jaquet ne manqua pas d'évoquer la disponibilité de Mlle Crommelin, en ville du Locle. Après cet hommage rendu au cimetière, le doyen des pasteurs du Locle dit aussi le dévouement et l'activité de la disparue. «Puisse le vivant souvenir de Mlle Crommelin engager les Chrétiens de chez nous à se rappeler ce que disait l'Apôtre Paul au sujet de l'Eglise: il y a diversité des membres, mais un seul corps». (r.j./Imp)

## Spectacle scolaire aux Brenets

# Quand les enfants imaginent

Fifi, le petit moineau gris, est un gros poussin maladroit âgé de quelques jours. Il va pourtant vivre de folles aventures qu'ont imaginées les écoliers des Brenets.

Cette histoire est devenue un véritable spectacle, avec marionnettes, décors, chants, qui sera présenté en soirée publique samedi et mardi prochains aux Brenets.

Les enfants ont mis tout leur cœur, leur enthousiasme et leur

fraîcheur dans cette réalisation qui a nécessité un énorme travail de chacun. Ils se font tous une joie de présenter le résultat de leurs efforts et il ne fait aucun doute que les spectateurs seront comblés et enchantés. Car avec Fifi, ils vont partir à la découverte de l'univers. (dn)

● Les Brenets, halle de gymnastique, samedi 25 et mardi 28 juin, 20 heures.

## Elèves de l'ESCOM sur les planches

# Mort aux sept péchés

Riche idée, cette année, que de décentraliser, par une représentation au Casino-Théâtre du Locle, le spectacle de l'Atelier Théâtre de l'Ecole de commerce, uniquement confiné jusqu'ici à la Maison du Peuple de La Chaux-de-Fonds. L'ESCOM (Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâteloises) se devait de sortir de son fief. Ce fut fait, et avec brio.

Nous avons déjà rendu compte dans nos colonnes de ce spectacle présenté dans la ville voisine («L'Impartial» du 9 juin). Rappelons qu'il s'agissait d'une œuvre de Michel de Ghelderode, mise en scène par Germain Meyer.

Triste, a priori, que ce lieu où l'auteur situe l'action. Un chapiteau itinérant, errant en province (les décors sobrement colorés sont à ce propos édifians) sous lequel l'Homme (Nathalie Bilat) lutte contre de mauvais songes qui ne sont autres que les sept péchés capitaux. Formalisés, statué par de superbes masques réalisés par le sculpteur Patrick Honnegger, ces démons tentateurs sous une forme humaine risquent de faire capoter

l'aventure du «Barnum». Mais l'Homme se réveille, réalise qu'il ne s'agit que d'un mauvais songe, après avoir longtemps dialogué avec la luxure.

Au milieu de ce cirque naissant entre le délire et le psychédélisme, dont les clés ne tombent qu'en fin de représentation, Nathalie Bilat fait preuve d'une remarquable maîtrise de son rôle de comédienne. Mais à ses côtés, ses copines et copains ne font pas pâle figure. Il s'agissait de Florence Ferrari (avec une excellente composition de la luxure), Pascal Schopfer, Lionel Gattoni, Sarah Steiger, Patrick Ischer, Joelle Grosjean, Isabelle Monteiro, Sonia Marivizzo, Estelle Vorpe, Mathias Gautschi, Pascal Schopfer et Germain Meyer.

Superbe interprétation, par de jeunes acteurs qui se sont admirablement tirés de cette déroutante comédie plutôt kafkaïenne. Ces ados de l'Atelier Théâtre de l'Ecole de commerce n'avaient pas choisi la voie de la facilité en décidant d'interpréter cette œuvre. Dommage, tant à La Chaux-de-Fonds qu'au Locle, que davantage de public n'ait apprécié l'aboutissement de leur cheminement. (jcp)

**IMMOBILIER**

**SMH** GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES  
 SMH IMMEUBLES SA  
**À LOUER**  
 Clef 24, Saint-Imier  
**GARAGE**  
 Fr. 96.-  
 Libre: tout de suite ou date à convenir  
 UNPI 157-14273  
 LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

A louer au Locle quartier Neuf  
**Appartement 3 pièces**  
 Loyer: Fr. 994.- c.c.  
**Appartement 2 pièces**  
 Loyer: Fr. 788.- c.c.  
 Cuis. agencées. Libres tout de suite ou à conv.  
 Location-vente Transactions immobilières  
 Rue de France 22 2400 Le Locle ☎ 039/31 16 16 157-14057

**AU LOCLE**  
 Votre nouvel appartement **REFAIT À NEUF**  
 Bloc cuisine, sanitaire, revêtement de sols. 2 pièces - 3 pièces - 4 pièces  
**Mensualité dès Fr. 461.- + charges.**  
 ☎ 038/24 57 31 28-440

**A LOUER**  
 au Locle, rue des Envers 48-50 dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements neufs de  
**3 1/2 PIÈCES (78 m²) Fr. 1000.- + charges**  
**4 PIÈCES (92 m²) Fr. 1100.- + charges**  
**4 1/2 PIÈCES (106 m²) Fr. 1190.- + charges**  
 Centre ville, cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libre tout de suite ou à convenir. 28-496  
 Régie F. Bernasconi & Cie  
 Clos-de-Serrières 31  
 2003 Neuchâtel  
 Tél. 038/31 90 31

**À VENDRE aux Brenets**  
 en zone résidentielle, à proximité de la forêt, vue imprenable, magnifique  
**APPARTEMENT DE 4 1/2 PIÈCES**  
 3 chambres à coucher, salle à manger/living avec cheminée, cuisine agencée, 2 salles d'eau, balcon, cave et garage. Occasion à saisir.  
 S'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
 Jardinière 87  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42 132-12082

A louer au Locle rue du Marais  
**Grand appartement 5 pièces**  
 Cuisine agencée.  
 Loyer: Fr. 1050.- c.c.  
 Libre tout de suite ou à convenir.  
 Location-vente Transactions immobilières  
 Rue de France 22 2400 Le Locle ☎ 039/31 16 16 157-14057

**Hôtel de la Couronne**  
 Les Brenets, ☎ 039/32 11 37  
**Menu de dimanche**  
 Cocktail de crevettes ou Tête marbrée maison  
 Filet de bœuf sauce béarnaise  
 Pommes gaufrettes  
 Salade mêlée  
 Dessert, café, mignardises  
 Fr. 23.-  
 Réservation appréciée 157-14308

**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.**  
**Miele**

**IMMOBILIER**  
**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.**  
**Miele**  
 41-1646-01/ROC

**PROGESTIM**  
 GÉRANCES IMMOBILIÈRES  
**Le Locle - À LOUER** tout de suite ou à convenir  
 - **2 pièces** Fr. 490.- + charges  
 - **2 1/2 pièces** Fr. 490.- + charges  
 - **4 pièces**, cuisine non aménagée, chambre haute, cave, balcon. Fr. 718.- + charges  
 - **4 1/2 pièces**, cuisine non aménagée, chambre haute, balcon, cave. Fr. 750.- + charges  
 - **5 pièces**, cuisine non aménagée, chambre haute, balcon, cave. Fr. 860.- + charges  
 - Possibilité d'avoir un garage  
 Pour visiter et traiter:  
**PROGESTIM SA - Neuchâtel - Tél. 038/21 23 17**

A louer aux Brenets dans immeuble rénové, avec jardin  
**MAGNIFIQUE APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
 Cuisine agencée, lave-vaisselle. Libre tout de suite.  
 Loyer Fr. 920.- charges comprises.  
**MAGNIFIQUE DUPLEX 5 PIÈCES**  
 Cuisine agencée, lave-vaisselle, cheminée de salon. Libre tout de suite.  
 Location-vente Transactions immobilières  
 Rue de France 22 2400 Le Locle ☎ 039/31 16 16 157-14057

**SMH** GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES  
 SMH IMMEUBLES SA  
**À LOUER**  
 Girardet 15, Le Locle  
**Appartement de 2 1/2 pièces**  
 Fr. 421.-, plus charges  
 Libre: tout de suite ou date à convenir  
 UNPI 157-14273  
 LE LOCLE - Rue Girardet 57 - ☎ 039/31 62 40

**A louer surface commerciale**  
 avec sous-sol chauffé.  
 ☎ 039/28 20 76  
 dès 13 h 30 132-12885

A louer à Corgémont  
**BÂTIMENT RÉNOVÉ ET TRANSFORMÉ**  
 de 500 m², bureaux/production.  
 Prix de location dès Fr. 100.-/m²/an.  
 Pour renseignements: **INTEGRA**  
 Immobilier AG, ☎ 01/830 55 33. 249-112171

**CREDIT RAPIDE**  
**038 511833**  
 DISCRETION ASSURÉE  
 TEL. DE 09.30 A 20.30  
 MEYER FINANCE + LEASING  
 TIRAGE 28  
 2520 LA NEUVEVILLE  
 EXPL. TAUX: 15.9%  
 MONTANT DURÉE COUT MOIS  
 5.000.- 12 M. 413.20 451.10 6-1575

**OFFRES D'EMPLOI**  
**Schindelholz & Ganguillet**  
 Installations sanitaires  
 Ferblanterie  
 Service de dépannage  
 Jeanneret 9-11  
 ☎ 039/31 65 00  
 Maîtrise fédérale  
 2400 Le Locle  
 cherche un **apprenti installateur sanitaire**  
 pour août 1994.  
 Téléphoner ou écrire. 157-14192

**EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.**  
**Miele**

la **scie à ruban**  
 suisse de qualité simple, solide, avantageuse.  
 Gfeller, serv. d'aff.  
 2610 Les Pontins  
 ☎ 039/41 26 87 132-513276  
**L'annonce, reflet vivant du marché**

**Travail accessoire**  
 Nous cherchons des **DISTRIBUTEURS**  
 d'imprimés (tous ménages) pour les vacances et à titre définitif, pour La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Saint-Imier et La Neuveville.  
 ☎ 038/53 37 85. 28-5245088

**Laiterie-Fromagerie**  
  
**G. Bulliard**  
 Fromages de 1er choix  
 2125 LA BRÉVINE, ☎ 039/35 12 92

**Demain 24 JUIN 1994**  
**GRANDE SOIRÉE FOLKLORIQUE au Col-des-Roches**  
 Début de la soirée à 20 h 15 avec:  
**SPITZBERG KAPELLE**  
**JODLER MONT-SOLEIL**  
**JEAN SCHEIDEGGER**  
**CORS DES ALPES**  
**TENTE CHAUFFÉE**  
 Entrée dès 16 ans: Fr. 12.-  
**Concours de Bull-Riding (Rodéo sur cheval mécanique)**  
**Cantine**  
 N'oubliez pas notre loterie:  
 1er prix: un voyage à Eurodisney pour deux personnes  
 2e et 3e prix: une pendulette - 4e au 6e prix: une montre  
 Favorisez nos annonceurs 157-14295

**BAR - RESTAURANT - PIZZERIA - RÔTISSERIE**  
**Le Ranch**  
 Chez Francis et Paulette  
 Verger 4 - 2400 Le Locle  
 Tél. 039/31 29 43  
 Fermé le lundi  
 Tous les jours:  
**Friture de carpe**  
 Notre carte

**RESTAURANT DES PÏLONS**  
 Le Locle  
**SPÉCIALITÉS AU FROMAGE**  
 Plat du jour  
 Fondue - Raclette  
 Croûte au fromage  
 Assiette valaisanne  
 Famille R. Andri  
 ☎ 039/31 18 14

**Frédry Bula Electricité**  
 Le Locle  
 ☎ 039/31 30 66  
 Installations électriques  
 Electroménager  
 Lustrerie  
 Agencement de cuisine

**Mobilière Suisse**  
 Société d'assurances  
 l'assurance d'être bien assuré  
**Michel Ziegler**  
 Agent général  
 Daniel-JeanRichard 37  
 Le Locle  
 ☎ 039/31 35 93

**Une réponse à toutes les soifs**  
**LA COMÈTE**  
**HERTIG VINS SA**  
 Rue Blaise-Cendrars 13  
 2304 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/26 57 33

**Boulangerie-pâtisserie Confiserie**  
**Achini**  
 Spécialiste des pains spéciaux  
 Membre de la Confrérie des chevaliers du bon pain  
 Temple 1, Le Locle  
 ☎ 039/31 12 00

**ELIER ELECTRONICS**  
 LAUSANNE GENEVE NEUCHÂTEL ZÜRICH  
**TELECOMMUNICATIONS**  
 Fleur-de-Lys 8  
 2074 Marin  
 ☎ 038/33 27 44

**Boucherie - Charcuterie**  
**E. Perregaux**  
 Spécialités de saucisses neuchâtelaises  
 Médaille d'or  
 ☎ 039/31 72 72 2400 Le Locle  
 Service à domicile

**Fritz Bachmann**  
 MARÉCHAL-FORGERON  
 2413 Le Prévoux s/Le Locle

**Beck & Co SA**  
 Le nec plus ultra en fruits et légumes frais  
 Serre 19 - 21  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 32 17  
 Fax 039/23 25 43

Val de Morteau: deux Haut-Doubistes de retour de Terre-de-Baffin

# Aux portes du paradis

Le pouvoir de séduction et d'envoûtement de la Terre-de-Baffin est tel que Patrice Conche, de La Longeville et Olivier-Louis Jacquet, de Pontarlier, se demandent encore quelques semaines après leur retour s'ils ont bien traversé ce désert de glace sur 600 kilomètres ou si leur imaginaire a inventé ce rêve. Ces deux aventuriers ont le sentiment d'avoir rencontré le paradis, loin, très loin pourtant du confort douillet de notre planète.



Terre-de-Baffin

Un paysage lunaire pour les deux explorateurs.

(Privée)

déconnecter complètement en oubliant d'où l'on vient pour ne plus penser que où on va. Vivre hors du temps, telle est la clé qui en pareille circonstance donne au voyage ce parfum indicible d'un bonheur nouveau et cette sensation d'éternité.

## SANS RADIO

Les deux explorateurs n'en ont pas moins gardé les pieds sur terre car le moindre faux pas prend vite un relief dramatique. Patrice insiste sur la rigueur mé-

thodique à laquelle ils se sont astreints dans les moindres gestes de leur progression par moins 35° et en tirant un traîneau de 105 kilos. Patrice et Olivier n'avaient ainsi pas droit à l'erreur, d'autant moins que leur radio a rendu l'âme dès le départ sur la banquise.

La première semaine fut assez difficile. En raison notamment d'une tempête qui leur imposa un repos forcé de deux jours et deux nuits. Puis l'angoisse et la pression psychologique accu-

mulée depuis des mois se sont progressivement évanouies. Olivier et Patrice ont alors pu savourer les instants magiques de cette aventure. «Je me suis retrouvé nez à nez avec un loup en sortant de la tente; on se regardait les yeux dans les yeux» témoigne Patrice. Leur rencontre à mi-parcours avec une famille de trappeurs restera également comme un souvenir très émouvant. La spontanéité et la simplicité des rapports humains ont fasciné les deux explorateurs en-

core bouleversés par la chaleur de l'accueil que leur ont réservé les Inuits à leur arrivée à Igloolik. «Ce fut la merveille des merveilles. Les gens de ce village sont venus nous serrer la main et nous féliciter. Nous avons éclaté en sanglots», rapporte Patrice.

## SEPT DOIGTS GELÉS

Les sept doigts gelés d'Olivier, le nez et une oreille de Patrice témoignent de l'apreté d'une telle expédition. Mais ces petits désagréments n'ont pas résisté longtemps au bénéfice retiré de cette aventure. «La beauté de cette traversée en a effacé la dureté», assure Patrice démanché depuis son retour par l'envie de répondre dès que possible à l'invitation de ses amis inuits qui l'attendent pour chasser et pêcher.

Patrice Conche pense par ailleurs que «cette expédition en Terre-de-Baffin lui a apporté une paix intérieure et lui a permis de trouver ses marques pour évoluer vers la sagesse». Il en tire aussi une certaine philosophie qui l'autorise à délivrer ce message aux gens d'ici et d'ailleurs: «J'ai envie de leur dire d'être attentifs à eux-mêmes et aux autres car chacun a une force au fond de lui mais il faut la découvrir et l'exploiter. Chacun est capable de faire quelque chose d'extraordinaire». Patrice et Olivier porteront leur témoignage cet automne en parcourant le Haut-Doubs avec un montage audiovisuel rassemblant des images saisissantes de leur éblouissante aventure. (pr.a)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

Villers-le-Lac  
Solidarité

En fin de semaine dernière, peu avant minuit, Edouard Michel, l'écrivain auteur de «Némorin des Loutres» et plus récemment de «Sans domicile fixe» part de Villers avec une voiture de location pour rejoindre Les Brenets. Parvenu sur le pont de Villers, il est contraint de s'arrêter en raison d'une crevaison. Il découvre alors que sa voiture de location ne possède pas de roue de secours, ni de manivelle, et pas davantage de cric. Apercevant de la lumière à la Pizzeria «La Gondola», il vient solliciter de l'aide. Les patrons de l'auberge lui portent secours spontanément et avec eux des gens du quartier. Reconnaisant l'écrivain originaire de Villers, certains retournent à leur domicile pour revenir avec un livre à dédicacer. Edouard Michel, très ému par l'élan de solidarité des gens du pays, se prête aimablement au jeu des autographes. (pr.a)

Télé-Saugeais  
Portes ouvertes

Télé-Saugeais organise des portes ouvertes ce jeudi 23 juin de 14 à 20 h dans ses nouveaux studios au 23, rue de la Mouillère à Besançon. En outre, demain vendredi 24 juin, dès 21 h, à La Chaux-de-Gilley, Télé-Saugeais propose une projection publique et gratuite en plein air au cours de laquelle sera diffusé un florilège des 50 émissions de «La Vie des Hauts», suivi par un feu d'artifices. (pr.a)

## Maïche

## Disparition

Un hélicoptère de la base aérienne de Dijon est venu appuyer hier les recherches effectuées par les brigades de gendarmerie du secteur pour retrouver un homme de 45 ans, disparu depuis lundi matin sans raison apparente. Employé de commerce à Maïche, il a quitté son domicile de Cernay-L'Église lundi dernier au moyen d'une Ford Fiesta rouge. Fugue ou suicide? Les gendarmes n'excluent aucune hypothèse. A la demande de sa concubine et de ses parents, la gendarmerie a ratissé le plateau sans succès. Le survol par hélicoptère n'a pas d'avantage produit de résultat pour l'instant.

## Damprichard

## Foire de la Saint-Jean

L'association des commerçants non sédentaires de Belfort-Montbéliard organise la foire commerciale de la Saint-Jean, ce dimanche 25 juin à Damprichard. Une centaine d'exposants annoncés, des manèges enfantins, buffet, buvette. (pr.a)

## Inauguration du Crédit Mutuel à Morteau

## Des locaux agréables et fonctionnels

Fête de famille, vendredi dernier, pour l'inauguration des nouveaux locaux du Crédit Mutuel de Morteau. Jean Mazotti, président et Hugues Perrin, directeur, avaient tenu à faire visiter leurs nouvelles installations aux personnalités locales et affirmant ainsi leur implantation dans le milieu économique et associatif local.

«En rénover nos bureaux, nous n'avons pas sacrifié à une mode. Nous avons voulu donner à notre banque une nouvelle dimension et une réelle adapta-

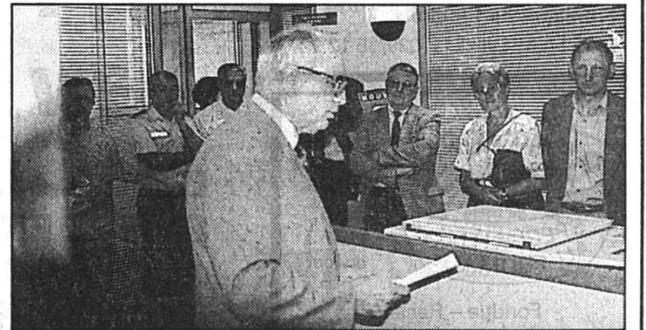
tion aux nécessités d'aujourd'hui», énonçait Jean Mazotti, au début de son propos. Il continue en remerciant les différents intervenants qui ont su malgré les contraintes architecturales adapter le volume existant aux exigences d'une utilisation rationnelle et moderne. En effet, le classement du bâtiment par les Monuments historiques n'a pas facilité la tâche des hommes de l'art. Le président a également remercié la municipalité qui a permis l'implantation de bureaux provisoires dans la rue

Barral afin que la banque puisse garder sa clientèle sur place.

M. Barth, de la direction régionale, apporta le salut amical de sa structure tout en remarquant que ces bureaux rénovés étaient «le signe extérieur du succès et de la confiance en l'évenir». Il expliqua également les nouvelles orientations qui privilégient la confidentialité du dialogue avec la clientèle. «Cette confidentialité est indispensable compte tenu de la diversification de nos produits bancaires et

d'assurance», devait-il ajouter. A Jean-Marie Binetruy revient, en l'absence du maire, Pierre

Cheval, d'apporter les félicitations et les encouragements de la municipalité. (dry)



Jean Mazotti

Un président heureux.

(Roy)

## BILLET-DOUBS

## Ah! Le petit vin blanc...

La chaleur de l'été incite à rechercher ombrages et tonnelles, au bord des rivières. Le Doubs franco-suisse en recèle quelques-uns encore. Plus en aval, Besançon et ses environs sont mieux lotis, avec les rives du Doubs, de La Loue et de l'Ognon.

Mais une riche hydrographie ne suffit pas à faire une prospère économie. Que l'on en juge. Ce «restaurant» ou, tout au moins, l'établissement qui en tient lieu, est baigné par l'une de ces rivières et ombragé par des marronniers. Le bucolisme s'arrête là et commence la civilisation avec la carte. Un rapide coup d'œil vérifie sa totale..., comme disent les statisticiens, en clair, l'absence de toute variation des plats proposés, en fonction des saisons. On a donc droit, en pleine canicule de juin, aux morilles et autres croûtes forestières, le tout agrémenté du sempiternel Pupillin. Ce scepticisme, à la commande, devient accablement, après une dégustation homéopathique et un café en pisse d'âne, le tout pour 35 fr.

La France, réputée pays du bien-vivre et de la bonne chère, devrait faire le ménage chez ses marchands de soupe, abusivement qualifiés de «restaurateurs». L'objectif n'est pas de multiplier les Girardet et Pierroz, mais simplement de respecter le client. Un grand chef parisien disait, il y a quelques années, que, sur 100.000

«restaurants», 10.000 méritaient l'appellation.

L'autre conclusion de cette équipée sans lendemain, c'est la dérive, particulièrement perceptible en Franche-Comté voisine, du chauvinisme alimentaire. Tout le monde reconnaît les vertus des vins du Jura, mais il est d'égale notoriété que ceux du Val de Loire-Sancerre, Saumur-Champigny, Bourgueil sont bienvenus, par leur fraîcheur, en été. Tout le monde sait, et pas seulement les papes de la gastronomie, que les fromages emblématiques de l'Hexagone figurent au peloton des AOC, derrière Les brie et autres camembert normands. A une telle question, il est souvent répondu, en Franche-Comté, par une moue rébarbative de la serveuse qui renvoie ces produits-phares à la géhenne de l'alimentation primitive et donne mauvaise conscience à l'audacieux, sommé de consommer «local», alors qu'un produit alimentaire est sans avenir sur un marché purement régional.

Entre les deux écueils de l'alimentation moderne - la standardisation et le régionalisme - il y a place pour une cuisine empruntant aux régions ce qu'elles ont de meilleur pour fabriquer ces repas-dégustations, à la manière finlandaise. Les environs de Besançon, «vienne ville espagnole», n'échappent pas à ce dilemme, sauf à cultiver un genre douteux, celui des... auberges espagnoles. Pierre LAJOUX

## AGENDA DU WEEK END

## VAL DE MORTEAU

● DE GARDE  
Médecin: Dr Roze, Montlebon, tél. 81 67.47.77. Pharmacie: Genevard, Morteau. Dentiste: Dr Vuillet A. Ciles, Morteau, 81 67.13.25. Cabinet vétérinaire, Morteau, tél. 81 67.09.07.

● CINÉMA «LE PARIS»  
Cette semaine, «Fête du cinéma» remise avantageuse sous la forme d'un forfait pour les filles du 26, 27 et 28 juin.  
«Rasta Rockett»: lundi, 16 h 30; mardi 21 h 30.  
«Pushing the limits»: mercredi, 14 h 30; jeudi, 21 h; vendredi 23 h 15; dimanche 16 h 30; lundi 14 h 30; mardi 16 h 30.  
«Guet-apens»: mercredi 18 h 30; vendredi 21 h; samedi 18 h 30; dimanche 21 h 30; lundi 18 h 30; mardi 23 h 30.  
«La Reine Margot»: mercredi et samedi 21 h; dimanche 18 h 30; lundi 23 h; mardi 18 h 30.  
«Mr Nounou»: Jeudi et vendredi, 18 h 30; samedi 14 h 30; dimanche, 14 h 30 et 23 h 30; lundi 21 h; mardi 14 h 30.

● CINÉMA MJC (salle classée d'Art et d'Essai)  
«Jeanne la Pucelle», de Jacques Rivette, (2e partie) précédé du court-métrage «Une bombe par hasard». Jeudi 19 h 30; samedi 20 h 45; lundi 20 h 45; mardi 20 h 45.

● EXPOSITION  
Maïche, Galerie Bouton: jusqu'au 2 juillet, de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h, exposition des peintures et gravures de Gilles Enry.

● DIVERS  
Les Fins, Bas-de-la-Chaux, dimanche 26, toute la journée, championnat franco-suisse de side-car cross.  
Le Fins, salle polyvalente: samedi 25, dès 21 h, 1ère élection de Miss Val-de-Morteau, avec à 22 h 15 un spectacle de boxe française et à 23 h 45 un défilé de lingerie. Ensuite, bal avec le groupe «Xenon».  
Les Gras, place la Mairie: jeudi 23, 20 h 30, fête de la musique, concert avec «Lucine et Jeannot».

Les députés acceptent le crédit de 7,8 millions pour rénover la Cité universitaire

# Réfection dans la douleur

La session de juin du Grand Conseil qui s'est achevée hier a mis en évidence un phénomène nouveau: la contestation systématique des rapports du Conseil d'Etat avec, à la clé, des menaces de renvoi en commission ou des refus d'entrée en matière. Le tout occasionnant de (trop) longs débats pour déboucher sur des acceptations confortables... Curieuse pratique en vérité qui démontre aussi de sérieuses carences dans la préparation des dossiers. Relevons encore que les conseillers d'Etat ont tous été mis sur la sellette, et le plus souvent par leurs propres troupes!

D'emblée, le député Charles Häslér (Lib-PPN) déplorera, au nom de la majorité de son groupe, la minceur du rapport technique et l'absence d'une réflexion sérieuse sur l'isolation thermique du bâtiment dont 54% de l'enveloppe est une véritable «passoire énergétique». Se lançant dans des explications techniques dignes d'un colloque sur le béton, le député libéral a conclu au renvoi du rapport en commission pour y étudier d'autres solutions techniques moins soucieuses de conserver son aspect actuel au bâtiment.

Claudine Stähli-Wolf (GPP) a souligné l'absence d'analyse, notamment au plan énergétique, et de perspective critique de ce rapport qui ne «fait que constater des faits et rien d'autre». Raison pour laquelle le groupe avait décidé de ne pas entrer en matière, proposant en prime que l'on cherche à établir les responsabilités dans les choix techniques retenus en 1971. A l'issue de l'intervention du conseiller d'Etat, les petits partis opteront également pour le renvoi en commission.

Côté radical, Michèle Berger-Wildhaber a apporté l'appui «sans gaité de cœur» toutefois de son groupe au crédit; l'essentiel étant de garantir une utilisation pleine et entière du bâtiment. Elle a encore exprimé le vœu que l'on puisse garantir que les solutions d'assainissement retenues soient les bonnes à long terme.

Après s'être étonné du prix de l'ouvrage et s'être soulié de la



La Cité universitaire

Son nécessaire assainissement coûtera 7,8 millions de francs.

politique d'adjudication des travaux, le groupe socialiste, par Martine Blum, a accepté le crédit. Jean-Jacques Miserez (PS), à titre personnel, a lui, souligné «combien il était dangereux d'accepter la fatalité de la maladie du béton», en sachant que les normes de l'époque n'avaient sans doute pas été respectées...

Si le dossier n'avait rien d'enthousiasmant et qu'il aurait pu être plus complet au plan technique, confessa Jean Guinand (CE), il considérera que l'important était de permettre à la Cité de fonctionner et de continuer de rendre d'immenses services.

Pas question, en revanche, de rechercher des coupables, dira M. Guinand qui fait entièrement confiance aux experts

mandatés dans leurs choix techniques. Des experts qui ont étudié le bâtiment avec attention. Par ailleurs, dans le but de trouver rapidement un nouveau gérant pour la Cité, il a encouragé les députés à se prononcer clairement et sans renvoi inutile et coûteux du rapport à une commission.

Il sera largement suivi dans cette perspective, alors qu'une proposition d'amendement visant à améliorer expressément le bilan énergétique du bâtiment a été repoussée de justesse par 41 voix contre 37. Au vote d'ensemble, le crédit a finalement passé la rampe par 64 voix contre 11 (écologistes et libérales).

## Ecole d'agriculture A lundi!

A force de se perdre dans des débats sans fin, souvent sans grand intérêt et sans rapport aucun avec les dossiers traités, quelques députés, la plupart du temps débutants, ont pris la fâcheuse habitude d'empêcher le bon déroulement des sessions. D'où des reports parfois graves, à l'instar de celui du rapport d'information sur l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier (ECA), institution qui doit faire l'objet d'une réforme très importante.

L'absence partielle - pour la bonne cause - de Pierre Dubois mardi et un ordre du jour manquant singulièrement de hiérarchie n'ont fait que souligner la chose. D'où l'incontournable obligation de tenir une séance de relevée, agendée à lundi prochain 18 heures, afin de traiter ce rapport.

On sait que le Conseil d'Etat a déjà envoyé une lettre de licenciement à onze employés de l'ECA, dans la perspective de l'acceptation du rapport, et doit produire, avant la fin de l'année, plusieurs rapports proposant des modifications de lois découlant des orientations retenues. Tout reste suspendu à la décision des députés, mais il y a urgence, car le moindre report signifierait que le budget 1995 inscristrait à nouveau un déficit de 4 à 5 millions au chapitre de l'ECA...

### Naturalisation

#### Prime aux jeunes

La motion interpartis demandant que le Conseil d'Etat entreprenne les démarches nécessaires à créer un concordat intercantonal pour faciliter la naturalisation des jeunes étrangers bien intégrés, a été acceptée. M. Jacot (CE) a confirmé que le canton exploiterait toutes les possibilités légales.

### Impôts

#### Double copie

Curieusement, malgré le fait que les époux faisant ménage commun soient solidaires pour le paiement de l'impôt, le service des contributions n'envoie qu'une déclaration d'impôt. Ce qui permet, dans certains cas, au mari de cacher l'état réel de sa fortune à sa femme... Par souci de transparence, la députée L. Matthey (PS) a interpellé le Conseil d'Etat pour qu'il corrige le tir. F. Matthey (CE) a admis le bien-fondé de la demande et une solution devrait aboutir dès 1995.

### BCN/CFN

#### Plan social

Suite à une question écrite du député M. Schaffter (PS) concernant les licenciements survenus tant à la Banque cantonale qu'au Crédit foncier, F. Matthey (CE) a précisé que 25 collaborateurs du CFN avaient été licenciés ainsi que sept de la BCN, dont deux nouveaux collaborateurs et cinq ne donnant pas satisfaction dans leur travail. Tous ont bénéficié d'un plan social.

Compte-rendu:  
Mario SESSA

Un seul rapport «complet» du Conseil d'Etat a été traité hier: celui concernant l'octroi d'un crédit de 7,75 millions de francs pour permettre l'assainissement des bâtiments de la Cité universitaire, dont le béton qui constitue l'essentiel de son enveloppe a particulièrement mal vieilli.

### Casinos

#### Sale affaire

Le député F. Blaser (GPP) a déposé une interpellation suite à la décision des villes de l'Arc jurassien de faire acte de candidature pour se voir octroyer le droit de créer un casino lacustre. Démarche que le député popiste estime dangereuse, car elle risque de servir de creuset à la prostitution, au blanchiment d'argent sale, aux magouilles mafieuses et aux illusions aux conséquences fâcheuses pour certains joueurs. Il a donc demandé au Conseil d'Etat, le cas échéant, de ne pas donner suite à une telle démarche. Maurice Jacot (CE) précisera que ce projet présente des garanties en matière de surveillance et que le canton interdit pour l'heure les jeux de hasard. Mais le peuple a décidé d'autoriser l'ouverture de casinos, aussi le canton pourrait bien accueillir un tel établissement dès 1997. Un projet neuchâtelois existe, on prendra position le moment venu.

### Mesures pénales et thérapeutiques pour les toxicomanes

## Une nouvelle réflexion s'impose

En parallèle, et en complément aussi, aux mesures préconisées par la future conception cantonale en matière de lutte contre la drogue, le Conseil d'Etat et les députés ont accepté hier deux motions conjointes visant à séparer les toxicomanes délinquants des autres délinquants, et à trouver des solutions neuchâteloises ou intercantionales pour mieux s'occuper du traitement des toxicomanes délinquants.

Les députés Jean-Jacques Delémont et Didier Berberat (PS) avaient déposé, en novembre 1991 (!), une motion proposant la création d'un établissement destiné aux toxicomanes délinquants condamnés à purger des peines, jusque-là, dans des établissements non différenciés pour des raisons de surpopulation carcérale. Une situation

dommageable et inacceptable. Cette demande permettait au surplus de pousser la réflexion sur l'exécution des peines en général.

Il est vrai que depuis 1991 les choses ont évolué et que le canton disposera prochainement de 70 places supplémentaires (soit 190 au lieu de 120) avec les établissements de Bellevue, à Gorgier, et par l'agrandissement de la prison de La Chaux-de-Fonds. Mais si la place sera moins rare, le problème de l'enclavement adéquat reste entier, selon les motionnaires.

Pour sa part, la députée Elisabeth Berthet (PRD) soulignait, dans une motion récente, que le traitement des toxicomanes ne s'improvisait pas et qu'une collaboration plus intense entre institutions romandes par exem-

ple devrait permettre d'améliorer les choses. Maurice Jacot (CE) a admis le bien-fondé des deux démarches, soulignant que si les problèmes de promiscuité dans les prisons étaient en passe d'être résolus, il fallait encore s'atteler à promouvoir la collaboration entre institutions existantes pour traiter des toxicomanes délinquants ou non.

Le dilemme subsiste sur la nécessité de séparer les deux types de toxicomanes et Maurice Jacot de préciser que la Maison d'éducation au travail offrirait déjà des services appréciables dans l'un ou l'autre cas. Les deux motions acceptées, le problème sera désormais étudié en étroite collaboration avec la Commission drogue, laquelle doit livrer une première réflexion d'action globale la semaine prochaine.

### Protection de la nature

#### Loi sous toit

Les députés ont achevé hier l'examen, amendements obligés, de la loi cantonale sur la protection de la nature. Une loi qui a été acceptée en vote d'ensemble par 74 voix contre 13 (libérales), sans parler des abstentions. Faits saillants: C. de Montmolin (Lib-PPN) est parvenu à faire accepter que les communes bénéficient d'un droit de recours étendu, alors qu'elles sont partenaires de l'application de la loi (!), et C. Bernoulli (Lib-PPN) a fait inscrire un droit de recours ouvert aux associations économiques pour défendre les intérêts publics de l'agriculture et de la sylviculture... La Chambre du commerce et de l'industrie devra-t-elle modifier ses statuts pour être en mesure d'appliquer cette dernière disposition?

### OFFRES D'EMPLOI

**CAPSA**  
ASSORTIMENTS POUR BOÎTES  
ET BRACELETS DE MONTRES  
DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION

POSTES IMPORTANTS À REPOURVOIR  
TOUT DE SUITE OU POUR DATE À CONVENIR

**A) mécanicien-opérateur CNC**  
Machines Willemin Macodel - Bumotec - Cortini

**B) décolleteur**  
Machines ESCOMATIC D2 - D4 - D5 - D6

**C) micro-mécanicien**  
Machines spéciales - assemblages - reprises, etc.

Toutes meilleures conditions sont proposées.

Les offres écrites sont à adresser à la Direction de l'entreprise, discrétion assurée.

28-510689/ROC

**CAMILLE PIQUEREZ S.A.**  
2520 LA NEUVEVILLE/SUISSE  
TÉL. 038 51 32 32-33

**ECCO**  
TEMPORAIRE

URGENT nous recherchons

● **4 manœuvres débrouillards**  
dans le domaine du bâtiment

Lieu de travail: région Le Locle.  
Suisse ou permis C.

**Très bon salaire.**

N'hésitez pas à contacter **Pierre Thévenaz**,  
Grand-Rue 1 A, 2000 Neuchâtel, ☎ 038/25 40 50.

28-1969

**Feu: 118**

**VOTRE ECOLE POUR VOTRE AVENIR**

- Secrétaire de direction
- Secrétaire-comptable
- Secrétaire, sténodactylographe
- Tourisme - hôtesse d'accueil

1 année de formation intensive

- Diplôme de commerce

2 ans de formation approfondie

Diplômes délivrés par le GEC  
Groupement Suisse des Ecoles de Commerce

Section pré-apprentissage  
Recyclage - cours partiels  
Français pour étrangers  
Cours du soir

Informatique  
Traitement de texte

**Rentrée: Septembre 1994**

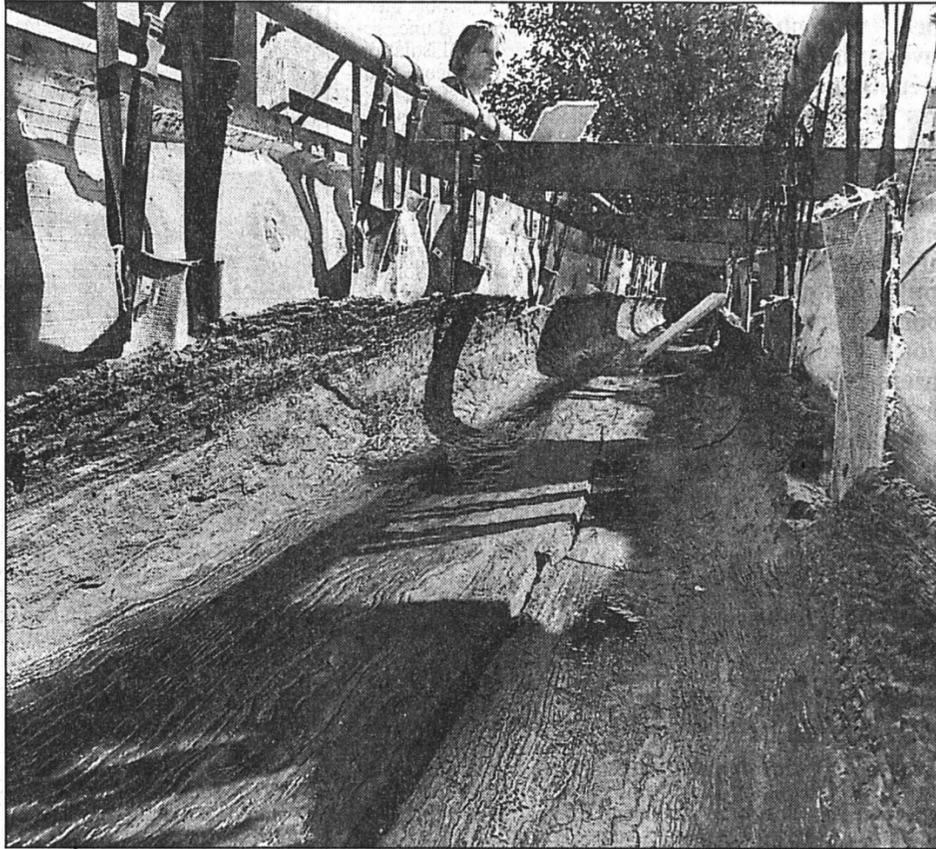
**Bénédict Neuchâtel**  
CH-2000  
City Centre Ecluse 38 - Tél. (038) 25 29 81

038-00682

Pirogue monoxyle étudiée à Champréveyres

# Le passé inscrit dans le bois

Un grand arbre de la préhistoire a survécu jusqu'à la fin du XXe siècle. Les hommes ont creusé son tronc pour en faire une pirogue qui porte les traces d'un savoir-faire accompli avec des outils identifiables et son bois permet de le dater. A Champréveyres, les archéologues étudient une tranche de passé de 8,27 mètres de long, 55 à 65 centimètres de large et environ 30 centimètres de hauteur.



**Pirogue monoxyle**  
Un ouvrage de 8,27 mètres de long.

(Impar-Galley)

Béat Arnold, archéologue cantonal adjoint, dira peut-être un jour que l'homme qui a creusé la pirogue monoxyle, découverte au large de la pointe du Grin, était gaucher! Pour l'heure, les traces des outils lui permettent de suivre les dernières phases d'évidage d'un tronc dont le fond a été taillé à l'herminette, alors que les flancs ont été travaillés à la hache. Il est même dit que le bord du fond a été ajusté à l'herminette depuis tribord.

## QUESTIONS ESSENTIELLES

Toutefois, deux questions essentielles subsistent encore: l'époque à laquelle la pirogue doit être rattachée et la nature exacte du bois, un résineux. Le pin ayant été utilisé de la même manière au Mésolithique et au Bronze final, les archéologues penchent pour cette hypothèse.

Il n'existe, pour l'instant, que deux vestiges navals du Mésolithique en Europe. Il sont en pin. Dès le Néolithique ancien et au Néolithique moyen, les hommes ont utilisé le tilleul, plus tendre.

Des témoins de ces époques sont déjà plus nombreux et deux des plus anciens ont été découverts dans les lacs de Zurich et de Neuchâtel (à Hauterive). L'utilisation du chêne apparaît au Néolithique moyen et se rencontre jusqu'au Bronze final (le site d'Auvernier Nord a livré une pirogue évidée au feu). Puis, le pin réapparaît. C'est vers cette époque-là que penchent les archéologues neuchâtelois pour la pirogue nouvellement étudiée,

hypothèse fondée sur la qualité des outils utilisés.

## DÉCOUVERTE EN 1991

Découverte en 1991 (avec une autre pirogue de même type, complètement détruite par l'érosion et les ancrages de bateaux), l'embarcation a été sortie de l'eau pour figurer dans un ouvrage sur les pirogues monoxyles. Il en existe 120 en Suisse, pays qui possède notamment le

plus grand ensemble de l'âge du Bronze (les lacs de Biemme et de Neuchâtel en ont fourni plus de la moitié).

«L'imagination des anciens, qui pensaient que les lacustres vivaient sur pilotis, a servi à conserver les pirogues dans un but muséographique», sourit Béat Arnold dont les compétences sont requises à Paris pour étudier des pirogues du Néolithique moyen. AT

Cérémonie de remise de diplômes de l'Ecole normale

## L'heure des lauriers

Douze maîtresses d'école enfantine et 28 institutrices et instituteurs se sont vu remettre leurs titres, hier à la Collégiale de Neuchâtel. A l'occasion d'une cérémonie haute en émotion, en joie et en harmonie.

Après trois ans d'efforts, hier, en l'auguste Collégiale de Neuchâtel, c'était l'heure des lauriers. Des parures méritées, tressées au rythme des negro spirituels de la chorale de l'école. Avant que le chef de l'Instruction publique, Jean Guinand, ne distribue les titres convoités, Claude-Alain Kleiner, inspecteur d'école a appelé ses nouveaux collègues à faire de leurs futurs élèves des citoyens du monde.

Pierre-Daniel Gagnebin, directeur de l'Ecole normale s'est, lui, attaché à décrire l'enseignement d'aujourd'hui, à la croisée de l'art et de la science. Avant d'inciter les diplômés à ne pas oublier que la distance entre réussite et échec scolaire d'un enfant était très courte et qu'elle reposait, pour une large part, sur les épaules de l'enseignant.

La volée des enseignants primaires compte 4 instituteurs pour 24 institutrices. Sur les 40 nouveaux diplômés, seule la moitié est déjà au bénéfice d'un engagement à temps complet ou partiel à la rentrée. Jean Guinand a dit partager le sentiment d'amertume que pouvaient éprouver ceux et celles qui n'avaient pas trouvé d'emploi. Mais le conseiller d'Etat d'invi-

ter à l'espoir: flux migratoires et courbe des naissances laissent présager d'une augmentation de l'effectif primaire dont l'effet se fera d'ailleurs sentir dès la rentrée avec l'ouverture de nouvelles classes. (cp)

## PALMARÈS

**Maîtresses d'école enfantine:** Magali Luthi, Natacha Bringolf, Murielle Regazzoni, La Chaux-de-Fonds; Josette Baume, Corinne Courvoisier, Sylvie Pirotta, Viviane Sieber, Neuchâtel; Laurence Bourquin, Sauges; Cécile Gaberel, Savagnier; Hedda Kuenzy-Pütz, Colombier; Colette Pulinx, Fontainemelon; Marie-Noëlle Aeschlimann, Fleurier.

**Instituteurs et institutrices:** Mariane Barben, Frédérique Billod, Nicolas Boni, Vincent Cavaleri, Hervé de Pury, Céline Greim, Prisca L'Eplattenier, Dorothee Rathgeb, Maryline Zumbrennen, La Chaux-de-Fonds; Florinda Benoit, Anouck Besson, Sandrine Cattin, Christine Laumann, Pauline Robert-Grandpierre, Neuchâtel; Alice Anton, Le Landeron; Suzi Borsky, Mireille Kurmann, Fleurier; Sven Breitler, Peseux; Dominique Emery, Cortaillod; Caroline Erard, La Cibourg; Catherine Fellrath, Le Locle; Nathalie Humbert-Droz, Nanthanaëlle Marc, Corcelles; Sarah Locatelli, Chez-le-Bart; Karin Loutz, Cressier; Stéphanie Pochon, Le Cerneux-Péqui-gnot; Roxane Ray, La Brévine; Delphine Rufer, Auvernier.

Tribunal de police de Boudry

## Jeune femme à demi-nue

Elle pleurait, elle était mouillée, elle n'avait sur elle qu'un t-shirt et un slip, à côté de Panespo, au petit matin de la fête des Vendanges. Comme elle parlait en suisse allemand, le chauffeur qui a voulu l'aider n'a pas compris. Il l'a chargée jusqu'à Cottendart où il allait vider une benne.

Il nie avoir eu des gestes déplacés dans la forêt. Mais la

jeune femme a été retrouvée très choquée!

Vu les circonstances particulières, la probable bonne intention de départ, le chauffeur n'a été condamné hier par le Tribunal de police de Boudry qu'à sept jours d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans: le Ministère public requerrait 90 jours. (ao)

Succès du cinéma pour enfants

## Toujours plus magique

Une saison de cinéma pour enfants pour une somme dérisoire (20 francs pour le 1er enfant, 10 pour les suivants dès la rentrée) avec des «vrais» films, de ceux que les parents se désolent de ne pouvoir (re)voir. Un journal pour expliquer le sens et les secrets (de tournage) du film. Une introduction théâtrale. La graine de cinéphile est plantée dès 6 ans et elle aura cinq ans pour germer. Effet garanti!

Cette formule lancée par le Centre culturel neuchâtelois a tant de succès que de nouvelles villes l'adopteront. Neuchâtel (1320 membres) vivra dès le 21 septembre sa 3e saison, La Chaux-de-Fonds (600), Le Noirmont (200), Tramelan (200), Delémont (150), Lausanne (1350) et Genève (2000) inaugureront la 2e année (avec le programme

que Neuchâtel vient de tester). Porrentruy, Moutier, Fribourg, Montreux, Sainte-Croix, Biemme (en deux langues) et Berne, Zurich et Bâle en allemand inaugureront la Lanterne à la rentrée.

Les «visionnaires» de la Lanterne ont toujours des petites lumières pleines les yeux, les opérateurs culturels et les exploitants de salles avec qui ils travaillent aussi. Association à but non lucratif, la Lanterne magique reste à Neuchâtel où elle emploie cinq personnes à temps partiel et des artistes (souvent de la région) pour animer les séances.

Le succès de ce club de cinéma déborde des villes: les initiateurs voudraient que les législateurs des communes voisines aident leurs cinéphiles en herbe. Les 15 francs de déficit par membres sont plus difficiles à réunir que les nouveaux adhérents! AO

Neuchâtel

## Clémence pour l'assureur «ripou»

Pour avoir détourné près de 600.000 francs alors qu'il était l'agent général d'une compagnie d'assurances-vie de la place, J.-J. F., ancien élu, a été condamné hier à 18 mois d'emprisonnement avec sursis par le Tribunal correctionnel de Neuchâtel. Une peine qui sanctionne des abus de confiance, des faux dans les titres et des actes de gestion déloyale commis sur une période de 8 ans, soit de 1984 à fin 1992.

En audience, le prévenu a expliqué que les 120.000 francs annuels que lui versait la direction centrale ne suffisaient pas à mener le train de vie d'un agent général. Hypothèques de la maison et de l'appartement secondaire en Valais, voitures et frais de fonctions à sa charge: «J'ai perdu la réalité des chiffres et j'ai commencé à me servir pour faire face». Démasqué en décembre 1992, le prévenu avait envisagé le suicide.

A l'heure du jugement, le tribunal a tenu compte du «comportement modéré» du prévenu: J.-J. F. a toujours admis les faits sans détours et exprimé ses regrets. Il a en outre commencé à rembourser le lésé grâce à un travail retrouvé (8300 francs par mois) et avec l'aide de son épouse qui a repris une activité professionnelle. Autant de raisons, qui, avec les charges de famille du prévenu – trois enfants pouvant émarquer à l'assistance publique en cas de condamnation ferme, a relevé le tribunal – ont incité l'instance judiciaire à faire preuve de clémence en retenant une peine de 18 mois assortie d'un sursis pendant 5 ans. Le Ministère public demandait 24 mois.

Pour des agissements peu ou prou comparables et à 100.000 francs près, le 8 avril dernier, le Tribunal correctionnel de Boudry condamnait une mère de 4 enfants, séparée, à 28 mois d'emprisonnement sans sursis... (cp)

Neuchâtel

## Ardente jalousie

«J'étais fou de jalousie!», a expliqué R. D. B., qui comparaisait hier devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel pour répondre d'un incendie volontaire et d'infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants.

Toxicomane, le prévenu n'a jamais accepté son divorce. Le 8 janvier dernier, il se rend chez son ex-épouse pour la voir, mais sans succès. Celle-ci est chez son frère où elle «fait la fête» en compagnie de son ami actuel.

«J'ai vu noir! Je voulais attirer son attention». Revenu au domicile de son ex-femme, il bote le feu à la porte au moyen d'une éponge imbibée de dilutif, avant de quitter les lieux.

Compte tenu de sa responsabilité restreinte au moment des faits et de son désespoir, le tribunal a condamné le prévenu, actuellement en traitement dans un établissement pour toxicomanes, à 10 mois d'emprisonnement, dont à déduire 141 jours de préventive. La peine a été suspendue au profit du traitement en cours. (sh)

## Rédaction

de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB

Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS

Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

Neuchâtel

### Assemblées

La Fédération neuchâteloise des services d'aide, de soin et d'action sociale à domicile et l'Association cantonale neuchâteloise des services d'aide familiale ont tenu hier leur assemblée à Neuchâtel. Entre les deux séances, Alain Bauer, du service juridique de l'Etat, a fait un exposé sur «Le maintien à domicile et la protection des données».

(at)

Boudry

### Homicide, brigandage, abus de confiance

Hier, le Tribunal correctionnel de Boudry a fixé trois audiences de jugement: le 5 juillet comparaitra un couple de toxicomanes. Le 7 mai, dans une cabine téléphonique à Valangin, le mari assassinait une femme d'un coup de tuile pour la voler. Le 29 août sera jugé le conducteur qui a fauché deux piétons sur un passage protégé à Colombier le 10 janvier. Le 5 septembre, ce sera le tour d'un couple qui a essayé de se faire rembourser la voiture qu'il a balancée dans la Thièle. (ao)

Mois de juillet

### Une seconde supplémentaire

Le mois de juillet débutera avec une seconde de retard cette année. Pour intégrer le ralentissement infime de la rotation terrestre, à l'origine d'un écart minime entre l'heure du soleil et les très exactes horloges atomiques, les scientifiques ont décidé d'ajouter une seconde au temps universel, le 30 juin à minuit. A Neuchâtel, l'observatoire cantonal rajoutera une seconde le 1er juillet à 2 heures.

## AGENDA

Neuchâtel Festijazz

Jour J

La 5e édition en plein air de Festijazz s'ouvre ce soir en ville de Neuchâtel. Jusqu'à samedi, pas moins de 14 groupes et artistes sont attendus sur les scènes à côté du Temple du Bas et à la rue de l'Hôpital. Au programme ce soir dès 20 h sur cette dernière: Regg'Lyss, les Hexagonaux fauteurs de «Mets de l'huile» suivis par la reine de l'afro-funk Florence Chitacumbi. Jazz plus «classique» sur la scène du Temple du Bas avec le Neuchâtel Jazztet et le Daenzler-Haerter Quartet. (cp)

Val-de-Ruz: 13e Grande Nuit du Jazz à Chézard-Saint-Martin

# My sweet New Orleans

Il est des traditions qui fleurissent bon l'été. Ainsi, ce samedi, la 13e Nuit du Jazz de Chézard-Saint-Martin consacrée, comme à son habitude, au style New Orleans, dotée d'une affiche somptueuse, bourrée de références choisies, à laquelle s'ajoutent cette année deux nouveautés.

A l'affiche de la 13e Nuit du Jazz de Chézard-Saint-Martin, du vieux jazz, bien sûr, et rien que ça. Du jazz indigène tout d'abord, servi par le groupe «VDR Hairy Stompers», par ailleurs organisateur du bastringue avec toutes les sociétés locales du village.

Les VDR se présenteront dans une nouvelle formation suite aux mutations intervenues parmi ses solistes.

Ensuite: pour la première fois à la place du Boveret, le public découvrira le «Old Time Gang», un groupe formé de sept musiciens tout droit venus d'Arzier (GE). Fondée en 1980, cette formation, où tout se passe en famille ou presque, saura séduire par sa «pêche» du diable bien connue, et son style de jazz très pur des années 20.

## L'ÉVÈNEMENT!

L'événement de la nuit nous verra ensuite de Zurich avec, pour la première fois également

au Boveret, le «Black Bottom Stompers», soit l'un des meilleurs orchestres de jazz traditionnel de Suisse. Louis Armstrong, Kid Ory, Duke Ellington ou Fletcher Henderson, constituent leurs principales sources d'inspiration.

Couronné par de nombreux prix, le BBS, sept musiciens, un groupe formé en 1959, a gravé huit CD et LP (disques longue durée). Une référence!

## HUM!... DÉLICIEUX

Enfin, last but not least, le trio «Swing and Bossa», deux guitares et une contrebasse, renforcé cette année d'une clarinette-saxo alto, assurera les intermèdes. Hum... doucement délicieux!

A cette affiche somptueuse s'ajoutent deux nouveautés cette année: les organisateurs, pas peu fiers d'ailleurs, annoncent une surprise: la participation du très célèbre «Original Fontenelle Jazz Choir», pour la première fois sur une scène de jazz! C'est-à-dire la chorale des étudiants de l'Ecole secondaire de la Fontenelle, soit 45 choristes, filles et garçons, dirigés par Marie-Jeanne Marchon, qui interpréteront quelques pages de leur répertoire. Les «VDR Hairy Stompers» accompagneront les chanteurs.

## ODEURS DE JAZZ

Autre nouveauté: une exposition de photographies toutes consacrées à la Nouvelle-Orléans. Elles sont l'œuvre du Chaux-de-Fonnier Bertrand



## 13e Nuit du Jazz de Chézard-Saint-Martin

Les incontournables «VDR Hairy Stompers», organisateurs, seront entourés cette année par «The Old Time Gang» (Arzier, GE), le célèbre «Black Bottom Stompers» (ZH) et le non moins célèbre «Original Fontenelle Jazz Choir» et les musiciens de «Swing and Bossa», soit la fine fleur du vieux jazz.

Louvet, passionné de photo et grand amateur de jazz qui a passé plusieurs jours en Louisiane. Images authentiques d'une rare qualité, instants de vie des innombrables «caves» de la capitale du jazz, odeurs de tabac et de Bourbon...

Cette exposition, à voir dès le

2 juillet, au Café du Mouton d'Or, à Villiers, prolonge pleinement l'esprit de la Nuit du Jazz de Chézard-Saint-Martin. Elle fera revivre par l'image les plus grands moments de ceux qui, aujourd'hui, sont les héritiers des inventeurs de cette géniale musique.

En attendant, samedi, une centaine de personnes seront sur la brèche. Elles espèrent un ciel clément et vous attendent nombreux. (se)

● **Nuit du Jazz, place du Boveret, Chézard-Saint-Martin, samedi 25 juin, dès 18 heures.**

## BRÈVES

### Les Hauts-Geneveys

#### Changement au Buffet de la Gare

Les tenanciers du Buffet de la Gare des Hauts-Geneveys, Raymond et Céline Parel, quitteront leur établissement mardi 28 juin déjà. Après avoir tenu le buffet durant treize ans, ils ont décidé de prendre une retraite bien méritée. On le sait, le métier demande pas mal de tact et beaucoup d'heures de présence. M. et Mme Parel sont reconnaisants vis-à-vis de leur clientèle. Le Buffet de la Gare sera repris par Nicolas Nemeth qui n'est pas inconnu au Val-de-Ruz, ni même au village, puisqu'il y a tenu le restaurant du Jura. (ha-se)

### Val-de-Travers

#### Impar...donnable

Dans «L'Impartial» du 21 juin, nous relations une séance du Tribunal de Môtiers portant sur des publications pornographiques. Nous écrivions que la justice reprochait aux prévenus, les frères G., d'avoir reçu de Hollande et par erreur des revues contenant des scènes avec des enfants. Ce n'est pas le cas. La justice a simplement constaté lors d'une perquisition que les commerçants avaient reçu une revue contenant des photos d'hommes nus particulièrement jeunes, soit au-dessous de 20 ans mais âgés de plus de 16 ans. Cela n'a rien d'illégal et les frères G. n'étaient pas jugés pour cet élément. Une erreur impar...donnable. (mdc)

### Fleurier

#### Démission au législatif

Mardi dernier, Daniel Vuilleumier, élu du Parti radical, a fait part de sa démission du législatif de Fleurier et des commissions auxquelles il participait. Après seize ans passés sur les bancs du Conseil général, M. Vuilleumier souhaite se retirer pour permettre l'arrivée de sang neuf. (mdc)

## AGENDA

### Cernier

#### L'école et le château

Demain soir vendredi 24 juin, tout le collège primaire de Cernier sera à la fête. Dès 19 heures, à la salle de gymnastique, les élèves présenteront un spectacle qui aura pour thème: le vieux Château. Suivra une soirée familiale, dans une ambiance musicale. (ha-se)

## Commune de Fontainemelon

### Nouveau président

Lors de sa séance de lundi dernier, le Conseil communal de Fontainemelon a constitué son bureau. Il a nommé le libéral Marc-Olivier Vuille à la présidence, la socialiste Margrit Oester Hag à la vice-présidence et

Bernard Zaugg, président de commune deux ans durant, au secrétariat. M. Vuille, nouveau président de commune, est physiothérapeute à Neuchâtel; il habite Fontainemelon depuis 1987. (ha)

## 20e anniversaire des Jeunesses musicales du Val-de-Travers

### D'événement musical en événement pictural

«Santé et prospérité», l'opéra-comique en préparation pour le 20e anniversaire des Jeunesses musicales du Val-de-Travers, s'annonce comme l'événement musical et théâtral de l'année. L'originalité de la démarche s'est encore enrichie d'un événement pictural. Vu la qualité des œuvres réalisées par cinq artistes de la région, décision a été prise de créer un portfolio.

A l'origine, les œuvres devaient simplement illustrer la plaquette éditée à l'occasion de ce 20e anniversaire, sur laquelle figure en couverture une œuvre de Lermite. Mais vu leur qualité, l'idée est venue de les diffuser en mettant en vente un portfolio.

«Dans les annales du Val-de-Travers, il s'agit d'une première puisque les artistes avaient un thème commun à traiter, celui très vaste de la musique», argumente Gilbert Jatton, membre du comité d'organisation.

Marie-France Grandjean, Claude Jeannotat, Yves Landry, Jacques Minala et Didier Strauss ont réservé un accueil enthousiaste à la proposition. L'un s'est attaché à exprimer ses sensations vis-à-vis des sons, l'autre a été intéressé par le thème de l'opéra ou encore par le graphisme de la partition. Avec un tirage limité à 100

exemplaires, le portfolio contient cinq œuvres numérotées et signées, présentées dans une jaquette sobre. La souscription est ouverte et durera jusqu'au 15 septembre.

A partir de cette date, le prix du portfolio passera de 90 à 100 francs. Les œuvres pourront être consultées dans une des vitrines de la Banque Cantonale Neuchâteloise à Fleurier et à l'intérieur du hall pour qui voudra les voir de plus près.

## À VOIR EN OCTOBRE

«Santé et prospérité», livret d'Illona Bodmer et musique d'Elise Cieslak, sera présenté à la Salle des spectacles de Couvet dès le 8 octobre. Les répétitions vont bon train et tout sera prêt à la date prévue, promet Pierre Aeschlimann. Les chœurs sont terminés, on attaque maintenant la partie musicale avant d'enchaîner avec les répétitions sur scène, sous la direction de Gérard Bétant, agendées au début du mois de septembre.

Choristes, adultes et enfants, solistes et musiciens – soit une centaine de personnes au total – s'en réjouissent déjà. (mdc)

● **Pour commander le portfolio, prendre contact avec Gilbert Jatton, rue de l'Ecole d'Horlogerie 13, 2114 Fleurier, tél. (038) 61 25 60.**

## Tribunal de police du Val-de-Ruz

### Vols d'autoradios: peines fermes

Pour vols d'auto-radio, recel et autres infractions, quatre prévenus comparaissent mardi devant le Tribunal du Val-de-Ruz. Tous ont écopé d'une peine ferme, l'un d'eux a été condamné par défaut, un autre arrêté sur le champ!

A plusieurs reprises, H. S. a procédé à des vols d'autoradios, de colonnes et de cassettes dans des voitures. A chaque fois, il était accompagné de H. H. ou A. S., et revendait le produit de ses vols à des compatriotes bosniaques.

D'emblée, H. H. et A. S. ont nié être complices des vols. A l'audience, ils ont prétendu qu'il n'avaient fait que transporter H. S. qui n'avait pas de véhicule. Ils ont également prétendu ignorer que H. S. commettait des vols

sur les lieux où ils le conduisaient. Quant à S. H., prévenu de recel pour avoir acheté des autoradios à H. S., il n'a pas comparu à l'audience, mais il a écrit au juge pour dire qu'il ignorait la provenance délictueuse des appareils.

Le président du tribunal n'a pas été convaincu par les déclarations des prévenus qui, lors de leur interrogatoire à la police, avaient admis les infractions reprochées. Dès lors, pour recel, S. H. a été condamné, par défaut, à 15 jours d'emprisonnement, peine ferme compte tenu d'une précédente condamnation pour complicité de vol, et à 260 francs de frais.

Egalement prévenu de falsification d'un permis de conduire, H. S. a écopé d'une peine de 75 jours d'emprisonnement, peine ferme elle aussi vu le nombre

d'infractions commises, et à 410 francs de frais.

En tant que coauteur de vols, ainsi que pour recel, A. S. s'est vu infliger une peine de 30 jours d'emprisonnement sans sursis compte tenu des inscriptions au casier judiciaire. Domicilié en France, A. S. a d'ailleurs été arrêté immédiatement, car il risquait, selon le juge, de ne pas revenir en Suisse pour y purger sa peine.

Enfin, H. H., coauteur des vols mais encore coupable de violation de domicile et menace commises dans la région de Thoune, a été condamné à 75 jours d'emprisonnement ferme et à 436 francs de frais. (pt-se)

● **Le Tribunal était placé sous la présidence de Daniel Jeanneret assisté de Patrice Phillot, substitut au greffe.**

## Modération du trafic à Fleurier

### Le centre oublié

Le Conseil général de Fleurier était réuni mardi soir. Si l'unique demande de crédit – 360.000 francs pour la réfection de la route entre la Pénétrante et le carrefour de la Places d'Armes – a passé la rampe sans problèmes, on a surtout débattu de modération du trafic.

André Beuret (Forum), président de la Commission de modération, a regretté que ladite commission n'ait pas été consultée pour la réfection précitée. Il a également rappelé que des propositions avaient été émises pour l'aménagement du centre de la localité. Or, rien ne bouge. Le projet de giratoire à la place d'Armes dort dans un tiroir, l'exécutif n'ayant pas voulu soulever d'oppositions dans la commune.

Pour M. Beuret, sans giratoire, il n'est pas possible de s'attaquer au centre du village. Il craint que la prochaine construction du centre commercial de Couvet ne favorise un exode de la clientèle fleurisane.

Jean-Louis Hadorn (PRD) a lui aussi parlé de modération. Les obstacles latéraux posés à la rue du Temple ne sont pas du goût de tous, car trop rapprochés. Il a prié le Conseil communal de procéder à une contre-étude. Denis Berthoud (CC) lui a répondu que les mesures décident à la rue du Temple constituent une expérience. Le problème sera revu lors de la réfection complète de cette route, prévue, en principe, pour l'an prochain.

Après avoir failli disparaître pour manque de rentabilité, le

magasin des Services industriels connaît un renouveau. Les affaires vont bon train et la réparation des appareils électroménagers a le vent en poupe. Mais un problème lancinant subsiste: le manque de place.

## LOCAL DE VOTE

En effet, à chaque votation ou élection, le gérant, John Benoit, doit vider une salle annexe au magasin utilisée comme local de vote. Mardi soir, Raymond Berthoud (PRD) a prié le Conseil communal de trouver une solution et suggéré que l'on utilise pour voter une salle de la Maison du Dr. Leuba. L'exécutif a promis de résoudre le problème et un membre de la Commission des SI a rappelé qu'une étude pour l'emploi d'isolaires pliables a été menée. (mdc)

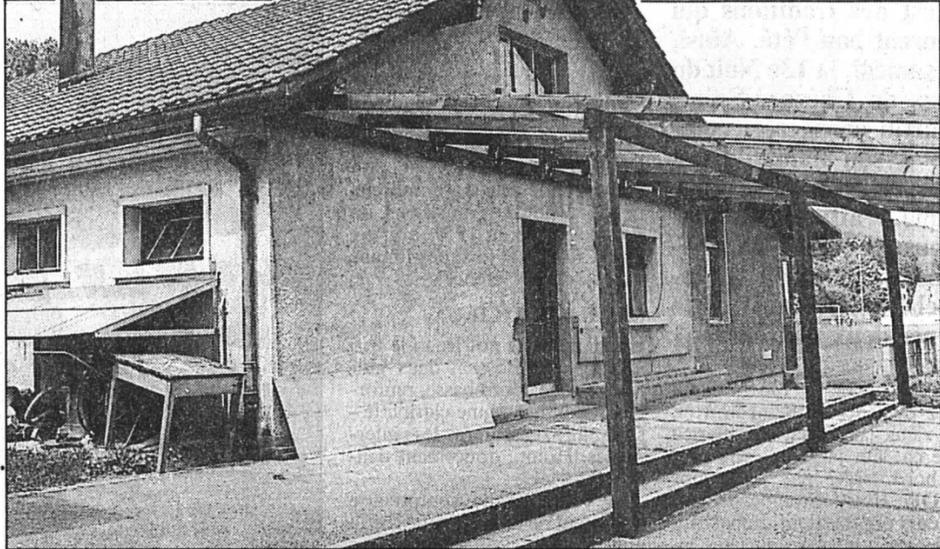
Saint-Imier: à l'occasion du 75e anniversaire du FC, qui sera fêté en septembre

## La plaquette est sortie!

Ils l'avaient promise, ils l'ont réalisée: les membres du comité de fête, chargés d'organiser les manifestations marquant le 75e anniversaire du Football-Club imérien, présentent la plaquette historique réalisée pour l'occasion. Un puits de souvenirs, qui ne manquera pas de trôner en bonne place dans la bibliothèque de chaque amateur de ballon rond, voire de chaque Imérien qui se respecte.

Ses trois premiers quarts de siècle d'activités, le FC Saint-Imier les marquera les 2 et 3 septembre prochain, à travers des festivités mémorables. John Buchs, qui préside le comité d'organisation ad hoc, souligne que quelque 600 personnes ont été invitées pour ces manifestations.

Mais en attendant le moment opportun pour détailler le programme de la fête, ce comité peut d'ores et déjà annoncer la sortie de la plaquette historique, ainsi que le lancement de diverses actions financières. Les actions commerciales lan-



Saint-Imier

Le bénéfice des actions lancées pour le 75e du FC sera attribué intégralement à la rénovation et à l'amélioration des installations de La Fin des Fourches. (Impar-Egglar)

cées pour le 75e du club visent toutes un même but, important s'il en est pour l'avenir de la société: la réfection et l'amélioration du pavillon-buvette qui se dresse au bord du stade de La Fin-de-Fourches.

Ainsi, pour alimenter le fonds grâce auquel il financera ces importants travaux, le club met notamment en vente des mon-

tres, produit ô combien représentatif de l'Erguël, ainsi que le vin dit «du 75e».

De surcroît, et John Buchs tient à le souligner, la commission des dons, que préside Francis Loertscher, travaille d'arrache-pied pour permettre la réalisation de l'objectif visé. A ce jour, elle a effectivement récolté quelque 100.000 francs,

qui seront consacrés intégralement au sport et donc à la jeunesse erguélienne.

### 75 ANS EN SOUVENIRS

Revenons à la plaquette du 75e, dont la réalisation était placée sous la responsabilité de Roger Fiechter, et qui vient donc de sortir de presses. Cette publication égrène bien entendu les

meilleurs moments de l'histoire du club fondé en 1919. Mais d'ailleurs, pourrait-il être des moments autres qu'inoubliables, au sein d'une société qui défend la camaraderie aussi bien que le sport?

Toujours est-il que cette plaquette évoque notamment les noms de personnalités qui ont marqué la vie du FC, s'arrêtant bien entendu aux regrettés Pierre «Pellos» Colombo et Paul «Paulet» Aellen, auxquels le club doit beaucoup.

Généreusement illustrée, la publication s'attache bien sûr aux footballeurs qui ont été sacrés champions neuchâtelois en 1941, à ceux qui effectuèrent un voyage à Madrid en 1953, ou encore à ceux qui obtinrent leur promotion en première ligue, en 1956, après avoir infligé un sec 4-0 à leurs adversaires de Moutier.

La vie «parallèle» de la société est illustrée aussi dans cette plaquette où l'on retrouve par exemple des anciens, le groupe de théâtre, les sections juniors et vétérans, les membres engagés aux jeux d'Erguël. (gb-de)

● Pour obtenir la plaquette du 75e, ainsi que tous renseignements, on s'adressera au Football-Club, 75e anniversaire, case postale 174, 2610 Saint-Imier.

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

### BRÈVE

#### Villeret

#### Devoir de citoyens

Depuis quelque temps, le Conseil municipal de Villeret éprouve passablement de difficultés à constituer les bureaux de vote. En effet, nombre de citoyennes et citoyens trouvent systématiquement des excuses pour ne pas y participer. Dès lors, l'exécutif local a décidé d'être beaucoup plus sévère. Ainsi, seuls les motifs prévus par la législation (maladie, service militaire, etc.) sont désormais acceptés. Et dans tous les cas, les demandes de dispense devront être présentées par écrit au Conseil municipal. (mw)

### AGENDA

#### Saint-Imier

#### L'Imériale d'Espace Noir

Outre le marché aux puces qu'elle tiendra samedi durant toute la journée, la communauté culturelle Espace Noir propose, en cette fin de semaine, diverses animations dans le cadre de l'Imériale: concours de fléchettes, musique à la buvette avec les meilleurs DJ de Saint-Imier, stand-raclette du vendredi 17 h au dimanche 3 h et, à l'intérieur de l'immeuble, prédictions d'avenir par Katia. (de)

#### Mémoire d'Erguël à la fête

Désirant s'associer à l'Imériale, Mémoire d'Erguël (rue du Marché 6) a décidé d'ouvrir largement ses portes au public, ce samedi 25 juin de 10 à 13 h. Une série d'images de Saint-Imier et des environs, tirées à partir de négatifs sur verre qui ont été remis récemment au centre par Henri Aragon, sont actuellement exposées dans les locaux de Mémoire d'Erguël. (comm)

#### Magicien de rue

Toujours dans le cadre de l'Imériale, le Centre de culture et loisirs propose ce samedi 25 juin, dès 14 h, une animation gratuite qui s'adresse aussi bien aux enfants qu'aux adultes. Stanislas, puisqu'il s'agit de lui, combine en effet magie, théâtre et humour, avec un grand sens de l'insolite et du gag. Cet artiste est à l'origine du Cirque du Trottoir, du Cirque du Soleil et de l'Ecole de cirque de Bruxelles. (comm)

Cormoret: le collège est prêt pour la fête

## Communauté en liesse

Après la cérémonie officielle de vendredi soir, toute la population est invitée à fêter, ce samedi 25 juin, l'inauguration du collège parfaitement rénové. Animations diverses et portes ouvertes à la clé.

La fin juin 1994 restera inscrite dans les annales de Cormoret. La rénovation complète du collège, qui a nécessité une bonne année de travaux soignés, constitue en effet un événement important pour toute la communauté villageoise, communauté que les autorités et la commission de construction ont d'ailleurs décidé d'associer pleinement aux festivités inaugurales. Ces festivités débiteront vendredi soir par la manifestation officielle, réunissant notamment artisans et autorités concernées, et prendront leur dimension villageoise samedi.

### CORTÈGE DES ENFANTS

De 14 à 20 h, le collège sera grand ouvert au public, qui pourra y vi-

siter tous les locaux remis à neuf et aménagés désormais aussi fonctionnellement que chaleureusement: salles de classe, bureau communal, bibliothèque municipale, salle du conseil et local de vote, salle de la bourgeoisie et nouveau lieu de rencontre destiné aux sociétés locales. A voir, absolument!

A 14 heures, sur la place du collège, un moment à ne manquer sous aucun prétexte: le départ du cortège des enfants costumés et grimés, qui s'en ira par le Petit-Bâle, les Nioles et la Vieille-Route, avant de regagner le centre de la fête. Un centre où la partie officielle, fixée à 15 h, sera agrémentée d'un lâcher de ballons, dont les trois vainqueurs gagneront un vol en avion au-dessus des Alpes bernoises!

### EN MUSIQUE

A 15 h 30, toujours sur la place du collège, le spectacle charmera petits et grands, grâce à Stanislas,

le «Magicien des rues». Ensuite, l'équipe Basket 2000 lancera ses jeux et animations diverses.

### DÉDICACES SOUS LA HALLE

Parallèlement, sous la halle-cantine, où l'on pourra se désaltérer dès 14 h, Frank Vaucher et Pierre Crélerot présenteront et dédicaceront l'ouvrage «Cormoret, un village raconte son histoire», qu'ils ont signé pour marquer dignement l'événement (dès 17 h 30).

Le repas sera offert à la population locale dès 18 h, tandis que se produiront dès 20 h les sociétés musicales du lieu, à savoir les accordéonistes de «L'Hirondelle», la Fanfare de Cormoret-Courte-lary et les Jodleurs de l'«Echo de la Doux».

La fin de la soirée sera consacrée à la danse, emmenée par le duo «Mi Bémol». (de)

Tramelan: course cycliste pour écoliers

## De futurs Rominger?

Prenant exemple sur les Rominger et autre Richard qui font honneur au sport suisse, tous les écoliers cyclistes sont invités à la course organisée pour eux par le VC Tramelan.

Cette traditionnelle course cycliste pour écoliers, qui en est à sa 15e édition, se déroulera le samedi après-midi 2 juillet prochain, si les conditions météorologiques le permettent bien sûr.

Le parcours de course, qui sera fermé à la circulation, sillonnera le «Bas-Du», au départ et à l'arrivée de l'usine Kummer frères, correspondant à une boucle de 750 mètres.

La distance de course est bien évidemment fonction de la catégorie et donc de l'âge des participants: un tour pour les filles et garçons nés en 1987 ou plus jeunes, trois tours pour ceux qui

sont nés en 85 ou en 86, cinq tours pour les volées de 83 et 84, sept tours pour les 81 et 82, et enfin dix tours pour les cyclistes nés en 79 ou 80.

Les parents, respectivement les populaires, qui désirent concourir aussi, effectueront dix boucles également.

A relever que tous les écoliers participant recevront une médaille, des prix spéciaux étant décernés aux trois premiers de chaque catégorie.

### CONTRE-LA-MONTRE: 51 PARTANTS

Signalons que la récente course contre la montre, organisée également par le VC Tramelan, sur un parcours de 15 km, a été remportée par l'amateur Roger Beuchât, devant cinquante autres participants. Les meilleurs: Contre-la-montre, 15 km: 1.

Roger Beuchât, FM Condortcs, amateur, 20'39. 2. Richard Zuber, VCO Delémont-Marti, cyclo, 21'36. 3. Yves Bechtel, VTT Montoz, amateur, 21'49. 4. Gérard Joliat, VC Courttelle, populaire, 21'52. 5. Michaël Klopfenstein, VC Courttelle, junior, 22'11. 6. Romain Fleury, CC Moutier, cyclo, 22'41. 7. Stève Greppin, VCO Delémont-Marti, cadet, 22'47. 8. David Sbaraglia, CC Moutier, amateur, 22'51. (de)

● Course cycliste pour écoliers, le 2 juillet dès 14 h. Dossards à retirer à 13 h 15, inscriptions sur place ou, jusqu'au 27 juin, auprès de Roger Droz (Tramelan, tél. 032 97 53 43) ou de Wilfred Hirschi (Reconvilier, tél. 032 91 33 15), qui dispensent également tous les renseignements souhaités.

Saint-Imier: l'Imériale 94 est à la porte

## La cité se prépare

Ambiance de préparatifs fébriles dans le cœur de Saint-Imier, qui s'apprête à vivre l'Imériale 94. Une fête dont le coup d'envoi sera donné demain vendredi par le cortège (19 h 30), placé sous le thème des arts.

La soirée, et même la nuit, se poursuivront dans les nombreuses guinguettes, où l'on trouvera comme de coutume de quoi se sustenter et s'amuser. Relevons que le HC propose cette année une nuit de jazz, avec la Fanfare Brass Band de Villeret, «Les Amis du jazz» de Cortaillod et le «Longstreet Jazzband».

Samedi, les commerçants descendront dans la rue dès le matin. Une rue qui sera animée

également par Guy Vert's, acrobate, jongleur et magicien, et Joe West, homme-orchestre, notamment.

Sous les cantines, l'ambiance ne descendra pas d'un cran, le HC proposant la Fanfare des cadets (11 h 30), l'Ecole de musique du Jura bernois (15 h), les ensembles «Numb» (18 h 15) et «Waco-Club» (19 h), puis plus tard de la musique country avec les «Rodeo-Ranchers» et «Andy Martin and the Valley Band».

Relevons enfin qu'une grande tombola, dont le tirage est fixé à samedi 18 h, permettra de gagner notamment des week-ends pour deux personnes, dont l'un à Paris.(de)

Samaritains de la région

## 75e anniversaire

L'ASBJBJ, l'Association des samaritains de Bienne romande, du Jura bernois et du Jura, fête cette année le 75e anniversaire de sa création. Une commémoration qu'elle marquera à Moutier, au début du mois prochain, dans le cadre de sa traditionnelle Journée jurassienne.

Cette réunion anniversaire sera dirigée par Claude Steiner, président de la section prévô-

toise. La manifestation sera l'occasion de remettre la médaille Henry Dunant à chacun des samaritains qui se dévouent depuis un quart de siècle au sein de leur société.

Précisons que l'association régionale est présidée depuis deux ans par la Bienneoise Evelyn Bassand, qui œuvre chez les samaritains depuis 1957. (kr)

Au CIP de Tramelan

## Et les abus sexuels?

En collaboration avec Familles solidaires, de Lausanne, le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) propose en août prochain (du samedi 20 août à 10 h au lundi 22 à 16 h) un séminaire intitulé «Abus sexuels - Les problèmes de la douleur et les calmants de la douleur».

Animé par deux spécialistes américaines, ce séminaire sera donné en anglais, avec traduction en français. Il s'adresse essentiellement aux professionnels (assistants sociaux, édu-

cateurs, enseignants, personnel de la justice, professionnels de la santé, etc.) qui se trouvent confrontés, dans leur travail, à la victimisation et à l'addiction sexuelle.

Chaque participant recevra un portefeuille de tirés à part et un certificat d'accomplissement du cours. (comm-de)

● Renseignements et inscriptions (jusqu'au 28 juin) au CIP, Séminaires «Abus sexuels», 2720 Tramelan, tél. 032 970 970 ou 970 730, fax 032 970 971.

Fête du 23 juin: apéritif républicain à Delémont

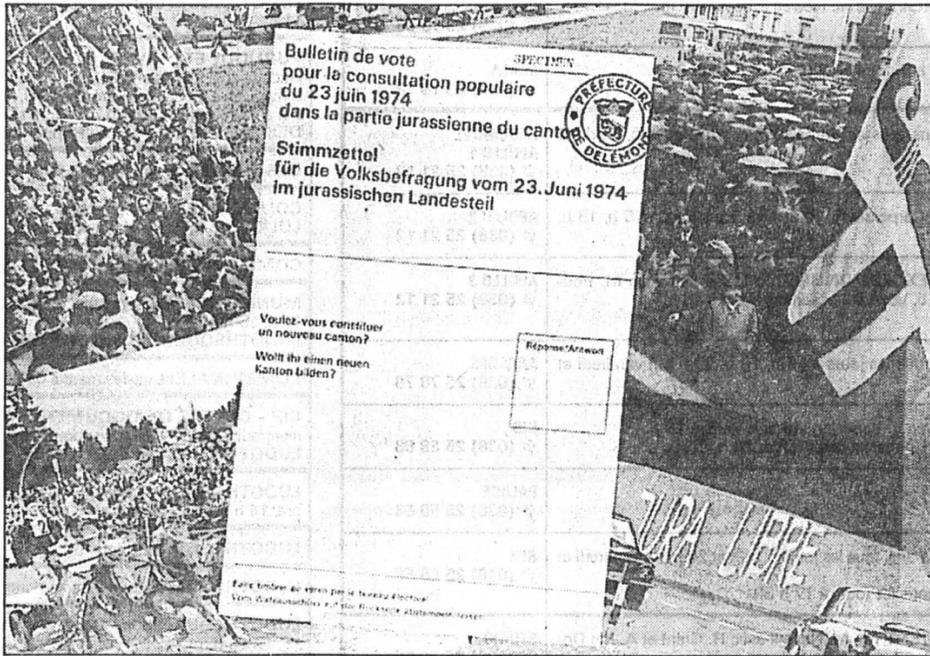
# Assemblée interjurassienne désignée

Appelée un peu pompeusement «apéritif républicain», la manifestation mise sur pied hier dès 17 heures dans la cour du Château de Delémont, juste après la séance du Parlement, s'est déroulée sur le mode bon enfant, sans aspect particulier. Fête des 20 ans du vote plébiscitaire du 23 juin 1974, elle n'a réuni d'ailleurs que quelques centaines de citoyens, dont de nombreux anciens militants autonomistes.

Dans son allocution, le président du Parlement Claude Schlüchter n'a pas hésité à rappeler que Berne avait recouru à des fonds secrets afin d'infléchir le résultat du vote plébiscitaire du 23 juin 1974. Il a aussi stigmatisé le rôle de la Confédération qui n'a rien fait pour empêcher la division du Jura historique. Il a rappelé que le Jura a en mains toutes les cartes qui lui permettent de construire la réunification, la carte maîtresse, le joker en somme, étant le rapport Widmer.

## SATISFECIT

De son côté, le président du Gouvernement Jean-Pierre Beuret a dressé un bilan positif de la mise sur pied des institutions cantonales jurassiennes. Il a mis en parallèle l'évolution positive connue par le canton et la décrépitude qui a frappé le Jura méridional. Tout en reconnaissant



23 juin 1974

Il y a 20 ans, l'Ajoie, le district de Delémont et les Franches-Montagnes disaient oui à la création d'un nouveau canton.

les vertus du débat d'idées, il a appelé les Jurassiens à s'unir dans la recherche du bien commun et notamment sur la voie du dialogue avec le Jura-sud.

## DOUZE REPRÉSENTANTS

En fin de séance du Parlement (voir ci-dessous), le ministre Beuret, après une déclaration du Gouvernement marquant l'anniversaire du vote plébiscitaire du 23 juin 1974, avait donné connaissance des noms des 12 représentants du canton au sein de l'Assemblée interjurassienne. Il s'agit de Mmes Madeleine

Amgwerd et Maryvonne Schindelholz, Delémont; de MM. Georges Rais et Pierre Schwab, Delémont; Jean Crevoisier et Jean-Michel Conti, Porrentruy; Jean-Marie Miserez et Maxime Jeanbourquin, Saignelégier; Jean Paupe, Seleute; René Schaffter, Soulece; Etienne Taillard, Les Breuleux et Joseph Voyame, Saint-Brais.

Dans cette représentation, dans l'ensemble bien formée, on remarque qu'il n'y a que deux femmes, quatre Franches-Montagnards, trois Ajojolots et cinq Delémontains. La répartition

politique est équilibrée. La présence de René Schaffter, élu de l'UDC, faible dans le canton mais importante dans le Jura Sud, est un choix heureux. Le nombre élevé de députés anciens ou actuels surprend: huit sur douze, de même que l'âge relativement avancé de l'ensemble.

Enfin, la présence de Joseph Voyame, ancien directeur de l'Office fédéral de justice et police, la personnalité la plus en vue de ces douze, est de nature à favoriser le dialogue que chacun souhaite voir s'instaurer.

V. G.

Le Parlement jurassien en séance

## Mesures d'économies ratifiées

Au cours d'une journée calme, marquée par la rareté des débats, le Parlement a ratifié les mesures d'économies adoptées il y a quinze jours. Il n'a modifié aucune de ses décisions antérieures. Il a ainsi renoncé à toute mesure d'économie dans le domaine scolaire. Il a confirmé la suspension de la compensation de la progression à froid, l'abrogation de l'allocation de garde allouée à qui soigne un impotent à domicile, la réduction de l'aide à la construction de logements et à la réservation de terrains à bâtir, des frais d'exploitation des forêts, etc.

Le Parlement a rejeté une motion de R. Strasser, PS, en faveur de l'agriculture biologique, la nouvelle législation de développement rural répondant à plusieurs points soulevés. La loi sur les hôpitaux a été ratifiée. Il n'y aura pas de représentant des communes au sein du Conseil d'administration du Centre de gestion hospitalière.

Le rapport du Service des renseignements juridiques a été entériné, ainsi que la demande en grâce d'un débiteur de contributions d'entretien.

Le ministre de la Santé a ras-

suré quant à l'adaptation des structures psychiatriques et la mise sur pied d'une structure d'accueil à Delémont. La loi sur les bourses sera améliorée en faveur des étrangers. Enfin, la ministre de l'Éducation Odile Montavon a levé les inquiétudes quant à la maîtrise des effets de la réforme scolaire et à l'organisation des études postsecondaires, afin d'assurer une offre équilibrée dans tout le canton.

## IMPÔTS DUS

Le ministre des Finances François Lachat a enfin donné des

précisions sur les impôts dus par des magistrats, fonctionnaires et enseignants. Ils représentent 1,2 million de 1987 à 1993, soit 142 cas (2,5% des contribuables ayant des dettes fiscales).

Dans 23 cas, des poursuites ont été engagées, dans 78 cas des plans de paiement établis. Sur le montant dû, la part cantonale est de 544.000 francs.

Comme les fonctionnaires représentent 5% des contribuables, la part des arriérés est inférieure de moitié à leur importance.

V. G.

Ancien évêque de Bâle

## Décès de Mgr Haenggi

Ancien évêque de Bâle et donc du Jura de 1967 à 1992, Mgr Antoine Haenggi s'est éteint mardi à l'âge de 77 ans. Il sera exhumé à Soleure le 28 juin prochain. Il aura marqué son diocèse de son empreinte en créant les premières équipes pastorales.

Si Mgr Haenggi a joué un rôle moteur dans la mise en place de la cathédrale du Jura, il a également encouragé la création du Centre pastoral du Jura, les centres catéchétiques, Caritas Jura ainsi que la formation continue des prêtres. On notera que le défunt était né à Nunningen (SO), qu'il avait été ordonné prêtre en 1941 avant de devenir évêque en 1967.

(sic/mgo)

Fête de la liberté à Saignelégier

## L'oracle Bernard Comby

Conseiller national valaisan et auteur du rapport Widmer, Bernard Comby (notre photo Keystone) était l'hôte de la section locale du RJ à l'occasion du vingtième anniversaire du vote du 23 juin 74, hier soir à Saignelégier. «Si la Confédération maintient son engagement, ce rapport devrait amener une résolution progressive de la Question jurassienne» a-t-il déclaré en guise d'oracle.

Il n'y avait pas foule hier soir dans le chef-lieu franc-montagnard pour cet anniversaire. Un anniversaire célébré en deux temps. L'occasion tout d'abord pour Pierre Paupe, maire de la localité, de baptiser une place Roland Béguelin au cœur de la cité. Et le syndic de rappeler la perspicacité de l'ancien leader du RJ, son intelligence qui en a

fait un homme d'élite redouté et un meneur d'hommes.

René Froidevaux, qui a souvent côtoyé Roland Béguelin dans son action, devait rappeler ses traits de caractère: timide mais dur, implacable dans l'action, au verbe provocateur. Il savait donner le coup de fouet quand tout le monde doutait...

Seconde partie de cette célébration sur la place de la réunification, avec Bernard Comby comme orateur. Il a rappelé dans son propos les points forts du rapport Widmer: une médiation fédérale, la reconnaissance pour la première fois au niveau fédéral d'une Question jurassienne et la création d'une Commission interjurassienne ouverte au dialogue entre les protagonistes.

Le Valaisan est persuadé qu'il s'agit là d'une solution progres-



sive de la Question jurassienne. Ce rapport en donne à tout le moins les moyens institutionnels. Le reste sera du pragmatisme. Bernard Comby a joué les prophètes hier soir à Saignelégier.

Mgo

## PARTI PRIS

### Les rides de BB

Elle a 20 ans et elle porte déjà les rides de BB, la toute jeune République jurassienne, née du plébiscite du 23 juin 74. Qu'est-ce qui a fait que cette jeune fille, si généreuse et échevelée à l'époque, se retrouve si ratatinée tout soudain comme laminée par une longue marche? Les raisons sont multiples.

Inévitablement, la mise en place de l'Etat jurassien a fait renaître les partis et surtout l'esprit partisan. Les nominations de fonctionnaires, les diverses «affaires», les clans ont refait surface et ranimé les passions. Lourde, pesant. Il n'y a pire ennemi des Jurassiens que les Jurassiens eux-mêmes. Les querelles de clochers (on en a la preuve en ce jour de la Fête de l'indépendance où plusieurs paroisses boycottent la sonnerie de cloches) ont repris à qui mieux mieux tandis que le clivage Etat-citoyens s'accroît. Un clivage identique existe entre le MAJ (Mouvement autonomiste jurassien), qui a perdu de sa superbe, l'Etat et le peuple qui renâcle.

Pour comprendre ce phénomène, naturel s'il en est, il faut remonter au 23 juin 74. Qu'est-ce qui a fait la force de cette victoire? C'est un projet de société, de l'audace, de la générosité et de l'imagination. Tant que les Jurassiens n'auront pas retrouvé de cette superbe, qui passe par des projets d'avenir, de la hardiesse et une ouverture sur les peuples voisins et le monde, tant qu'ils se battent comme des chiffonniers, les jeunes continueront à regarder le 23 juin comme les retrouvailles d'anciens combattants.

Michel GOGNIAT

MAJ et le 23 juin

## Tirer les leçons

Dans une déclaration à l'occasion de l'anniversaire du 23 juin, le Mouvement autonomiste jurassien (MAJ) constate que la mise sur pied de l'Etat jurassien a exigé beaucoup d'efforts et de talent. Face à la Confédération, le canton devait faire preuve de fermeté et de prudence.

Selon le MAJ, la prudence a été démontrée, mais non la fermeté. Le canton a renoncé, par l'accord du 25 mars conclu avec le canton de Berne, «à s'étendre sur les six districts du Jura historique» affirme le MAJ. Le canton s'est réconcilié avec Berne, par la reconnaissance de la frontière coupant le Jura en deux, continue le MAJ. Il ajoute: «Nous célébrons aujourd'hui le 20e anniversaire d'un pari perdu. Pour la partie du Jura que Berne a reconquise, l'espoir d'être libéré est compromis. Aussi le MAJ tirera les leçons qui s'imposent et redéfinira sa ligne de conduite en fonction de ces nouvelles données».

Selon le secrétaire du MAJ, Pierre-André Comte, il faut désormais tenir compte du fait que l'Etat du Jura ne tient plus à la réunification. Ce constat n'est évidemment pas partagé par les autorités cantonales. (vg)

## Rédaction

du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Les Breuleux

#### Eglise subventionnée

L'exécutif cantonal jurassien a octroyé une subvention de 20.000 francs pour la réfection intérieure de l'église des Breuleux et les travaux de restauration à la collégiale de Saint-Ursanne. Une maison paysanne au Maira datant de 1812 a reçu un subside de 5000 francs pour sa rénovation. (mgo)

### Après la tour Mangeat

#### Nouveau projet étudié

Suite à l'échec de la tour Mangeat devant le peuple en mars dernier, le Gouvernement jurassien a débouqué un montant de 150.000 francs pour un avant-projet de centre d'entretien de la Transjurane. Ce projet, situé comme précédemment à l'entrée de Delémont, est totalement différent de celui présenté en votation. Il ne prévoit pas de regroupement administratif sauf la permanence de police et les Ponts et Chaussées. Le projet est devisé à 35 millions dont 10 millions à charge du Jura (la tour Mangeat coûtait 60 millions dont la moitié à charge du canton). Le premier projet pouvait accueillir 200 places de travail, l'actuel entre 50 et 60. (mgo)

### Fromagerie de Saignelégier

#### Subvention aux agriculteurs

Une subvention extraordinaire de 220.000 francs a été octroyée au Service de l'économie rurale pour les agriculteurs situés dans la zone de Saignelégier. Cette somme va servir à financer les frais découlant de l'adaptation de leurs bâtiments (passage à une zone de non-ensilage) en vue d'alimenter en lait la future fromagerie de tête de moine de Saignelégier. (mgo)

## AGENDA

### Le Noirmont

#### Fête de l'indépendance au CJRC

Au Noirmont, la Fête de l'indépendance sera célébrée sur les hauts de Roc-Montés ce jeudi 23 juin de 17 à 18 heures sur la terrasse du Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire (CJRC). L'accordéoniste Fiorenzo Conte donnera le la. (mgo)

## CINÉMAS

BEETLEJUICE (de T. Burton avec A. Baldwin, M. Keaton), 14 ans, jeudi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
PHILADELPHIA (de J. Demme avec T. Hanks), 16 ans, tous les jours à 21 h. INTERSECTION (de M. Rydell avec R. Gere), 12 ans, tous les jours à 19 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
GROSSE FATIGUE (de M. Blanc avec M. Blanc, C. Bouquet, T. Lhermitte, Ph. Noiret), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec A. McDowell), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
CASQUE BLEU (de et avec G. Jugnot), 12 ans, tous les jours à 18 h 45 et 21 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
CASQUE BLEU (de et avec G. Jugnot), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
JOURNAL INTIME (de N. Moretti avec R. Carpentieri), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL (de L. Ferreira avec M. Poupaud), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h. LA FAMILLE, en V.O., tous les jours à 18 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
SERIAL MOTHER (de J. Waters), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
MOUVEMENTS DU DÉSIR (de L. Pool avec V. Kaprisky), 16 ans, jeudi à 18 h. GROSSE FATIGUE (de et avec M. Blanc), 12 ans, jeudi à 15 h et 20 h 45.	BIO ☎ (038) 25 88 88
PROGRAMME NON PARVENU.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
RAPA NUI (de K. Reynolds avec J. Scott), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h. LES PATRIOTES (de E. Rochant), 16 ans, tous les jours à 17 h 30.	REX ☎ (038) 25 55 55
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. McDowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, toutes les séances en V.O.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
LES VESTIGES DU JOUR, jeudi à 20 h 30 et samedi à 21 h.	TRAMELAN CINÉMATOGAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. THÉÂTRE EN FÊTE: Claude Thébert, texte de Ramuz, Beau-Site, à 18 h. CONCERT: Chorale Numa-Droz et chorale de l'Ouest, Salle de musique, à 20 h 15.	LA CHAUX-DE-FONDS
NEUCHÂTEL FESTIJAZZ OPEN AIR: Temple du Bas: Neuchâtel Jazztet, à 20 h; Denzler-Haerter, à 22 h. Rue de l'Hôpital: invité surprise à 20 h; Florence Chitacumbi, à 22 h.	NEUCHÂTEL
CONCERT: Chorale de Cescole, Centre scolaire, à 20 h.	COLOMBIER
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Henry, L.-Robert 68, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat, ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 7 h 30-9 h, 1 turbine; 9-11 h 30, 3 turbines; 11 h 30-12 h, 4 turbines; 12-12 h 15, 2 turbines.	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14 h à 20 h, mardi-vendredi 10 h à 20 h, sa 10 h à 16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition temporaire: «Recettes et remèdes», jusqu'au 27 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi-vendredi 13 h 45 à 18 h, samedi 10 h à 12 h, 13 h 45 à 16 h. LUDOTHEQUE: Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHEQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHEQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h, samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi-vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Expo permanente J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lundi-vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Expo «Le Griffon: 50 ans d'édition», jusqu'au 3 septembre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHEQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHEQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30 à 18 h, mercredi 13 h 30 à 20 h, vendredi 13 h 30 à 17 h. LUDOTHEQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHEQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHEQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHEQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHEQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELEMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattien -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle,indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
<b>GALERIES</b>	
DU MANOIR. Hans Bach, sculpture, dessin, eau-forte, jusqu'au 30 juin. Mardi-vendredi 15-19 h et samedi 10-17 h. J.-C. MEIER. Katharina Henking, peinture, Theo Spinnler, sculpture, jusqu'au 30 juin. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. J.-P. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. SONIA WIRTH-GENZONI. Peintres suisses, jusqu'à fin juin. Lundi-samedi 14-18 h 30. LES ARBRES. Irène Curriger et Trudi Ligenstorfer, peinture, jusqu'au 30 juin. Tous les jours 10-17 h. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Jennifer Mermod, du 29 juin au 7 août. Mercredi à dimanche 14-18 h. LA SOMBAILLE. Corinne Drolez, aquarelles et Marc Muster, photographies, jusqu'au 4 juillet. Tous les jours 8-20 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Eric Péter, peinture, jusqu'au 31 juillet. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
GRAND-CACHOT-DE-VENT. M. Rodriguez-Antoniotti, peinture, jusqu'au 7 août. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
CCL J.-C. Oulion, peinture, jusqu'au 25 juin. Lundi à samedi 14-18 h.	SAINT-IMIER
DITESHEIM. Gérald Goy, pastels, jusqu'au 2 juillet. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. B. de Dardel, aquarelle et D. Woysch-Méantis, bronzes, jusqu'au 30 juin. Mardi à dimanche de 14 h à 18 h 30. MDJ ART CONTEMPORAIN. Alain Simon, jusqu'au 25 juin. Mercredi au dimanche 14-18 h. DU POMMIER. Robert Jaures, photographies, jusqu'au 2 juillet. Lundi à vendredi.	NEUCHÂTEL
2016. Jacques Guilmet, sculptures, jusqu'au 3 juillet. Mercredi à dimanche 15-19 h.	HAUTERIVE
L'ENCLUME. Sylvana Grandet, patchwork, jusqu'au 2 juillet. Mercredi à lundi 15-18 h 30.	BÔLE
ARCANE. Vanessa Schindler, peinture, jusqu'au 9 juillet. Mercredi à vendredi 15-18 h, samedi 14-17 h.	PESEUX
JONAS. J.-F. Comment, œuvres sur papier, jusqu'au 10 juillet. Mercredi à samedi, 14 h 30 à 18 h 30, dimanche 14 h 30 à 17 h.	PETIT-CORTAILLOD
NUMAGA. Jean Zuber, jusqu'au 3 juillet, mardi à dimanche, 14 h 30 à 18 h 30.	AUVERNIER
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
DU SOLEIL. Jean-Guy Paratte, peinture, jusqu'au 26 juin. CENTRE DE LOISIRS. Philippe Gigon, peinture, jusqu'au 3 juillet.	SAIGNELÉGIER
POTERIE. Seung-Ho Yang, Eric Rihs, céramique et verre. Jusqu'au 17 juillet. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h. Dimanche 13 h 30-17 h.	LES EMIBOIS
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY

**FAITS DIVERS**

La Chaux-de-Fonds

**Conducteur  
blessé**

Un automobiliste de Bassecourt, M. G. S., circulait, hier à 15 h 40, rue de l'Hôtel-de-Ville en direction du Bas-du-Reymond. Au stop avec le boulevard de la Liberté, il est entré en collision avec l'auto de M. C. M., de Neuchâtel. Blessé, M. C. M. a été conduit par ambulance à l'hôpital.

Fontaines

**Contre une barrière**

Hier à 10 h 30, Mme K. W., de Fontainemelon, circulait au volant d'une voiture de Fontaines à Valangin. A la hauteur de l'Hôpital de Landeyeux, son véhicule s'est déporté sur la droite, a heurté une barrière métallique en bordure de chaussée pour terminer sa course quelque 40 mètres plus loin. Blessée, Mme K. W. a été prise en charge par le personnel de l'Hôpital de Landeyeux. Les témoins de cet accident et le conducteur d'une voiture VW Golf blanche, plaques neuchâteloises, qui aurait effectué le dépassement du véhicule K. W. peu avant l'accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Cernier, tél. 038 53.21.33.

**TÉMOINS**

La Chaux-de-Fonds

Mercredi à 0 h 30, M. R. G., du canton de Berne, circulait en voiture avenue Léopold-Robert en direction du Locle. A l'intersection avec le Grand-Pont, il est entré en collision avec l'auto de M. G. N., de la ville. Dégâts. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28.71.01.

**LOTO FRANÇAIS**

Premier tirage

4 - 9 - 33 - 35 - 36 - 39.  
No complémentaire: 13

Deuxième tirage

10 - 16 - 17 - 33 - 34 - 39.  
No complémentaire: 24

**ÉTAT CIVIL**

Le Locle

Naissance

Mercier Aline, fille de Mercier Charles Henri Robert et de Mercier, née Friedli Marie Madeleine. - Kasa Learta, fille de Kasa Zija et de Celiku-Kasa Vaide. - Krebs Mégane, fille de Krebs Alain Roland et de Krebs née Currit Dominique Isabelle. - De Oliveira Baptista Bryan, fils de de Oliveira Baptista Carlos Alberto et de de Oliveira Baptista née Costa Sousa Dulce Maria.

Promesses de mariage

Pierbattisti Eric Mesio Lamberto et de Fässler Gisèle. - Martin Charles-Albert Antoine et Ciocchetti Annunziata Pasqua. - Girardot Pascal Marcel Camille et Miche Isabelle. - Jeanneret Yves et Schaffter Nathalie. - Blanco Ricardo et Lecerf Anne-Lise.

**COMMUNIQUÉ**

**La CCAP en 1993**

La Caisse cantonale d'assurance populaire (CCAP), à Neuchâtel, a publié son rapport sur les comptes de l'exercice 1993.

L'institution a clôturé l'exercice 1993 par un excellent résultat. Une maîtrise confirmée des frais généraux internes et une évolution harmonieuse dans la production individuelle ont contribué à ce bon résultat.

Le bouclage des comptes 1993 reflète une situation saine

malgré une conjoncture difficile et la baisse du taux d'intérêt. Il révèle une progression et une consolidation de l'institution. La CCAP occupe un créneau solide et stable qui a sa place dans l'économie neuchâteloise.

Le résultat de l'exercice permet une attribution au fonds de répartition en faveur des assurés supérieure à celle de l'exercice précédent. (comm)

LE LOCLE

*Que ta volonté soit faite.*

Madame Madeleine Gurtner-Hochstrasser;  
Madame et Monsieur René Blanc-Jordi, leurs enfants et petits-enfants;  
Madame Germaine Bourquin et famille;  
Monsieur et Madame Georges Gurtner et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Fernand GURTNER**

enlevé à l'affection des siens dans sa 85e année.

Selon le désir du défunt, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: M. et Mme René Blanc  
Raya 3 - 2400 Le Locle

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser au Foyer de La Sagne, ccp 23-2386-4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

**LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE  
MÉTALÉM SA**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Madame Jocelyne CHAUVY**

dévouée et fidèle collaboratrice depuis plus de 16 ans,  
dont ils garderont le meilleur des souvenirs.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

LE LOCLE, le 22 juin 1994.

157-14297

LE F.C. ÉTOILE

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
François COURVOISIER**

membre  
et ami du club.

Le Comité

132-503490

LE F.C. ÉTOILE

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Roland PASCHE**

père de Gilles,  
entraîneur junior du club.

Le Comité

132-503490

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Madame Pervenche BOURGEOIS**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, juin 1994.

*Jésus dit: Venez à moi vous tous  
qui êtes fatigués et chargés, et je  
vous soulagerai.*

Matthieu II: 28

Nous tous qui l'avons aimé, avons la tristesse de faire part du décès de notre très cher compagnon, oncle, beau-frère, parent et ami

**Monsieur  
André KIEHL**

enlevé à notre tendre affection mercredi, paisiblement, dans sa 89e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 22 juin 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 27 juin, à 10 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Madame Olga Amez-Droz  
Sempach 15

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*On ne voit bien qu'avec le cœur,  
l'essentiel est invisible pour les yeux.*

St-Ex.

*Dieu seul est mon refuge.  
Le lieu où je suis en sécurité.  
Il est mon Dieu  
et c'est à Lui que je me fie.*

Ps. 90.

Nous tous qui l'avons aimée, avons la tristesse de faire part du décès de

**Madame Marie LEHMANN HIRSCHY**

enlevée dans sa 84e année, après quelques jours de maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 21 juin 1994.

Une célébration d'adieu aura lieu vendredi 24 juin à 10 heures, au Centre funéraire.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez verser vos dons à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Adresse de la famille: Jean-Marc Lehmann  
Helvétie 31  
2300 La Chaux-de-Fonds

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

TRAVERS

*Repose en paix cher époux, papa  
et grand-papa.*

Madame Ruth Renaud;  
Monsieur Roland Renaud et famille;  
Madame Monique Junod et famille;  
Madame et Monsieur Gilbert Cruchaud et famille;  
Madame et Monsieur Raoul Perret et famille;  
Madame Jeanine Dey et famille;  
Monsieur et Madame Francis Fahrni;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Jules Renaud-Duvanel;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Etienne Haldimann-Aellen,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Fritz RENAUD**

leur très cher époux, papa, beau-père, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, neveu, parrain, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 71e année, après une pénible maladie.

TRAVERS, le 22 juin 1994.

*Dieu a tant aimé le monde, qu'il a  
donné son fils unique, afin que  
quiconque croit en lui ne périsse  
point, mais qu'il ait la vie éternelle.*  
Jean 3, v. 16

Le culte sera célébré le vendredi 24 juin, à 14 heures, au Temple des Ponts-de-Martel suivi de l'incinération sans cérémonie.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Mme Ruth Renaud  
Rue Sandoz 6 - 2105 Travers

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt, peuvent penser au Service d'infirmières, Les Ponts-de-Martel, ccp 23-165-5.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Monsieur Gilbert VON KAENEL**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

SIGNY, ROLLE ET BOREX, juin 1994

22-39

**Suisse romande**

7.00 Euronews 8.45 Coup d'pouce emploi (R) 8.45 Vendetta. Série 9.10 Top models (R) 9.30 Pas de problème! (R) 10.20 Les jardins du paroxysme (3) Brève rencontre dans un parc anglais 10.45 Les feux de l'amour 11.25 Des plantes et des hommes (1) La fleur du mal 12.00 Fans de foot: Coupe du monde de football '94 12.45 TJ-midi 13.05 Hublot 13.10 Helena. Novela 13.40 Chapeau melon et bottes de cuir. 14.30 Gallipoli. (Chaîne nationale: DRS 15.15 - 17.00 Tour de Suisse 10e étape: Lausanne-Zurich). 16.15 MacGyver. 17.00 Myster Mask 17.20 Les filles d'à côté. 17.45 Paradise Beach. 18.15 Hublot 18.30 Top models 18.50 TéléDuo. Jeu 19.05 Journal romand 19.30 TJ-soir. 20.00 Météo.

**20.10 Temps présent**

Superphénix: histoire folle d'un monstre

21.10 Amour sans pitié

TSI ou Splus - Chaîne sportive  
21.55 En direct de New York Italie - Norvège

**22.45 Mémoire vivante: Génération 47**

Film d'Arnaud Hamelin et Pierre-Marie Bernoux  
Présentation: Claude Smadja  
En 1947, 24 bébés naissent à bord du célèbre paquebot «Exodus»

23.45 TJ-nuit  
23.55 Sexy zap  
Magazine de charme et d'érotisme  
0.20 Vénus  
0.45 Coup d'pouce emploi (R)  
0.50 Bulletin du télétexte

TSI - Chaîne suisse italienne  
1.25 - 3.30 Coupe du monde de football '94  
En direct de Boston: Corée du Sud - Bolivie

**Arte**

17.00 Souvenirs d'enfance (R). 19.00 Fast Forward (12). 19.30 Les légions du pape noir. Documentaire de Christophe Barreyre et Guy Saguez. 1. Les missionnaires. 20.30 Journal. 20.40 Soirée thématique: L'Algérie 1 L'impasse. Karim. 20.55 Rachid. 21.10 Paul. 21.25 Malika et Djouher. 21.40 Jours tranquilles en Kabylie. Documentaire de Marzak Alouache. 22.10 Tourments algériens. Documentaire de Ahmed Rachedi et Abdelkrim Djaad. 23.10 Plateau. 23.20 Omar Gatlati. Film algérien de Merzak Alouache. Avec Boualem Bannani, Azziz Degga.

**Allemagne 1**

11.04 WM extra. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 WM extra. USA - Kolumbien. Rumänien - Schweiz. 15.30 Flieger. 16.00 Tagesschau. 16.30 Hey, Dad! 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Dingsda. 18.25 Marienhof. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Trauzeugen FBI. 19.57 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 WM-Studio Dallas. 20.15 Panorama. 20.59 Tagesthem-Telegramm. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Lieder so schön wie der Norden. 22.00 Sag die Wahrheit. 22.30 Tagesthem. 23.00 Unter deutschen Dächern. 0.00 Knall Cops. 0.25 Tagesschau.

**La Première**

7.44 L'invité de la rédaction. 7.51 Point de mire. 7.55 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.19 La presse romande. 8.23 La presse alémanique. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 Le film de la semaine. 8.43 Les femmes et les enfants d'abord. 8.49 Service compris. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.00 Info Pile et Interview de M. Jean-Pierre Beuret, président du gouvernement jurassien. 12.10 Foot fute. 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp monde. 14.05 Le monde à vos pieds. 15.05 Notes de voyage. 16.05 Nickel. 17.30 Journal. 17.46 Point de mire. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**TF1 France 1**

6.00 Intrigues. Série 6.28 Météo 6.30 Club mini Zig Zag 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.15 Club Dorothee avant l'école 8.28 Météo 8.30 Télé shopping 9.00 Côté cœur. Série 9.30 Haine et passions. Série 10.15 Hôpital central. Série 10.55 Tribunal. Série 11.30 Santa Barbara. Série 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.30 Météo 13.32 Tout compte fait 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.25 Côte ouest. Série 16.15 Jeu: Une famille en or 16.35 Club Dorothee 17.50 Le miel et les abeilles. Série 18.20 Les filles d'à côté. Série 18.50 Coucou c'est nous! 19.50 Le Bébé show. 20.00 Le journal.

20.35 Journal de la coupe du monde  
20.44 La minute hippique  
20.45 Météo

**20.55 Rick Hunter, inspecteur choc**  
Le dernier meurtre

21.55 Football: Coupe du monde USA 94  
New York: Italie - Norvège  
0.00 Coucou c'est nous!  
0.50 L'Europe en route  
0.55 Le Bébé show  
1.00 TF1 nuit/Météo  
1.10 Les rendez-vous de l'entreprise

**1.25 Football: Coupe du monde USA 94**  
Boston: Corée du Sud - Bolivie

3.25 TF1 nuit  
3.35 Histoires naturelles  
4.25 TF1 nuit  
4.35 Intrigues  
5.00 Musique  
5.10 L'équipe Cousteau en Amazonie

**Eurosport**

7.00 Le journal de la coupe du monde. 9.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 11.00 EuroGolf (R). 12.00 Mountainbike: Coupe du monde. 12.30 Football: Studio Pelé. 13.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 15.00 Snooker: European League. 16.00 Motors. Magazine (R). 17.00 Championnat d'Europe de courses de camions (R). 17.30 Mountainbike: Coupe du monde (R). 18.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 19.30 Eurosportnews. 20.00 Football: Coupe du monde 1994 (R). 21.30 En direct: Coupe du monde 1994. Italie - Norvège. 0.00 Eurosportnews. 0.30 En direct: Coupe du monde 1994. Corée du sud - Bolivie.

**ZDF Allemagne 2**

12.35 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Guten Appetit. 14.00 Treffpunkt Natur. 14.30 Es muss nicht immer Mord sein. 14.55 ZDF-Glückstelefon. 15.00 Heute. 15.03 Die Biene Maja. Zeichentrickserie. 15.30 Basta. 16.00 logo. 16.08 Heute-Schlagzeilen. 16.09 Die fliegenden Aerzte. 17.00 Heute/Sport/ Weiter. 17.15 Länderjournal. 17.55 SOKO 5113. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 WM-Studio Dallas. 20.15 Vorsicht, Fall! 20.45 XV. 21.30 Heute-Journal. 21.45 X. Fussball-WM USA '94. Italien - Norvège. 22.50 Heute. 0.00 Die Rache des Texaners. 1.20 WM-Studio Dallas. Boston: Korea - Bolivien.

**Espace 2**

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.50 Perles de culture. 7.30 Mémento culturel. 8.15 L'oiseau-plume. 9.00 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Bleu comme une orange. Environnement. 11.35 Entrée public. 12.30 Carnet de notes. Magazine musical. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 Musique d'abord. Thèmes et digressions. 17.05 Liaisons dangereuses. 17.30 Carré d'arts. 18.00 Jazz. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 Disques en lice. Mozart: Symphonie No 41 «Jupiter». 22.30 Diffusion de l'interprétation choisie. 23.50 Novitads. 0.05 Notturno.

**France 2**

5.45 Dessin animé 5.50 Rien à cirer (R) 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.20 Matin Bonheur 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 C'est tout Coffe. Magazine 12.50 Météo 12.55 Rapport du Loto 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.45 Matt Houston. Série 14.35 Dans la chaleur de la nuit. Série 15.25 Tiercé en direct de Longchamp 15.40 La chance aux chansons 16.35 Jeu: Des chiffres et des lettres 17.05 Goal. Série 17.30 3000 scénarios contre un virus 17.35 Génération musique. 18.05 Un pour tous 18.45 Rien à cirer 19.20 Que le meilleur gagne 19.59 Journal. 20.35 Journal des courses/Météo. 20.45 Point route.

**20.50 Envoyé spécial**

Las Vegas: pile et face  
Les nouvelles vies d'Angkor (photo)  
Un rêve de pierre inscrit depuis peu au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco.



22.25 3000 scénarios contre un virus  
22.30 Expression directe: CGT

**22.40 La bête de guerre**

Film de guerre de Kevin Reynolds (1988)  
Avec Georges Dzunda, Jason Patric

0.30 Journal/Météo  
0.50 Le cercle de minuit  
Magazine culturel  
Nuit de la Saint-Jean

**SWF Allemagne 3**

14.15 Rückblende 14.30 Le petit monde de Pierre 14.45 Kulturgeschichte Südwestdeutschlands 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Working English 15.45 Schalgtip 16.15 Sonde 17.00 Mit dem Telekom II zur Fachhochschulfeier 17.30 Die Sendung mit der Maus 17.58 Es war einmal... des Leben 18.25 Unser Sandmännchen 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Lindenstrasse 19.20 Landesschau 20.00 Tagesschau 20.15 Kein schöner Land 21.00 Nachrichten 21.15 Politik Südwest 21.45 Fahr mal hin 22.15 Kultur Südwest 22.45 Das Lächeln einer Sommernacht, Spielfilm von Ingmar Bergman 0.30 Nachrichten

**RTL D.**

5.30 Guten Morgen Deutschland. 9.05 Notruf California. 10.00 Reich und Schön. 10.30 Zeit der Sehnsucht. 11.00 Der Preis ist heiss. 11.30 Familien Duell. 12.00 Punkt 12. 12.35 Springfield Story. 13.00 Wimbledon '94. 14.45 Aktuell. 19.10 Explosiv - Das Magazin. 19.40 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 20.15 Notruf. Dramatische Rettungsaktionen, die Schlagzeilen machten. 21.15 Stadtklinik. Krankenhausserie. 22.10 Spurlos. 23.10 Nacht-Show. 0.00 Nachtjournal. 0.30 Eine schrecklich nette Familie. 1.00 The Tracey Ullman Show. 2.00 Express - Das Magazin. 2.30 Nachtjournal. 3.00 Hans Meiser. 4.00 Ilona Christen. 5.00 Gute Zeiten, schlechte Zeiten.

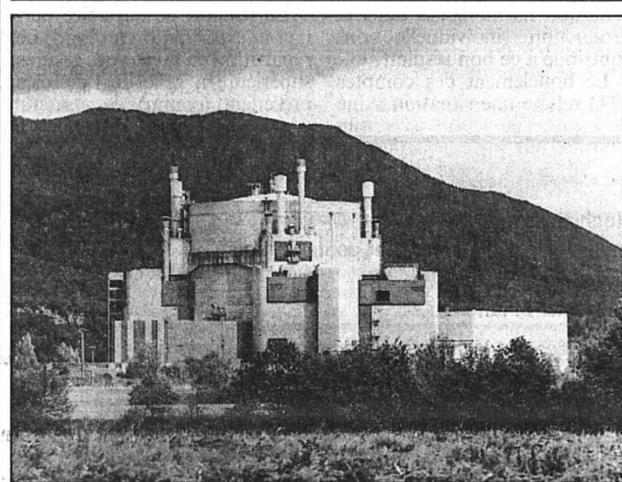
**Suisse alémanique**

9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Treff. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Mr(s). X. 11.05 Musikwunschk. 11.30 Etcetera-Kultur. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 15.00 Siesta-Stamm. 16.00 Operette. 16.30 Siestafor. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.30 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegamm. 19.15 Volksstümliches Allerlei. 20.00 Z.B.: Urmusik der Männerseele 21.00 A la carte. 22.00 «When you smile». Musik zum Lächeln. 23.00 Jazztime. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit.

**France 3**

6.00 Euronews 7.00 Premier service 7.15 Bonjour les petits loups 8.10 Les aventures de Tintin 8.15 Emplois du temps 8.45 Continentales 9.35 Génération 3 11.05 Français, si vous parliez 11.45 La cuisine des Mousquetaires 12.00 Le 12/13 12.30 Editions régionales 12.45 Edition nationale 13.00 Happy days. Série 13.35 Coupe du monde de football: Etats-Unis - Colombie 15.20 La croisière s'amuse 16.10 La fièvre de l'après-midi 17.45 Une pêche d'enfer 18.20 3000 scénarios contre un virus 18.25 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 19.00 Le 19/20 19.09 Editions régionales 19.31 Le 19/20 (suite).

20.05 Tintin  
Dessin animé  
20.25 Tout le sport  
Spécial coupe du monde  
20.45 Keno  
20.55 Bonjour l'angoisse  
Film comique français de Pierre Tchernia (1988)  
Avec Michel Serrault, Geneviève Fontanel  
22.30 Soir 3  
23.00 3000 scénarios contre un virus  
23.05 Nimbus  
0.00 Le divan  
0.25 Continentales  
Eurojournal  
1.05 Cadrans lunaires



TEMPS PRÉSENT - Superphénix: histoire folle d'un monstre TSR 20.10

**Suisse alémanique**

13.00 Tagesschau. 13.10 Lindenstrasse. 13.40 TAfGeld. 13.55 Springfield-Story. 14.35 TAFrip. 14.50 rätselTAF. 15.15 Rad: Tour de Suisse. 10. Etappe: Lausanne-Zürich. 16.15 Tour de Suisse: Velo-Club. 17.00 Basketball: Dream-Game. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Fussball-WM-Studio. 18.25 Rad: Tour de Suisse. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Country Roads. 21.00 Puls. 21.50 10 vor 10. 21.55 Fussball-WM USA 1994. Italien - Norvège. 22.20 Der Mafia zum Trotz. 23.15 Delikatessen: Walter and June. 0.20 Nachtbulletin/Météo. 1.25 Fussball-WM USA 1994. Südkorea - Bolivien.

**RAI Italie 1**

11.00 Tg 1. 11.40 Utile futile. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Speciale USA '94 - sport. 14.15 Calcio: Campionato del Mondo. Los Angeles: USA - Columbia. 16.00 Mi ritorni in mente. 16.05 Uno per tutti - Solletico. 16.15 Heidi. 16.40 I ragazzi del Mundial. 17.05 Danger Bay. 17.30 Gli antenati. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.20 In viaggio nel tempo. 19.05 Mi ritorni in mente. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.40 Serata Mondiale. 21.45 Campionato del Mondo. New York: Italia - Norvegia. 22.45 Tg 1. 23.50 Ore ventitré. 0.05 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.15 Oggi al Parlamento.

**RTN**

7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un Plateau. 11.10 L'invité. 11.33 PMU. 11.35 Brèves de trottoir. 11.45 Carré d'as (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Magazine info. 12.55 Flashwatt. 13.00 Scènes de Vie. 13.15 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Eurotop. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 18.30 Air du Temps. 19.00 Air de Plume. 19.30 Juke Box.

**TV 5 Europe**

9.05 Rêves en Afrique Magazine du court-métrage africain 9.35 Contact 10.00 Orient sur Seine 10.10 Espace francophone 10.40 Azimuts 11.05 Re-flets, Images d'auteurs (R) 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 La maison Deschênes (R) 13.30 Bouillon de culture (R) 14.50 Magellan (R) 15.10 Tout va bien: la liste de Schindler (R) 16.00 Infos 16.10 Vision 5 16.25 Des chiffres et des lettres. Jeu 16.50 La cuisine des mousquetaires 17.05 Une pêche d'enfer 17.35 Evisions. Magazine touristique 18.00 Questions pour un champion. 18.30 Journal/Météo 19.00 Paris lumières. 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé suisse.

20.00 Nord-Sud  
Magazine  
20.30 Tell Quel  
Magazine de société  
21.00 Journal télévisé de France 2 / Météo  
21.35 Savoir Plus  
L'explication des phénomènes scientifiques et médicaux  
22.50 Grand Ecran  
Magazine belge du cinéma  
23.50 Le soir sur la 3/Météo  
0.20 7 jours en Afrique  
0.30 Intérieur nuit  
1.00 Francofolies (R)  
1.30 La chance aux chansons (R)  
2.05 Rêves en Afrique (R)  
2.35 Contact (R)  
3.05 Orient sur Seine (R)

**M 6**

7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Les matins d'Olivia 8.00 M6 express 8.05 Les matins d'Olivia (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.30 Infoconso 9.35 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.50 M6 express 11.00 Campus show La mise au point 11.30 Lassie: Lassie et le caneton 11.50 M6 express/Météo 12.00 Papa Schultz: Goulag 13 12.30 La petite maison dans la prairie: L'orgueil du village 13.30 Drôles de dames: Plage interdite 14.20 Musikado 17.00 Multitop 17.25 3000 scénarios contre un virus 17.30 Les deux font la loi: Terre de discordes 18.00 Un flic dans la mafia: Mon fils 19.00 Pour l'amour du risque: Le robot de Noël 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie  
Les sœurs Robinson  
20.35 Zoo 6  
20.45 La séance du jeudi:

**20.50 Holocaust 2000**

Film italien de Alberto de Martino (1978)  
Avec Kirk Douglas, Simon Ward  
Un savant découvre avec horreur qu'il a créé l'Antéchrist...

22.35 Les jeudis de l'angoisse:  
22.40 La maison sur la falaise  
Téléfilm américain de John Korty (1983)  
Avec Jane Seymour, Gerard McRaney  
0.20 6 minutes  
0.30 3000 scénarios contre un virus  
0.35 Ciné 6  
Spécial musiques de films

**1.30 Boulevard des clips**

Le meilleur du rock

2.00 Les enquêtes de Capital  
2.25 Destination le monde: Ecosse Shetland  
3.20 Nature et civilisation  
4.15 Culture musique  
5.10 Culture pub  
5.35 Fax'o

**SPLUS**

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel). 7.00 Euronews (d/e). 10.10 Cinema Plus: Quacker Fortune has a Cousin in the Bronx. 12.00 Wiederholung USA - Kolumbien. 13.30 Kick off. 14.00 Wiederholung Rumänien - Schweiz. 15.30 Euronews (d/e). 18.30 Tiny Toon Adventures. 18.50 Im Reich der wilden Tiere. 19.10 Beverly Hills 90210. Série. 20.00 Tagesschau (zeitverschoben). 20.20 Météo. 20.25 CASH-TV Plus. 20.30 Cash-TV (VPS 20.25). 20.55 Die Krimistunde. Série. 21.30 Kick off. 21.55 New York: Fussball-WM USA. Italien - Norwegen. 23.55 Cinema Plus: Der Superfighter. 1.25 Direkt aus Boston: Fussball-WM USA. Südkorea - Bolivien.

**RTP Portugal**

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 RTP1 Júnior. 18.50 Marina Marina. 19.20 Com a verdade m'enganas. 20.00 Telegiornal. 20.35 Na paz dos anjos. Telenovela. 21.10 Financial Times. 21.15 Ouvir e falar. Com António Victorino d'Almeida. 22.15 Magazine «Viver com saúde». 22.45 Fecho.

**Fréquence Jura**

8.00 Infos FJ. 8.15 Le bon tuyau du BPA. 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zapper. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Infos FJ. 10.15 Jeu des refrains. 10.30 Infos plus (rediffusion). 10.45 Les grands airs d'Opéra. 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.50 Le zapper. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter lâbas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Le quart d'heure de l'accordéon. 18.45 Au fil du temps. 19.30 Les ensoleillées. 0.00 Trafic de nuit.

**Radio Jura bernois**

RSR 1. 6.16 Secouez l'édrédon! 6.30 RJB-Info Journal. 7.00 RSR 1 Journal. 7.30 RJB-Info Journal. 8.00 RSR 1 Journal. 8.20 Matin tonique. Jeu/animation/agenda régional. 9.00 RSR 1 Journal. 9.10 Matin tonique suite. 11.00 RJB Les titres. 11.05 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. Les activités villageoises. 12.00 RJB-Info Journal de midi. 12.30 RSR 1 Journal de Midi/Relais. 16.00 Metro Music 17.30 Hit-Parade. 18.00 RSR 1 Journal du soir. 18.20 Les activités villageoises. La Bonn'Occase. 19.00 Silence on tourne. 19.30 Croque-Musique. 20.00 La boîte à Jacques. 21.00 Relais RSR 1.

Tournée 1994: trois quarts de siècle d'histoire et de magie

# Knie: de l'arène au chapiteau

Fondé il y a 75 ans par la quatrième génération Knie, le Cirque national suisse présente cette année un spectacle de très haute tenue. Un véritable cocktail de nostalgie et de créativité. Entre fous volants et habits de lumière, on y rira aux larmes. Courez au chapiteau!

Il est apparu d'emblée évident à la famille Knie que marquer le coup ne suffisait pas. Seule la qualité serait digne d'un tel anniversaire. Frédy et Franco Knie, les patrons du Cirque national se sont alors assurés la collaboration d'un metteur en scène de talent, le Canadien Guy Caron. Le programme qu'ils ont concocté ensemble promet de belles surprises, pétri qu'il est de sensibilité et de fantaisie. La première partie est entièrement consacrée au passé du cirque. Le public est en effet invité à un voyage dans une histoire jalonnée de plusieurs dates marquantes.

C'est en 1919 que l'arène à ciel ouvert est couverte d'un chapiteau. L'entreprise des frères Knie devient alors le «Cirque variété national suisse frères Knie». En 1934, on passe au statut juridique de société par action, ce qui permet d'assurer la pérennité du cirque. Autres moments dignes d'être relevés, la création du zoo des jeunes de Rapperswil en 1962, et l'accession de Frédy jr et de Franco Knie à la direction de l'entreprise en 1992.

## DANSEURS DE CORDE

La première partie du spectacle verra se produire une foule de personnages de retour sous le feu des projecteurs. La figure



Géraldine Knie

Elle exécute la danse des chevaux avec son étalon andalou «Beduino».

(sp/Knie)

d'Arlequin, incarnant «La Mémoire», rappellera que les frères Knie d'avant le chapiteau furent de grands danseurs de corde. Sur le fil, Géraldine-Katharina Knie incarnera son aïeule Nina Knie, vedette familiale de l'épo-

que, et Los Hermanos Quiros montreront qu'ils sont parmi les meilleurs artistes du monde à la haute corde. Ressuscitant le cirque du passé, une projection de photos et affiches précédera le clown Pio Nock et plusieurs nu-

méros de dressage originaires des années 30. Suivront les éléphants de Franco Knie et la troupe chinoise Chenyang qui se joue des difficultés techniques de l'acrobatie aérienne du cirque extrême-oriental.

Un des classiques des entrées clownesques s'intitule «Monsieur et Madame Rossignol». Il sera l'occasion pour Pio Nock et Orlando Arias de perpétuer l'hilarité sous le chapiteau. Éléments de liaisons entre les diverses prestations, les «girls», originaires des quatre coins du monde, feront entre autres aussi partie du numéro de dressage libre «Arlecchino». Le point final de cette première partie sera quant à lui le fait d'Arlequin.

## NERFS À VIF

Après les crèmes glacées et autres sucreries, les nerfs du spectateur seront d'emblée mis à rude épreuve. Car les félins de René Strickler ont du répondant et le feront savoir. Suivra un très grand numéro d'acrobate avec le fabuleux Vladimir Tsarkhov, du Cirque de Moscou, éblouissant dans son habit d'Arlequin rouge. Les amoureux du cheval leur sont déjà acquis, les autres seront sous le charme, Mary-José et Géraldine Knie présenteront ensuite leurs conquêtes équestres sur les rythmes des mers tropicales.

À la suite des pitreries des clowns Blasso et Gerry, qui font partie de la nouvelle génération des joyeux drilles, le programme prévoit l'entrée en piste de huit vertigineux acrobates, les Borzovi, qui ont remporté cette année un «clown d'or» au Festival international du cirque de Monte-Carlo. Plus d'un spectateur en aura le souffle coupé. Du très beau monde donc, pour une cuvée qui, n'en doutons pas, va laisser des étoiles au creux des mémoires. (pfb)

● La Chaux-de-Fonds, place du Gaz, Cirque Knie  
Vendredi 24 juin à 20 h; samedi 25, à 15 h et à 20 h; dimanche 26 à 15 h et à 20 heures. Prélocation: tél. 039/28 77 44. La ménagerie sera ouverte le 24 juin de 14 h à 19 h 30; le 25 de 9 h à 14 h 30 et le 26 de 9 h à 17 h 30

## AU MUSÉE DES PTT À BERNE

### Voyage pittoresque par le Simplon

Le musée des PTT, à Berne, présente un «Voyage pittoresque de Genève à Milan par le Simplon». Cette exposition est consacrée à l'album créé en 1811 par les peintres suisses Gabriel Lory père et fils. Parallèlement, le public pourra découvrir jusqu'au 30 octobre les développements de la construction routière et du trafic des diligences à travers le Simplon.

### Planches colorées

L'album du «Voyage pittoresque» a été commandé à Gabriel Lory père, qui dirigeait un important atelier occupant jusqu'à seize personnes, par le Neuchâtelois Jean-Frédéric d'Ostervald. Publié à Paris en 1811, l'ouvrage se compose de 35 planches colorées de contrées pittoresques entre le Léman et la Lombardie. La route du col, ouverte en 1805, était destinée dans l'esprit de Napoléon à offrir à la France un passage rapide et aisé à travers les Alpes.

Les esquisses produites sur place furent retravaillées ensuite dans l'atelier des Lory. Outre les 35 aquatintes, l'exposition présente aussi de nombreux dessins, croquis et aquarelles.

### Route du Simplon

Au sous-sol, les visiteurs pourront admirer des documents, plans et illustrations sur le projet, puis la réalisation de la route du Simplon. Les dessins du Bernois Rudolf de Luternau, réalisés pendant la construction de la route en 1804, sont particulièrement intéressants à ce sujet.

La troisième partie de l'exposition se compose d'une recherche documentaire sur l'histoire du courrier postal et du transport de personnes à travers le Simplon au début du XIXe siècle. La plupart des images et des objets sont présentés pour la première fois au public. Ces pièces proviennent de collections privées et publiques, ainsi que des collections du musée. (ats)

● Berne, Musée des PTT, 16, Helvetiaplatz; du 10 juin au 30 octobre, du mardi au dimanche, de 10 h à 17 heures

## PATOIS



Le dimanche, tous ensemble, chantons les autres jours de la semaine

## Les horlogers\*

1. Les horlogers sont pires que les évêques, Prennent le lundi pour un grand jour de fête. Refrain: Va, va, petite Jeannette, va, va, l'beau temps reviendra. Va, va-a, va, va-a, va, va, l'beau temps reviendra.
2. Prennent le lundi pour un grand jour de fête, Et le mardi, ils vont à la guinguette. Refrain: ...
3. Et le mardi, ils vont à la guinguette, Le mercredi, ils ont mal à la tête. Refrain: ...
4. Le mercredi, ils ont mal à la tête, Et le jeudi, ils vont voir-e leurs belles. Refrain: ...
5. Et le jeudi, ils vont voir-e leurs belles, Le vendredi, commence la semaine. Refrain: ...
6. Le vendredi, commence la semaine, Et le sam'di, c'est le grand jour de paye. Refrain: ...

a. Les «horlogers» se chantent sur l'air de: Va, va petite Jeannette.  
b. Il y a de nombreux mots pour désigner «horloger». Les plus connus sont: (lire ci-contre).

\* On ne connaît pas l'auteur de ce chant. L'auteur de ce texte n'a fait que traduire en patois ce qu'il avait appris en français, il y a déjà très longtemps.

L'düemoine, tus ensoinne, tchaintans les âtres djoués d'lai s'nainne

## Les heurleudgères\*

1. Les heurleudgères sont pès que les évêques, Pregnant l'yundi po in grant djoué de fête. Redyindiat: Vais, vais, petéte Jeannette, vais, vais, l'bé temps reveré. Vais, vais-è, vais, vais-è, vais, vais, l'bé temps reveré.
2. Pregnant l'yundi po in grant djoué de fête, E le maïdgi, ès vaint en lai guinguette. Redyindiat: ...
3. E le maïdgi, ès vaint en lai guinguette, Le métchedgi, èls aint mâ en lai tête. Redyindiat: ...
4. Le métchedgi, èls aint mâ en lai tête, E le djüedi, ès vaint vouère yôs bëlles. Redyindiat: ...
5. E le djüedi, ès vaint vouère yôs bëlles, E le vardi, ècmence lai senainne. Redyindiat: ...
6. E le vardi, ècmence lai senainne, E le saim'di, ç'ât le grant djoué de paye. Redyindiat: ...

a. Les «heurleudgères» se tchaintant chus l'ouère de: Vais, vais petéte Jeannette.  
b. E y è brâment d'mots po dire «heurleudgère». Les pus coëgnus sont: r'leudgère, r'leudgeou, heurleudgère, heurleudgeou.

\* An n'coëgnât pe ç'tu qu'è graiyené ci tchaint. Le graiyenou n'è fait qu'tradure en patois ç'qu'èl avaint appris en français, è y è dj'enne grante boussec.

Mots à retrouver, mis dans le désordre: d.i.e.a.n.i.d.r.t.y.; u.d.y.n.i.; i.v.s.a.

## MOTS CROISÉS

No 420

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontalement: 1. Ballonnement désagréable... 2. Acte de mouvement. 3. Peu sociable, s'il est mal léché! - Regarda attentivement. 4. Petit écran - Deux pour trois. 5. Quatre œuvres diverses dans leur unité. 6. Pour assurer une liaison - On espère toujours y arriver à bon port - Glaronnais. 7. Tenir pour peu de chose. 8. Dans un certain sens, c'est un bout de terre - Apôtre-écrivain. 9. Africaine. 10. Convoi rapide - Une manière de raccourcir.

Verticalement: 1. Moment d'hésitation. 2. Ancien équipage de chasse. 3. Transport public en désordre - Pour être au point, il faut y être! 4. Vu d'en bas, c'est bête... - Un rire sans fin. 5. Gouttes de rhum - On la voit avec le poivrier. 6. Cadeau du hasard - Article - Au fond du lit. 7. Permet d'en rajouter - Au bas de gamme - Arme blanche. 8. Fleuve - Un qui conduit des affaires. 9. Toile serrée - Première. 10. L'art d'embrouiller...

Solution No 419

Horizontalement: 1. Brigantine. 2. Ratiboiser. 3. Utilisable. 4. Nea (Ane) - Ras. 5. Ejet (Jeté) - Ce - Or. 6. Lors - Une. 7. Léa - Kaon. 8. Imitatif. 9. Sérrier. 10. Emerveillé.

Verticalement: 1. Brucellose. 2. Rat - Joe - Em. 3. Itinéraire. 4. Gilets - Mir. 5. Abia - Kiev. 6. Nos - Châtré. 7. Tiare - Oa. 8. Isba - Untel. 9. Nelson. 10. Ere - Renflé. ROC 36

Lorsque l'économie rencontre l'écologie

# Les leçons de l'histoire

A l'évidence, la nature, les systèmes vivants nous donnent des leçons pour ce qui est de l'efficacité, du rendement énergétique et du recyclage des matériaux. «Notre économie, qui est un sous-système du système Terre, devrait – logiquement – être calquée sur ce dernier et suivre le même développement», rappelle le WWF Suisse dans sa plus récente publication, «*Écologie & Économie, le prix de la nature*»<sup>(1)</sup>. Dans laquelle l'auteur joue sur une vision quelque peu erronée de l'évolution des rapports des hommes à leur environnement au cours des âges...



L'homme serait-il devenu «fou» ?

Ou use-t-il de nouveaux moyens avec une mentalité archaïque?

(Photo JLR)

Par  
Jean-Luc RENCK

La nature peut être vue comme une vaste usine, qui fonctionne pour sa plus grande part en usant très efficacement d'une énergie propre, celle du soleil, une source qui ne se tarira pas avant quelques milliards d'années. Cette énergie a conduit il y a longtemps à l'élaboration de 2000 milliards de tonnes de matière vivante, une quantité qui reste globalement constante sur la surface de la Terre. En d'autres termes, ce capital n'est jamais entamé par les grandes œuvres du monde vivant: le dixième de toute cette matière qui est habituellement en mouvement est repris dans des boucles de recyclage, à l'infini...

Comment ne pas souhaiter qu'un jour, avec l'ensemble de notre système économique – agriculture, industries, services –, nous puissions imiter, pour le rendement énergétique, le recyclage... cette belle «mécanique». Nous nous passerions alors définitivement de sources

d'énergie aux déchets problématiques (qu'ils soient oxydes de carbone ou d'azote, résidus radioactifs...). Nous ferions fondre la masse de nos ordures en tous genres, en réutilisant indéfiniment les matériaux et surtout, nous cesserions de surexploiter les ressources naturelles et de déséquilibrer le commerce mondial...

## A LA TAXE...

Nous en sommes encore à nos premiers pas dans cette intégration écologie-économie. On sait qu'il est débattu actuellement d'un certain nombre de nouvelles dispositions pour orienter les comportements, parmi lesquelles les taxes visant à inciter à l'utilisation d'énergies et de matériaux de manière moins «pesante» pour l'environnement. Le produit de certaines de ces taxes serait distribué aux entreprises et privés selon leur «mérite» écologique (principe du pollueur-payeur). A terme, le but est de remplacer la valeur des biens et services qu'établissent traditionnellement les systèmes économiques par un «coût

réel», incluant notamment la quantité d'énergie engagée dans les faits<sup>(2)</sup> et la participation aux dégradations occasionnées globalement à l'environnement<sup>(3)</sup>.

## UN CERTAIN REGARD

Tout frein mis à l'exploitation aveugle du capital planétaire est assurément une progression dans les rapports des hommes à l'environnement, nous ne pouvons que suivre le WWF sur ce point. Par contre, il nous est plus difficile d'emboîter le pas à Werner Vontobel, l'auteur de «*Écologie & Économie*» quant au sens donné à cette progression. W. Vontobel écrit: «Lorsque l'on considère l'histoire de l'humanité dans son ensemble, la situation actuelle où l'économie n'est conçue qu'en opposition avec l'écologie fait plutôt figure d'exception à la règle. L'homme ne s'est-il pas efforcé de vivre en harmonie avec la nature pendant des millénaires? L'opposition très marquée entre écologie et économie remonte tout au plus à une centaine d'années, et l'espoir subsiste encore qu'il ne

s'agisse que d'un écart momentané, d'une petite erreur dans l'histoire de l'humanité».

## PRENDRE DU RECUL

Il est surprenant, alors que se multiplient les ouvrages consacrés aux relations passées de l'homme et de la nature<sup>(4)</sup>, de voir dans des documents par ailleurs bien conçus, sacrifier une fois encore au mythe du bon vieux temps, sinon de l'Age d'Or. On sait aujourd'hui que, des chasseurs Cro-Magnon du Paléolithique aux Aborigènes d'Australie, de Sumer à l'Empire Maya, du pourtour de la Méditerranée à l'île de Pâques, les exemples ne manquent pas pour illustrer que le pillage et le gaspillage, le profit immédiat, le manque de prévoyance à long terme, l'obstination sont constitutifs des sociétés humaines depuis toujours. Tant les hommes du Paléolithique que les Aborigènes ont leur responsabilité dans l'extinction de plusieurs grandes espèces il y a une dizaine de milliers d'années, et l'on sait des premiers qu'ils pouvaient conduire des chasses massives bien au-delà

de leurs besoins réels (en précipitant des troupeaux du haut de falaises par exemple). Qui pourra prétendre que les animaux du monde ont connu une paix royale jusqu'au XIXe siècle? Quelle harmonie, par exemple, dans la rencontre des Malgaches ou des Maoris avec les grands oiseaux, aujourd'hui éteints, qui occupaient Madagascar et la Nouvelle-Zélande?

L'Empire sumérien s'est obstiné dans une irrigation maladroite qui a salinisé ses champs, l'Empire Maya, en déforestant, a rompu l'équilibre des terres qui le nourrissaient. La Méditerranée, jadis joliment boisée sur tout son pourtour, a dès l'Antiquité payé son tribut aux bûcherons, cultivateurs et moutons. Lorsque les Européens y débarquèrent, l'île de Pâques, à l'origine bien boisée elle aussi, n'était plus qu'un rocher désolé, battu par les vents, hérissé de statues de prestige qui avaient appelé pour leur transport l'abattage aveugle de tous les arbres et l'effondrement de l'écosystème local... Les exemples dans ce sens pourraient être multipliés à l'infini, en fouillant jusque dans les histoires les plus régionales (pour le canton de Neuchâtel, on pourrait mentionner pêle-mêle le défrichement excessif qui conduisit d'abord à des mises à ban dès le XVIe siècle, puis par la suite à l'utilisation de la tourbe faute de bois. Ou encore au XVIIIe l'empoisonnement du Bied du Locle et éventuellement de l'embouchure de l'Areuse par le rinçage des toiles peintes...).

L'homme s'est-il vraiment «efforcé de vivre en harmonie avec la nature pendant des millénaires»? «L'opposition très marquée entre écologie et économie» remonte-t-elle vraiment «tout au plus à une centaine d'années»?

Cette position est difficilement tenable. Ce qui bien plus sûrement a changé au cours du dernier siècle, c'est le nombre des humains et leurs moyens. Avec la part de nécessités et de périls que cela impliquait. Les réponses ont été d'urgence ou de négligence et il est certes grand temps de les étoffer. Mais...

## Guérir l'humanité ou la mûrir?

Le passage à l'agriculture, il y a quelques milliers d'années, avait engagé l'humanité sur une voie sans retour: bien plus de nourriture sur une surface restreinte a entraîné une première poussée démographique, une division du travail, des concurrences entre cités. Ce passage a aussi conduit aux premières dégradations à l'environnement, traduites par des famines et l'abandon de villages dès 6000 avant JC.

La poussée démographique de la révolution industrielle n'avait donc rien de bien nouveau sur le fond. W. Vontobel relève bien les mêmes éléments transposés à la fin du XIXe siècle en Suisse: «Grâce à la division croissante du travail et au commerce international, grâce à l'exploitation des dernières réserves minières, il régnait (du moins en Suisse) une prospérité matérielle supérieure à celle de l'époque d'économie alpine d'autosuffisance<sup>(5)</sup>. Ces facteurs sont toutefois aussi responsables du divorce de l'économie et de l'écologie». Mais à notre sens, on peut tenir tout autant, ou mieux, que l'agriculture néolithique a consacré le divorce de l'économie et de l'écologie.



Le temps des bergers  
Un âge d'or, vraiment?

## D'AUTRES CLÉS POUR LE DIALOGUE

Ces quelques informations et réflexions un peu en marge des objectifs visés par le WWF avec sa publication ne sont pas une dispute gratuite sur la base de quelques points d'histoire. Elles nous semblent au contraire importantes dans la mesure où, si l'on aborde la crise actuelle avec l'intime conviction que les individus, la société sont subitement devenus fous – après des siècles d'une paisible harmonie –, on ne l'affronte pas dans le même état d'esprit que si l'on considère que l'on a affaire aujourd'hui à l'expression de mentalités séculaires dans un contexte nouveau. Ce contexte qui confère aux hommes des effets bien plus dévastateurs, c'est une démographie emballée et des moyens puissants pour l'agriculture, l'énergie, les transports. Des moyens dont on peut penser que nos ancêtres, s'ils les avaient obtenus par la grâce d'un enchanteur, ne se seraient pas gênés de les apprivoiser et de les utiliser.

En d'autres termes, il est important de mesurer que l'on ne s'adresse pas de la même manière à un groupe humain (quelle que soit sa taille) si l'on

entend le «guérir» d'une névrose collective ou si l'on veut l'aider à mûrir. Et ledit groupe ne réagira probablement pas dans les mêmes dispositions d'esprit à ces deux manières de l'aborder.

L'opposition entre ces deux approches est pourtant bien présente dans la publication du WWF, citant Jürg Minsch, de l'École supérieure de commerce de Saint Gall: «L'économie actuelle est immature sur le plan écologique». Mais cette notion d'immaturité, d'étape à franchir collectivement, est finalement écartée au bénéfice d'une vision plus «pathologisante»: «L'espoir subsiste encore qu'il ne s'agisse que d'un écart momentané, d'une petite erreur dans l'histoire de l'humanité»...

Que ces quelques réserves ne découragent toutefois point de lire «*Écologie & Économie*», où le lecteur trouvera à se convaincre qu'il est effectivement souhaitable d'orienter notre système économique vers une meilleure intégration à l'écosystème terrestre. Il pourra également y puiser de quoi accueillir en connaissance de cause les taxes d'incitation qui lui seront proposées dans les prochaines années...

### DEMAIN: l'économie

#### NOTES:

<sup>(1)</sup> Revue Panda 2/94, que l'on peut obtenir contre Fr. 3.- plus port auprès du WWF, 14, ch. de Poussy, 1214 Vernier, tél. 022 / 782 71 51, fax 022 / 41 27 84;

<sup>(2)</sup> Ce simple exemple: un kilo de tomates cultivé localement en plein air nécessite l'équivalent énergétique de 0.05 litre de mazout. Pour une culture en serre, au printemps, ce sont 2.45 l qui sont nécessaires, et 4.66 (4.60 pour le seul transport aérien) pour un kilo importé en hiver depuis des cultures hors-sol des îles Canaries. C'est un fait que le prix à l'étalage ne reflète pas ces différences;

<sup>(3)</sup> Parmi ces sommes qui n'apparaissent pas dans le prix des produits: en 1990, le coût de différentes dégradations s'établissait comme suit pour la Suisse: pollution sonore, 2.9 milliards de francs, déperissement de la forêt 3.2, altération des sols, 3.05, pollution des eaux 3.1, pollution de l'air 3.75...

<sup>(4)</sup> Voir notamment François Walter, «Les Suisses et l'environnement». Une histoire du rapport à la nature du XVIIIe siècle à nos jours. Éditions ZOE, Genève, 1990; Keith Thomas, «Dans le Jardin de la Nature», Gallimard, 1985 (1983 pour l'édition anglaise). Clive Ponting, «A Green History Of The World», Penguin Books, 1991; Alfred W. Crosby, «Ecological Imperialism, The Biological Expansion of Europe, 900-1900», Canto, Cambridge, 1993;

<sup>(5)</sup> C'est un autre reproche que l'on peut faire à W. Vontobel, que de rapporter par trop limitativement son propos à l'économie des paysans de montagne des Alpes suisses érigée en modèle. Cet exemple, outre ses connotations «Age d'or des bons bergers», occulte plusieurs fois ce fait que la solution aux problèmes actuels n'est pas plus un retour à un bon vieux temps que la solution aux famines des premiers empires n'aurait pu être un retour à la chasse. A moins de sacrifier une bonne part de la population... Pour l'utopie et la réflexion seulement «l'étendue de 1000km<sup>2</sup> peuplée de 20000 familles de paysans dont chacune possède cinq hectares de terres. Ces hommes vivent de leur propre énergie, de la lumière solaire et de la biomasse. Avec un peu d'habileté, ils réussissent avec chaque calorie qu'ils brûlent en travaillant, à semer et à récolter 3 calories alimentaires, grâce auxquelles ils peuvent se nourrir et se vêtir, construire des maisons et des églises, entretenir une famille princière et une petite armée et faire la fête 40 fois par an. Dans une telle société, on ne fabrique pratiquement que des biens directement utiles au producteur. Cette situation peut en principe perdurer tant que la population n'augmente pas...».